Pioneer

DVD/RADIO
DVD/SINTONIZADOR

XV-DV55

SATELLITHÖGTALARE
COLUNAS DE SATÉLITE

S-DV55ST-K
S-DV55ST-Q

KRAFTFÖRSÖRJD SUBWOOFER
SUBWOOFER LIMENTADO

S-DV55SW-K
S-DV55SW-Q

Bruksanvisning
Manual de instruções

Gratulerar till ditt val av denna Pioneer-produkt.

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, så att du lär dig att använda apparaten på rätt sätt. Förvara därefter bruksanvisningen på lämplig plats.

I vissa länder kan nätkabelkontakten och vägguttaget ha en annan utformning än den som visas i bruksanvisningens bilder.

Anslutningsmetoden och manöveringen är dock densamma.

Obrigado por ter comprado este produto PIONEER.

Por favor leia com atenção o manual de instruções de modo a saber como utilizar o seu aparelho correctamente. Depois de ter terminado a leitura, guarde o manual num local seguro para futuras consultas.

Em alguns países ou regiões, a forma da ficha ou das tomadas de alimentação podem diferir daquelas apresentadas nas figuras. No entanto, o método de ligação e operação é o mesmo.

IMPORTANT

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

VARNING: UTSÄTT ALDRIG APPARATEN FÖR REGN ELLER FUKT FÖR ATT UNDVIKA RISK FÖR BRAND ELLER ELEKTRISKA STÖTAR.

STANDBY/ON-BRYTAREN ÄR ANSLUTEN TILL TRANSFORMATORSEKUNKÄREN OCH AVSKILJER DÄRFÖR INTE APPARATEN FRÅN NÄTET I BEREDSKAPSLÄGE (STANDBY).

Denna produkt uppfyller föreskrifterna i Lågspänningsdirektiv (73/23/EEC), EMC-direktiv (89/336/EEC, 92/31/EEC) och CE-märkningsdirektiv (93/68/EEC).

Denna apparat innehåller upphovsrättsskyddad teknologi, som skyddas av vissa USA-patent och andra rättigheter beträffande intellektuell egendom som tillhör Macrovision Corporation och andra upphovsrättsägare. Användningen av denna upphovsrättsskyddade teknologi måste vara auktoriserad av Macrovision Corporation, och är endast avsedd för hemmabruk eller annat begränsat tittande, om annat tillstånd inte har givits av Macrovision Corporation. Så kallad reverserad teknikuppbyggnad och isärtagning är förbjuden.

ADVERTÊNCIA: A FIM DE EVITAR O PERIGO DE INCÊNDIO OU CHOQUE ELÉCTRICO, NÃO EXPONHA O APARELHO À CHUVA OU HUMIDADE.

O INTERRUPTOR STANDBY/ON ESTÁ LIGADO A UM CIRCUITO SECUNDÁRIO E, ASSIM SENDO, NÃO DESLIGA O APARELHO DA ALIMENTAÇÃO DE ENERGIA QUANDO NA POSIÇÃO DE ESPERA (STANDBY).

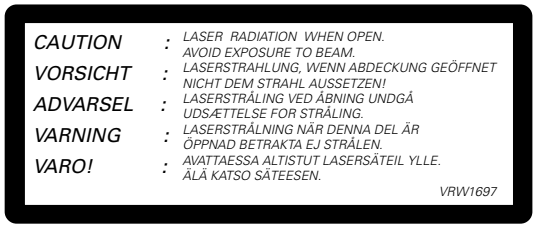
Este produto cumpre com a Directiva de Voltagem Baixa (73/23/CEE), Directivas EMC (89/336/CEE, 92/31/CEE) e com a Directiva da Marcação CE (93/68/CEE).

Este produto incorpora uma tecnologia protegida pela lei dos direitos autorais que é protegida contra reclamações de método de certas patentes americanas e outros direitos de propriedade intelectual de propriedade da Macrovision Corporation e outros proprietários de direitos. O uso desta tecnologia protegida pela lei dos direitos autorais deve ser autorizado pela Macrovision Corporation, e tem o propósito de uso doméstico e outros usos de visão limitados, a menos que autorizado de outra maneira pela Macrovision Corporation. A engenharia de inversão ou desmontagem são proibidas.

OBSERVERA

Denna apparat innehåller en laserdiod av högre klass än 1. För att inte äventyra säkerheten får du inte ta bort någon del av höljet eller försöka komma in i apparaten på något annat sätt.
Överlåt all service till kvalificerad personal.

Följande varning finns på enheten.
Placering: på enhetens botten.


CAUTION : LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
VORSICHT : LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN!
ADVARSEL : LASERSTRÅLING VED ÅBNING UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
VARNING : LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD BETRAKTA EJ STRÅLEN.
VARO! : AVATTAESSA ALTISTUT LASERSÄTEIL YLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEN.
VRW1697

VAR FÖRSIKTIG MED NÄTSLADDEN

Håll endast i stickkontakten. Dra inte ut kontakten ur el-uttaget genom att hålla i sladden. Rör aldrig kabel eller stickkontakt med våta händer, eftersom detta kan resultera i kortslutning eller elektrisk stöt. Ställ inte apparater eller andra saker, t.ex. möbler, ovanpå nätsladden. Slå inte knutor på kabeln och vira inte ihop den med andra kablar. Dra nätsladdarna så det inte finns risk att man trampar på dem. Om en nätsladd skadas finns det risk för eld eller elektrisk stöt. Kontrollera nätsladden med jämna mellanrum. Om du upptäcker skador på den bör du kontakta din närmaste auktoriserade PIONEER-serviceverkstad eller din återförsäljare och få den utbytt.

OBSERVERA OM BEHANDLINGEN

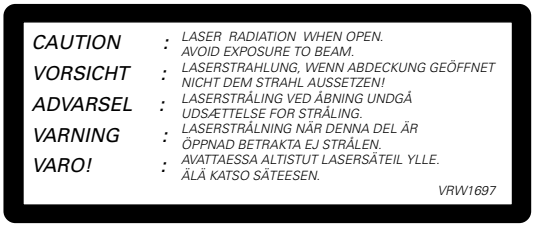
Ventilation

Vid placeringen av mottagaren måste man se till att det finns tillräckligt med utrymme för ventilation så att mottagarens värme leds bort (åtminstone 25 cm ovanför, 10 cm bakom och 10 cm på varje sida). Om det inte finns tillräckligt med utrymme mellan mottagaren och omgivande väggar eller annan utrustning kommer värmenivån inuti mottagaren att stiga. Detta leder till driftstörningar eller felfunktioner.

PRECAUÇÃO

Este produto contém um diodo laser de classe superior a 1. Por motivos de segurança não retire nenhuma cobertura nem tente aceder ao interior do aparelho. Deixe todos os serviços de manutenção para profissionais qualificados.

O seguinte aviso aparece na sua aparelhagem.
Localização: parte inferior da aparelhagem


CAUTION : LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
VORSICHT : LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN!
ADVARSEL : LASERSTRÅLING VED ÅBNING UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
VARNING : LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD BETRAKTA EJ STRÅLEN.
VARO! : AVATTAESSA ALTISTUT LASERSÄTEIL YLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEN.
VRW1697

PRECAUÇÕES COM O CABO DE ALIMENTAÇÃO

Manuseie o cabo de alimentação pela ficha. Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo e nunca toque o cabo de alimentação com as mãos molhadas pois isso pode causar um curto circuito ou choque eléctrico. Não coloque a unidade, uma peça da mobília, etc., sobre o cabo de alimentação, ou comprima o mesmo de qualquer forma. Nunca faça um nó no cabo ou amarre-o com outros cabos. Os cabos de alimentação devem ser posicionados de modo a não serem pisados. Um cabo de alimentação danificado pode provocar um incêndio ou um choque eléctrico nas pessoas. Não deixe de verificar o cabo de alimentação de vez em quando. Ao sentir que o mesmo esteja denificado, peça a sua substituição ao centro de assistência técnica autorizado mais próximo da PIONEER ou ao seu representante.

PRECAUÇÕES NA MANIPULAÇÃO

Ventilação

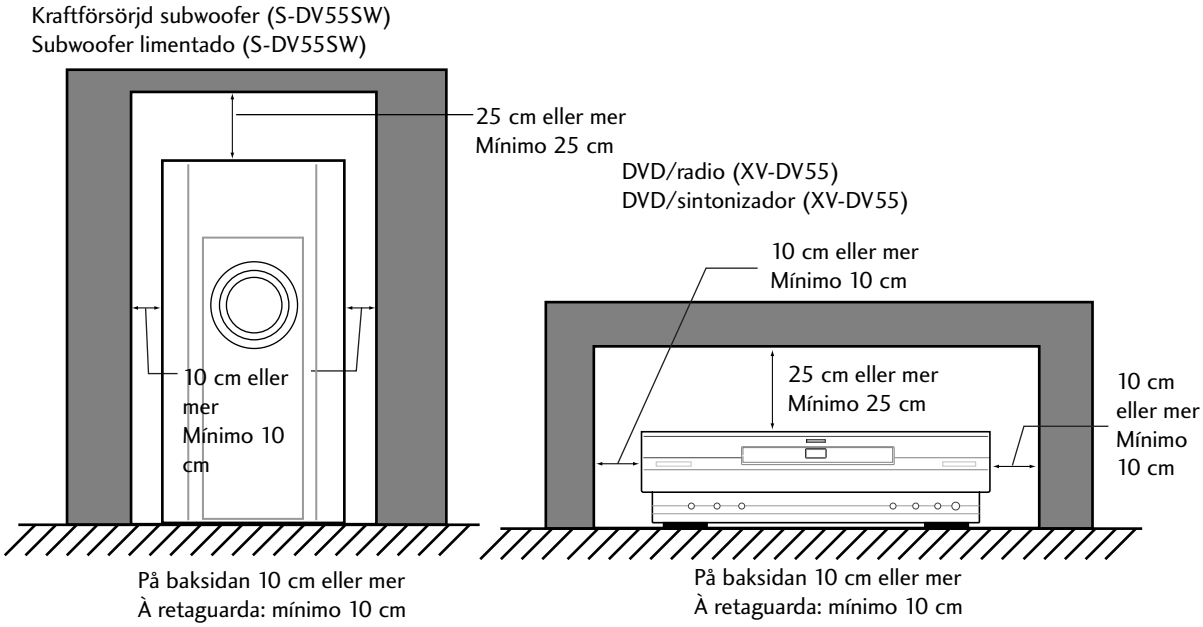
Quando instalar o aparelho, certifique-se que deixou espaço para ventilação à volta, de modo a melhorar a irradiação térmica (pelo menos 25 cm em cima, 10 cm atrás e 10 cm de cada um dos lados). Se não for deixado espaço suficiente entre o aparelho e as paredes ou outro equipamento, a temperatura subirá no seu interior, interferindo com o desempenho ou causando mau funcionamento.

Försiktighetsåtgärder vid installationen

- Installera komponenter så att det inte finns några hinder ovanför eller på sidorna, eller vid ventilationshålen. Installera den också 10 cm från väggen så som visas på bilderna. Komponenterna har ventilationshål på undersidan så placera inte apparaten på en tjocka mattor eller andra ytor som kan blockera hålen.
- Använd en dammsugare med jämna mellanrum för att rengöra porten till subwoofern, så att den hålls fri från damm.

Cuidados de Instalação

- Instale os componentes da aparelhagem de tal modo que não haja obstruções em volta dela ou das suas aberturas de ventilação. Coloque-a a 10 cm das paredes, conforme mostra a ilustração. Estes componentes têm aberturas de ventilação na base. Não os instale, portanto, sobre tapetes ou alcatifas grossas, ou qualquer outra coisa que possa obstruir essas aberturas.
- Utilize um aspirador para limpar regularmente a porta do subwoofer de forma a mantê-lo sempre sem pó.



Innehållsförteckning

1 Innan du börjar
Egenskaper 8
Användning av denna bruksanvisning 8
Installationstips 9
Att undvika kondensproblem 9
Att flytta systemet 9
Skivor som är kompatibla med detta system 10
DVD Videoregioner 10

2 Kontroller och displayer
Frontpanel 11
Display 11
Fjärrkontroll 13

3 Att sätta igång
Inledning 17
Att sätta igång och att ställa klockan 17
Uppställning för surroundljud 18
Inställning av högtalar-avstånd 18
Balansering av surroundljudet 20
Användning av uppsättningsnavigatören 21
Att spela DVD Videoskivor 23
Att spela CD-skivor 26
Att spela Video CD-skivor 27
Att lyssna på radio 29
Förbättring av FM-stereoljudet 29
Att lyssna på andra komponenter 30
Omkoppling mellan digitala och analoga källor 31

4 Att ändra ljudet
Justering av bas och diskant 32
Användning av P. Bass 32
Användning av ljudlägen 33
Lyssna på surroundljudkällor med rumseffekter 33
Att lyssna till andra källor med rumseffekter 34
Att lyssna med låg volym 35
Justering av kanalvolymnivåerna 36

5 Användning av DVD-spelaren
Inledning 37
Att hitta vad du vill på en skiva 37
Att byta kameravinklar (enbart DVD) 38
Byte av textremsa (enbart DVD) 38
Att byta ljudspråk (enbart DVD) 39
Att programmera spellistor 39
Att programmera en DVD-spellista 40
Att programmera en CD/Video CD-spellista 41
Ytterligare programmeringsalternativ 42
Att använda upprepad avspelning 43
Att använda slumpvis avspelning 44
Att bokmärka en plats på en skiva (DVD/Video CD) 45
Att lagra skivinställningar (enbart DVD) 46
Att displaya skivinformation 47

6 Användning av radion
Spara förinställda stationer 48
Att lyssna på förinställda stationer 49
Användning av RDS 50
Att visa RDS-information 51
Att söka efter en programtyp 52

7 Användning av timern
Användning av väckningstimern 53
Att aktivera/stänga av väckningstimern 54
Kontroll av timerinställningarna 55
Användning av insomningstimern 56

Índice

1 Preparativos
Características 8
Utilização deste Manual 8
Conselhos de Instalação 9
Evitar problemas de condensação 9
Transporte da aparelhagem 9
Discos compatíveis com esta aparelhagem 10
Tipos de vídeo DVD consoante as regiões 10

2 Controlos e Mostradores
Painel Frontal 11
Mostrador 11
Telecomando 15

3 Iniciar
Introdução 17
Ligar e acertar o relógio 17
Configuração para som envolvente 18
Ajustar as distâncias das colunas 18
Equilibrar o som envolvente 20
Utilização do Navegador de Configuração 21
Leitura de discos Vídeo DVD 23
Leitura de CDs 26
Leitura de CDs Vídeo 27
Audição de rádio 29
Melhorar a qualidade do som FM estéreo 29
Audição de outros componentes 30
Comutar entre fontes digitais e analógicas 31

4 Modulação do som
Ajuste de graves e agudos 32
Utilização do P.Bass 32
Utilização dos modos sonoros 33
Ouvir fontes de som envolvente com efeitos de vários ambientes 33
Audição de outras fontes com efeitos acústicos 34
Audição em baixo volume 35
Ajuste de volume dos canais 36

5 Utilização do Leitor DVD
Introdução 37
Encontrar num disco o que procura 37
Mudar os ângulos de câmara (somente DVD) 38
Mudar subtítulos (somente DVD) 38
Mudar o idioma áudio (somente DVD) 39
Programar sequências 39
Programar sequências em DVD 40
Programar sequências em CD/CD-Vídeo 41
Mais opções de programação 42
Repetição da leitura 43
Leitura aleatória 44
Marcação de um ponto no disco (DVD/CD Vídeo) 45
Memorização das definições do disco (somente DVD) ... 46
Mostrar a informação do disco 47

6 Utilização do Sintonizador
Gravar emissoras predefinidas 48
Audição de estações memorizadas 49
Utilização do RDS 50
Mostrar a informação RDS 51
Procurar um tipo de programa 52

7 Utilização do Temporizador
Utilização do temporizador para despertar 53
Activar/desactivar o temporizador para despertar 54
Verificação das definições do temporizador 55
Utilização do temporizador para adormecer 56

8 Att göra inspelningar

Att göra en audio eller videoinspelning 57
Att göra en digitalinspelning 58

9 DVD-inställningar

Användning av Setup menu (uppsättningsmenyn) 59
OSD-inställningar 59
Setup Menu Mode (Uppsättningsmenyläge) 59
OSD language (OSD-språk) 60
On Screen Display (På skärmen display) (Expert) 60
Videoinställningar 61
TV-skärmstorlek 61
Videokvalitet 61
Still Picture (Stillbild) (Expert) 62
Angle Indicator (Vinkelindikator) (Expert) 62
Ljudinställningar 63
Dolby Digital Out (Dolby Digital ut) 63
Linear PCM Out (Linear PCM ut) 63
Språkinställningar 64
Audio Language (Ljudspråk) 64
Subtitle Language (Textremsespråk) 65
Auto Language (Auto Språk) 66
DVD Language (DVD språk) (Expert) 67
Subtitle Off (Textremsa Av) (Expert) 68
Subtitle Display (Textremsedisplay) (Expert) 68
Diverse inställningar 69
Parental Lock (Barnspärr) 69
Ändring av barnspärrnivån 70
Ändring av lösenordet 71
Background Color (Bakgrundsfärg) (Expert) 72

10 Avancerade ljudinställningar

Avancerade ljudinställningar 73
LFE-dämpare 73
Dynamic Range Control (Kontroll för Dynamisk område) 74
Inställning av dual-mono 75

11 Kontroll av annan utrustning

Inställning av fjärrkontrollen 76
Inställning med hjälp av komponentförinställningar 76
Omtilldelning av en MULTI CONTROL-knapp 78
Inlärning direkt från andra fjärrkontroller 79
Radera ett kommando 81
Raderingskommandon för en enda komponent 81
Att kontrollera en komponent medan en annan spelar ... 82
Att ta bort alla fjärrkontrollinställningar 83
Kontroll av förinställda koder 83
CD/MD/CD-R/VCR/LD-spelarkontroller 85
Kassettdäckskontroller 87
DVD/DVR-spelarkontroller 88
Kabel-TV/Satellit-TV/TV-kontroller 90

12 Anslutning

Anslutning till en TV med den medskickade videokabeln ... 91
Anslutning till en TV med en S-videokabel 91
Anslutning av TV:n via detta system 92
Att titta på TV 92
Anslutning av andra komponenter 93
Anslutning av audiobandspelare 94
Anslutning av utomhusantenner 95
Anslutning av en utomhus AM-antenn 95
Anslutning av en utomhus FM-antenn 95

8 Fazer Gravações

Fazer uma gravação áudio ou vídeo 57
Fazer uma gravação digital 58

9 Definições DVD

Utilização do Setup menu (Menu de Configuração) 59
Definições OSD 59
Setup Menu Mode (Modo de Menu de Configuração) 59
OSD language (Idioma OSD) 60
On Screen Display (Expert) (Visualização no Ecrã) (Perito) 60
Definições vídeo 61
Tamanho do ecrã de TV 61
Qualidade vídeo 61
Still Picture (Expert) (Imobilização de Imagem) (Perito) ... 62
Angle Indicator (Expert) (Indicador de ângulo) (Perito) ... 62
Definições áudio 63
Dolby Digital Out (Saídas Dolby Digital) 63
Linear PCM Out (Saídas Linear PCM) 63
Definições de idioma 64
Audio Language (Idioma áudio) 64
Subtitle Language (Idioma dos subtítulos) 65
Auto Language (Auto Idioma) 66
DVD Language (Expert) (Idioma DVD) (Perito) 67
Subtitle Off (Expert) (Ocultar subtítulos) (Perito) 68
Subtitle Display (Expert) (Mostrar subtítulos) (Perito) 68
Definições várias 69
Parental Lock (Nível de acesso para crianças) 69
Mudar o nível de acesso para crianças 70
Alterar a senha 71
Background Color (Expert) (Cor de fundo) (Perito) 72

10 Definições Avançadas de Som

Definições avançadas de som 73
Atenuador LFE 73
Dynamic Range Control (Controlo de Amplitude Dinâmica) 74
Definição dual-mono 75

11 Controlo de Outros Aparelhos

Configuração do Telecomando 76
Configuração pelas definições memorizadas nos componentes 76
Reatribuição de funções a um botão MULTI CONTROL 78
Aprendizagem directa de outros telecomandos 79
Apagar um único comando 81
Apagar todos os comandos para um componente 81
Controlo de um componente durante o funcionamento de outro 82
Eliminação de todas as definições do telecomando 83
Verificação dos códigos memorizados 83
Controlos de leitura de CD/MD/CD-R/VCR/LD 85
Controlos de gravador de cassete 87
Controlos de leitura de DVD/DVR 88
Controlos de TV Cabo/TV Satélite/TV 90

12 Ligações

Ligação a um televisor com o cabo vídeo fornecido 91
Ligação a um televisor com um cabo S-Vídeo 91
Ver televisão com esta aparelhagem 92
Ver televisão 92
Ligação de outros componentes 93
Ligação de um gravador áudio 94
Ligação de antenas exteriores 95
Ligação de uma antena exterior AM 95
Ligação de uma antena exterior FM 95

13 Ytterligare information

Omkoppling av AM-bandets frekvensintervall 96
Inställning av displayens ljusstyrka 96
Omkoppling av tidsformatet 96
Växla utgång på TV-systemet 97
Vård av ditt system 98
Skivlinsrengöring 98
Vård av dina skivor 98
Lagring av skivor 99
Skivor att undvika 99
Ordlista 100
DVD språkkodlista 102
Förinställad kodlista 103
Felsökning 108
Återställa systemet 112
Skärmstorlekar och skivformat 113
Komponentegenskaper & funktioner 114
DVD-radiosystem 114
Kraftförsörjd Subwooferenhet 115
Displayenhet 115
Specifikationer 116

13 Informações Adicionais

Alterar o intervalo de frequência AM 96
Definição da luminosidade no mostrador 96
Alterar o formato das horas 96
Ligar a saída do sistema do televisor 97
Manutenção da aparelhagem 98
Limpeza da lente de leitura 98
Manutenção dos discos 98
Guardar os discos 99
Discos a evitar 99
Glossário 100
Lista de códigos de idioma DVD 102
Lista de códigos de memorização 103
Resolução de problemas 108
Reiniciar o sistema 112
Tamanhos de ecrã e formatos de disco 113
Funções e características dos componentes 114
Sistema de Sintonização DVD 114
Altifalante de Graves com Fonte de Alimentação 115
Mostrador 115
Especificações 116

Egenskaper

- **Superlativa ljudprestanda med Dolby Digital* och DTS ** programvara**
  Ditt nya DVD surroundsystem ger dig en hisnande ljudkvalitet med Dolby Digital och DTS-skivor, och är dessutom kompatibel med 96kHz/24-bits PCM-källor.

- **Ny grafisk uppsättningsnavigatör**
  Att sätta upp din egen hemmabio är enkelt med hjälp av den grafiska uppsättningsnavigatören. Svara på frågorna som kommer upp på skärmen och uppsättningsnavigatören gör de nödvändiga inställningarna av ljud, video och språk åt dig.

* Tillverkad på Dolby Laboratories-lices. "Dolby", "Pro Logic" och dubbel-D-symbolen är registrerade varumärken som tillhör Dolby Laboratories. Konfidentiella opublicerade arbeten. © 1992-1997 Dolby Laboratories. Med ensamrätt.

** "DTS" och "DTS Digital Surround" är varumärken tillhöriga Digital Theater Systems, Inc. Tillverkad under licens från Digital Theater Systems, Inc.

Användning av denna bruksanvisning

Denna bruksanvisning är uppdelad i flera avdelningar: information före du börjar använda systemet (kapitel 1–2); att sätta igång och använda systemet (kapitel 3–4); mer avancerade egenskaper (kapitel 5–8); systeminställningar och preferenser (kapitel 9–10); användning av fjärrkontrollen med andra komponenter (kapitel 11); anslutning av systemet och användning av detta system med externa komponenter (kapitel 12). Kapitel 13 ger ytterligare information , inklusive en ordlista med ord som används i denna bruksanvisning och en sektion för felsökning.

Características

- **Desempenho áudio superior com Dolby Digital* e software DTS****
  O seu novo Sistema de Som Envolvente DVD oferece-lhe uma qualidade de som espantosa de CDs Dolby Digital e DTS e também é compatível com fontes PCM de 96kHz/24-bit.

- **Novo Navegador de Configuração gráfico**
  A instalação de um ambiente de cinema em sua casa tornou-se fácil com a utilização do Navegador de Configuração (Setup Navigator) gráfico. Responda às perguntas que aparecem no ecrã e o Navegador de Configuração fará para si as necessárias definições de idioma, de áudio e vídeo.

* Fabricado sob licença da Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" e o símbolo com duplo D são marcas comerciais de Dolby Laboratories. Trabalhos confidenciais não publicados. © 1992-1997 por Dolby Laboratories. Todos os direitos reservados.

** "DTS" e "DTS Digital Surround" são marcas registadas de Digital Theater Systems, Inc. Fabricado sob licença de Digital Theater Systems, Inc.

Utilização deste Manual

Este manual está dividido em várias secções: informação anterior aos preparativos para utilização (capítulos 1–2); preparativos para utilização da aparelhagem (capítulos 3–4); informações adicionais avançadas (capítulos 5–8); configurações de sistema e preferências (capítulos 9–10); utilização deste telecomando com outros componentes (capítulo 11); ligação da aparelhagem e sua utilização com componentes externos (capítulo 12). O capítulo 13 fornece mais informações, incluindo um glossário de termos utilizados neste manual e uma secção sobre resolução de problemas.

Installationstips

Vi hoppas att du skall njuta av denna apparat i många år och vi ber dig därför att tänka på följande när du väljer en lämplig plats för den:

Vad du bör göra

✓ Använd den i ett väl ventilerat rum.

✓ Placera den på en stadig, plan, horisontell yta såsom ett bord, på en hylla eller i ett stereoställ.

Vad du inte bör göra

✗ Använda apparaten på en plats som är utsatt för hög temperatur eller fuktighet, inklusive platser nära värmeelement och andra värmegenererande apparater.

✗ Placera den på en fönsterbräda eller annan plats där den blir utsatt för direkt solljus.

✗ Använda den i en extremt dammig eller fuktig miljö.

✗ Placera den ovanpå en förstärkare eller annan komponent i ditt stereosystem som blir varm vid bruk.

✗ Använda den i närheten av en TV eller monitor eftersom du kan få interferens—särskilt om TV:n använder en inomhusantenn.

✗ Använda den i köket eller annat rum där den kan utsättas för rök eller ånga.

✗ Sätta den på en tjock matta eller täcka över den med tyg—det kan hindra korrekt kylning av apparaten.

✗ Placera den på en ostadig yta eller en som inte är tillräckligt stor för att stödja alla fyra fötterna hos apparaten.

Att undvika kondensproblem

Kondens kan bildas inuti systemet om det tas in i ett varmt rum utifrån eller om temperaturen i rummet stiger snabbt. Även om kondensen inte skadar apparaten kan den tillfälligtvis försämra dess prestanda. Av detta skäl bör du låta apparaten anpassa sig till den varmare temperaturen i någon timma innan du sätter igång den och börjar använda den.

Att flytta systemet

Om du behöver flytta systemet, stäng först av allting och dra ur stickkontakten ur vägguttaget. Lyft eller flytta aldrig apparaten under pågående avspelning— skivorna snurrar med hög hastighet och kan skadas.

Conselhos de Instalação

Queremos que tenha durante anos o prazer de usar esta aparelhagem, por isso lembre-se dos seguintes pontos quando escolher um local adequado para ela:

Sim...

✓ Utilize numa sala bem ventilada.

✓ Coloque sobre uma superfície resistente, plana e horizontal, como uma mesa, prateleira ou estante para aparelhagem estéreo.

Não...

✗ Utilize em local exposto a temperaturas elevadas ou à humidade, nomeadamente na proximidade de aquecedores e de outros aparelhos geradores de calor.

✗ Coloque numa janela ou noutro local onde o gravador esteja directamente exposto à luz solar.

✗ Utilize em ambiente excessivamente poeirento ou húmido.

✗ Coloque directamente sobre o amplificador ou sobre outro componente da sua aparelhagem, que aqueça durante o funcionamento.

✗ Utilize perto de um televisor ou monitor, pois podem verificar-se interferências, sobretudo se o televisor tiver uma antena interior.

✗ Utilize na cozinha ou noutro compartimento onde o aparelho possa ficar exposto a fumo ou vapores.

✗ Coloque sobre um tapete grosso ou alcatifa, nem cubra com um pano, uma vez que isto impossibilita o necessário arrefecimento do aparelho.

✗ Coloque numa superfície instável ou sem tamanho suficiente para apoiar os quatro pés da unidade.

Evitar problemas de condensação

Esta pode formar-se no interior da aparelhagem se ela for trazida do exterior para uma sala aquecida ou se a temperatura da sala subir rapidamente. Embora a condensação não danifique a aparelhagem, pode afectar temporariamente o seu desempenho. Por isso, deve deixá-lo ajustar-se à temperatura mais elevada durante cerca de uma hora antes de a ligar e utilizar.

Transporte da aparelhagem

Se tiver que transportar a aparelhagem, desligue-a primeiro e desconecte-a da tomada de parede. Nunca levante ou transporte a aparelhagem quando esta estiver em funcionamento. Os discos rodam a alta velocidade e isso pode danificá-los.

Skivor som är kompatibla med detta system

Alla skivor som har en av de följande logos bör kunna spelas i systemet. Andra format, inklusive DVD-RAM, DVD-ROM , DVD-Audio, CD-ROM, SACD och Photo CD kan inte spelas.

Enkel eller dubbelsidig/enkelt eller dubbelt lager.

Dolby Digital, DTS, MPEG eller Linear PCM digital audio. MPEG-2 digital video.

Skivorna är oftast indelade i en eller flera 'titlar'. Titlarna är i sin tur indelade i 'kapitel'.

Enkelsidiga/enkellagers 12 cm eller 8 cm-skivor.

Linear PCM digital audio. (Också kompatibel med färdiginspelade CD- inspelningsbara skivor.)

Skivorna är indelade i 'spår'.

Detta system kan spela CD-R och CD-RW- skivor med ljudinspelning. Men, beroende på spelarens och skivornas kondition kanske inte alla skivor spelas ve så bra. (Om till exempel skivan är repad eller smutsig eller om spelarens lins är smutsig.) Observera att denna apparat inte kan spela in på inspelningsbara skivor.

Enkelsidiga/enkellagers 12 cm eller 8 cm-skivor.

MPEG-1 digital audio. MPEG-1 digital video. Skivorna är indelade i 'spår'.

DVD Videoregioner

Alla DVD Videoskivor har ett regionmärke på fodralet någonstans för att indikera med vilken region i världen skivan är kompatibel. Ditt DVD-system har också ett regionmärke som du kan hitta på baksidan. Skivor från inkompatibla regioner kan inte spelas i detta system. Skivor som är märkta **ALL** kan spelas i denna apparat.

Discos compatíveis com esta aparelhagem

Qualquer disco que mostrar os seguintes logotipos deverá ser compatível com esta aparelhagem. Mas outros formatos, tais como DVD-RAM, DVD-ROM, DVD-Áudio, CD-ROM, SACD e Photo CD, não são compatíveis.

Lado simples ou duplo / Camada simples ou dupla.

Dolby-Digital, DTS, MPEG ou áudio digital Linear PCM. Vídeo digital MPEG-2.

Os discos DVD dividem-se geralmente em um ou mais "títulos". Por sua vez, os títulos subdividem-se em "capítulos".

Lado simples / Camada simples. Discos de 12 cm ou 8 cm.

Áudio digital Linear PCM. (Também compatível com CDs graváveis finalizados.)

Estes discos dividem-se em "pistas".

Esta aparelhagem pode ler discos CD-R e CD-RW com gravação áudio. No entanto, dependendo das condições do leitor e do disco, pode acontecer que nem todos os discos consigam ser lidos. (Por exemplo, se o disco estiver riscado ou sujo, ou se a lente de leitura no aparelho também estiver suja.) Esta aparelhagem não pode gravar em discos graváveis.

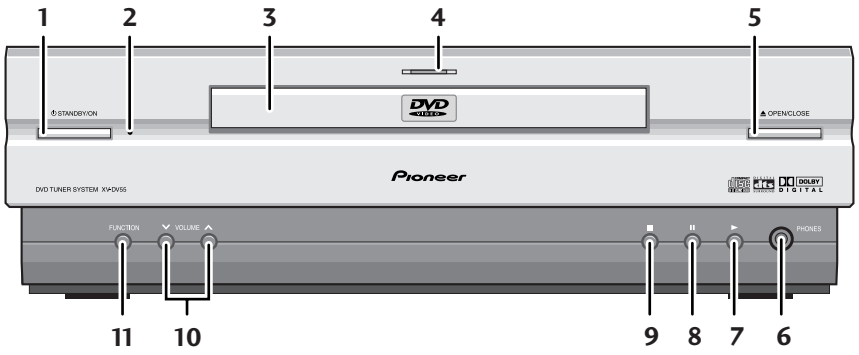
Lado simples / Camada simples. Discos de 12 cm ou 8 cm.

Áudio digital MPEG-1. Vídeo digital MPEG-1. Os discos CD Vídeo dividem-se em "pistas".

Tipos de vídeo DVD consoante as regiões

Todos os discos vídeo DVD têm na sua embalagem uma marca relativa à região (ou regiões) do mundo na qual são compatíveis. A sua aparelhagem DVD também tem uma marca de região, visível no painel posterior. Os discos de regiões incompatíveis não poderão ser lidos nesta aparelhagem. Os discos marcados com **ALL** podem ser lidos em qualquer aparelho.

Frontpanel



1 **STANDBY / ON** – Tryck för att sätta igång systemet eller ställa det i viloläge.

2 **Standby/timer-indikator** – Lyser rött när systemet är i viloläge; lyser grönt om timern har ställts in.

3 **Skivtallrik**

4 **DVD funktionsindikator** – Lyser när systemet är inställt på DVD-funktion.

5 **▲ OPEN/CLOSE** – Tryck för att öppna eller stänga skivtallriken.

6 **PHONES** – Plugga in ett par hörlurar om du vill lyssna privat.

7 **►** – Tryck för att starta eller återuppta avspelning.

8 **II** – Tryck för att göra en paus i den skivan som spelas av, eller för att återstarta en skiva som du har gjort en paus i.

9 **■** – Tryck för att stoppa skivan.

10 **VOLUME-kontroller** – Används för att justera den allmänna systemvolymen.

11 **FUNCTION** – Tryck för val av ingångskälla (DVD, radio, osv.)

Painel Frontal

1 **STANDBY / ON** –Para ligar ou comutar para modo de espera (standby).

2 **Indicador de Standby/Temporizador**– Acende em vermelho quando a aparelhagem está em standby; acende em verde quando o temporizador tiver sido accionado.

3 **Tabuleiro de disco**

4 **Indicador de função do DVD** – Acende quando a aparelhagem estiver activada para a função DVD.

5 **▲ OPEN/CLOSE** – Para abrir ou fechar o tabuleiro de disco.

6 **PHONES** – Para ligação dos auscultadores (audição privada).

7 **►** –Para iniciar ou retomar a leitura.

8 **II** –Para fazer pausa na leitura de um disco ou reiniciar a leitura suspensa de um disco.

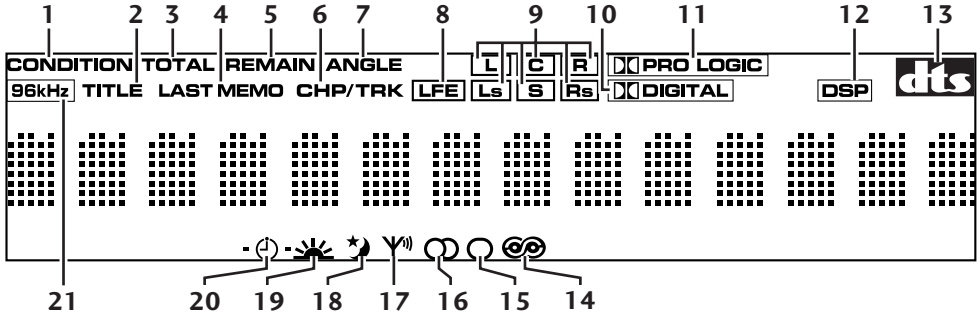
9 **■** – Para parar a leitura de um disco.

10 **Controlos de VOLUME** – Para ajustar o volume geral de som da aparelhagem.

11 **FUNCTION** – Carregar para seleccionar determinada fonte: DVD, rádio, etc.

Display

Mostrador



2 Kontroller och displayer

1 **CONDITION** – Indikerar att avspelningsinställningar (condition) lagrats.

2 **TITLE** – Indikerar avspelningstitel.

3 **TOTAL** – Indikerar den totala avspelningstiden hos den skivan som för närvarande spelas av.

4 **LAST MEMO** – Indikerar att den plats på skivan där du senast slutade titta har lagrats.

5 **REMAIN** – Indikerar återstående avspelningstid.

6 **CHP/TRK** – Indikerar avspelning av ett kapitel eller spår.

7 **ANGLE** – Indikerar flervinkelavspelning.

8 **LFE** – Lyser om den aktuella Dolby Digital eller DTS-källan har en Low Frequency Effect (LFE) (lågfrekvenseffekt)-kanal.

9 **Kanalindikatorer** – Visar vilka kanaler som spelas in på den inladdade skivan.

10 **DD DIGITAL** – Indikerar Dolby Digital-avspelning.

11 **DD PRO LOGIC** – Indikerar Dolby Pro Logic-avspelning.

12 **DSP** – Lyser när en DSP-funktion eller en Advanced Theater-effekt är inkopplad.

13 **DTS** – Indikerar DTS-avspelning.

14 **RDS-indikator** – Lyser när FM-sändningen innehåller RDS-information.

15 **Mono** – Lyser när mono FM-mottagning har valts.

16 **Stereo Station Reception** – Lyser när en stereosändning tas emot.

17 **Station Reception** – Lyser när en sändare tas emot.

18 **Sleep Timer** – Lyser när insomningstimern är ON och under insomningstimerns drift.

19 **Wake-up Timer** – Lyser när väckningstimern är ON och under väckningstimerns drift.

20 **Timer ON** – Lyser under väckningstimerns inställning/ drift.

21 **96 kHz** – Lyser under avspelning av en källa med en samplings-frekvens på 96kHz.

1 **CONDITION** – Indica que estão memorizadas as definições de leitura (condições).

2 **TITLE** – Indica o título do disco.

3 **TOTAL** – Indica o tempo total de leitura do lado do disco que está a ser lido.

4 **LAST MEMO** – Indica que está memorizado o último ponto em que se parou a leitura do disco.

5 **REMAIN** – Indica o tempo restante de leitura.

6 **CHP/TRK** – Indica a leitura de um capítulo ou pista.

7 **ANGLE** – Indica uma leitura multiangular.

8 **LFE** – Acende quando a corrente fonte Dolby Digital ou DTS tem um canal de efeitos de baixa frequência (Low Frequency Effects – LFE).

9 **Indicadores de canal** – Indicam quais os canais que estão gravados no CD colocado.

10 **DD DIGITAL** – Indica uma leitura em Dolby Digital.

11 **DD PRO LOGIC** – Indica uma leitura em Dolby Pro Logic.

12 **DSP** – Ilumina-se quando um modo DSP ou de Cinema Avançado está ligado.

13 **DTS** – Indica a leitura DTS.

14 **Indicador RDS**– Acende quando a emissão FM contém informação RDS.

15 **Mono** – Acende quando se selecciona o modo mono de recepção FM.

16 **Stereo Station Reception** – Acende quando há captação de estações emitidas em estéreo.

17 **Station Reception** – Acende quando há captação de uma estação.

18 **Sleep Timer** – Acende quando o temporizador para adormecer está activado (ON) e durante a operação de activação do temporizador para adormecer.

19 **Wake-up Timer** – Acende quando o temporizador para despertar está activado (ON) e durante a operação de activação do temporizador para despertar.

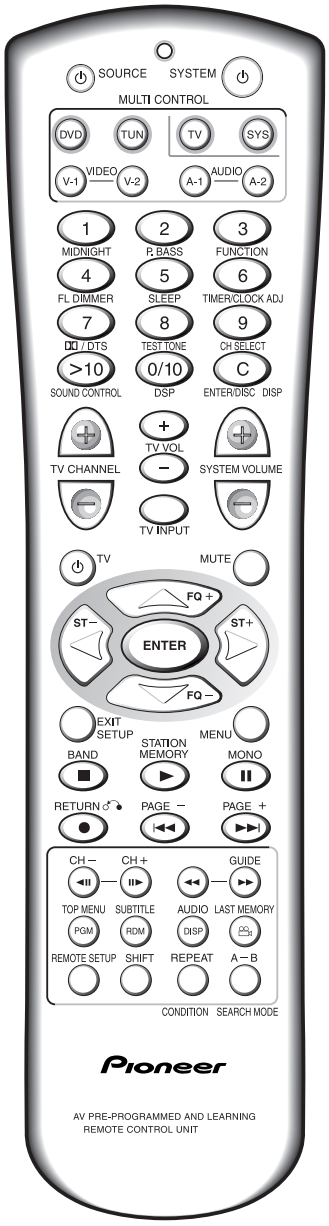
20 **Timer ON** – Acende durante a operação de activação do temporizador para despertar.

21 **96 kHz** – Ilumina-se durante a leitura de uma fonte com uma frequência de teste de 96kHz.

Fjärrkontroll

Många av fjärrkontrollens knappar har mer än en funktion. För att göra saker och ting lite lättare är knappnamnen färgkodade:

- Himmelsblå – DVD och Video CD-funktioner
- Gul – Radiofunktioner
- Svagt purpur – TV-funktioner
- Grön – Ljud och andra systeminställningar
- Orange – DVD och CD-funktioner (tryck på **SHIFT** först för att komma åt funktionen)
- Rosa – Kabel-TV-funktioner



Titta på funktionsnamnet i den alfabetiska listan nedan för att lära dig hur en speciell knapp på fjärrkontrollen fungerar. Knappar som är märkta med symboler står först.

DD/DTS – Tryck för att ändra Teaterläge när du lyssnar till Dolby Digital eller DTS DVD-skivor. För andra skivor, tryck för att sätta på Dolby Pro Logic.

■ – Tryck för att stoppa en skiva som spelas.

► – Tryck för att starta eller återstarta en skiva.

II – Tryck för att göra en paus eller för att återstarta en skiva.

● – Tryck in två gånger inom 10 sekunder för att starta inspelningen på en inspelningsapparat som är ansluten till AUDIO 1 eller VIDEO 1-utgångarna.

I◄◄ – Tryck för att hoppa bakåt över spår/kapitel/titlar på en skiva.

►►I – Tryck för att hoppa framåt över spår/kapitel/titlar på en skiva.

◄II – Används för bakåtspelning i slow motion och enbildsbackning med en DVD eller Video CD.

II► – Används för framåtspelning i slow motion och enbildsframmatning med en DVD eller Video CD.

◄◄ – Tryck och håll nere för att scanna bakåt genom en skiva.

►► – Tryck och håll nere för att scanna framåt genom en skiva.

– Tryck för att byta kameravinkel under en flervinkelscen på en DVD-skiva.

0/10 – Används som noll eller 10 vid val av spår/kapitel/titel från en DVD, Video CD eller CD eller förinställd radiostation.

1–**9** (sifferknappar) – Används för att välja spår/kapitel/titel från en DVD, Video CD eller CD eller förinställd radiostation.

>10 – Används när du vill mata in siffran för ett spår/kapitel/titel eller förinställd radiostation som är större än 10. Efter att ha tryckt på den mata sedan in de önskade siffrorna (**>10**, **2**, **4** för 24 osv).

A **A-1** – Tryck för att koppla om till en ljudkomponent ansluten till AUDIO 1 ingång/utgång.

A-2 – Tryck för att koppla om till en ljudkomponent ansluten till AUDIO 2 ingång/utgång.

A-B – Används för att ställa in start- och slutpunkten i en repeterande slinga.

AUDIO (himmelsblå) – Tryck för att koppla om till en annan audiokanal eller språk på den spelade skivan.

B **BAND** – Tryck för att koppla om mellan AM och FM-banden vid radiolyssning.

C **C** – Tryck in för att radera alla inställningar eller noteringar.

CH+ / CH– – Tryck för att ändra kanal på en satellitmottagare, kabelbox, videobandspelare, osv.

CH SELECT – Tryck för att välja högtalarkanal när systemet sätts upp för surroundljud.

CONDITION – Tryck in för att spara de aktuella inställningarna för den DVD-skiva som du spelar upp. Nästa gång du laddar in skivan återgår spelaren automatiskt till dessa inställningar.

D **DISP (orange)** – Tryck för att koppla om den visade informationen för den DVD eller CD som är laddad.

DISP (grön) – Tryck in för att visa tiden/växla RDS information på displayen.

DSP – Används för att välja DSP rumseffektläge.

DVD – Tryck när du vill spela en DVD, Video CD eller CD.

E **ENTER** – Används för att bekräfta menyval, uppsättningar osv.

ENTER/DISC – Används enbart för kontroll av externa komponenter. Funktionen varierar med den externa komponenten.

EXIT – Tryck för att lämna guidefinessen hos kabel-TV.

F **FL DIMMER** – Används för att justera ljusstyrkan hos displayen.

FQ+/– – Används vid manuell avstämning av radiostationer.

FUNCTION – Tryck för att koppla om systemfunktion (DVD, radio, Video 1, osv) utan att ändra fjärrkontrollens läge.

G **GUIDE** – Tryck för att komma åt guidefinessen hos kabel-TV.

L **LAST MEMORY** – Används för bokmärkning av den aktuella platsen på en DVD eller Video CD eller CD och att börja spela från ett tidigare placerat bokmärke på skivan.

M **MENU** – Tryck för att visa en DVD eller Video CD-meny för att kunna navigera genom innehållet på skivan.

MIDNIGHT – Tryck för att koppla till eller från midnattslyssningsläget. Detta läge hjälper till vid lyssning på låg volym.

MONO – Tryck för att lyssna på en stereo FM-sändning i mono (detta kan förbättra ljudkvaliteten). Tryck igen för att koppla tillbaka till stereo.

MUTE – Tryck för att tillfälligt stänga av ljudet från högtalarna. Tryck igen för att släppa fram ljudet igen.

P **P.BASS** – Tryck för att koppla P.BASS på eller av . Sätt på för att få utökad bas.

PAGE +/– – Tryck för att visa nästa/föregående sida i en kabel-TV-guide.

PGM – Används för att programmera en spellista för en DVD, Video CD eller CD.

R **RDM** – Används för att ställa in slumpvis avspelning av en DVD, Video CD eller CD.

REMOTE SETUP – Tryck för att sätta fjärrkontrollen i uppsättningsläge. Används för att ställa in fjärrkontrollen för kontroll av andra komponenter i ditt system.

REPEAT – Används för att ställa in repetitionsläge för en DVD, Video CD eller CD.

RETURN – Används för att återgå till den tidigare nivån i menyn på en DVD-skiva eller för att visa menyn hos en Video CD som spelas i PBC-läge.

S **SEARCH MODE** – Används för att välja en sökmod (titel, kapitel, spår , tid) för en DVD, Video CD eller CD.

SETUP – Tryck för att visa på-skärmen display för att göra inställningar av ljud, video och annat för DVD-avspelning.

SHIFT – Tryck för att komma åt fjärrkontrollfunktioner tryckta med orange färg på fjärrkontrollen. Efter att knappen tryckts in är skiftläget aktivt i upp till 10 sekunder.

SLEEP – Används för att välja en förinställd tid tills systemet kopplar om till viloläge.

SOUND CONTROL – Tryck för att justera bas eller diskant.

SOURCE ⏻ – Tryck för att sätta på/stänga av en källkomponent (bandspelare, eller MD-spelare till exempel) ansluten till systemet. (Du måste först ställa in fjärrkontrollen så att den styr denna komponent för att det skall fungera).

ST +/– – Tryck för att byta förinställd station vid radiolyssning.

STATION MEMORY – Används för att lagra den aktuella frekvensen som en förinställd station.

SUBTITLE – Tryck för att byta textremsespråk på en multispråks DVD-skiva.

SYS – Tryck för att koppla om fjärrkontrollen från TV-kontroll till systemkontroll utan att ändra systemets källfunktion.

SYSTEM ⏻ – Tryck för att sätta på systemet eller sätta det i viloläge.

SYSTEM VOLUME – Används för att justera volymen på hela systemet.

T **TEST TONE** – Medan kanalnivåerna hos högtalarna ställs in kopplar man på och av testtonen genom att trycka på denna knapp.

TIMER/CLOCK ADJ – Används för att ställa in timern eller klockan.

TOP MENU – Tryck för att visa toppmenyn hos en DVD-skiva.

TUN – Tryck in för att koppla över till tunern för att lyssna på radio.

TV – Tryck in för att koppla över fjärrkontrollen från system, DVD, tuner-kontroll etc till TV-kontroll.

TV ⏻ – Tryck för att sätta på/stänga av TV:n. (Du måste ställa in fjärrkontrollen först för att detta skall fungera).

TV CHANNEL – Används för att byta TV-kanal.

TV INPUT – Tryck för att koppla om TV-insignal (från intern radio, till VCR1 osv).

TV VOL – Används för att justera TV-volymen.

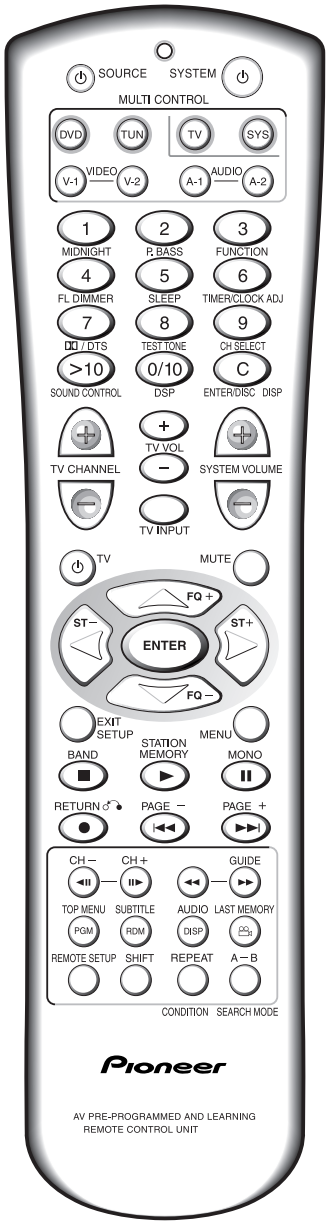
V **V-1** – Tryck för att koppla om till en videokomponent ansluten till VIDEO 1 ingången/utgången.

V-2 – Tryck för att koppla om till en videokomponent ansluten till VIDEO 2 ingången/utgången.

Telecomando

Muitos dos botões do telecomando, têm mais do que uma função. Para facilitar as coisas, atribuíram-se cores específicas aos nomes dos botões:

- Azul céu – DVD e funções de CD Vídeo
- Amarelo – Funções do sintonizador
- Púrpura clara – Funções do televisor
- Verde – Som e outras definições da aparelhagem
- Laranja – Funções DVD e CD (carregue primeiro em **SHIFT** para ter acesso)
- Rosa – Funções de TV Cabo



Para saber como funciona um determinado botão no controlo remoto, procure o nome da função por ordem alfabética na lista abaixo. Os botões marcados apenas com símbolos aparecem em primeiro lugar.

/DTS – Carregue para mudar o modo "sala de cinema" (Theater) durante a audição de discos Dolby Digital ou DTS DVD. Para outros discos, carregue para ligar o Dolby Pro-Logic.

■ – Carregue para parar a leitura de um disco.

► – Carregue para iniciar ou reiniciar a leitura de um disco.

II – Carregue para fazer pausa ou reiniciar a leitura de um disco.

● – Carregue duas vezes durante 10 segundos para iniciar a gravação num gravador ligado às saídas AUDIO 1 ou VIDEO 1.

I◄◄ – Carregue para recuar no disco, saltando pistas/capítulos/títulos.

►►I – Carregue para avançar no disco, saltando pistas/capítulos/títulos.

◄II – Utilize para uma leitura em retardador à retaguarda e recuo de fotogramas com um DVD ou CD Vídeo.

II► – Utilize para uma leitura em retardador à frente e avanço de fotogramas com um DVD ou CD Vídeo.

◄◄ – Carregue e mantenha premido para varrimento de um disco à retaguarda.

►► – Carregue e mantenha premido para varrimento de um disco à frente.

– Carregue para mudar o ângulo da câmara numa cena visível de multi-ângulo num DVD.

0/10 – Utilize como 0 ou 10 durante a selecção de pistas/capítulos/títulos de um DVD, CD Vídeo ou CD ou de estações de rádio memorizadas.

1–**9** (botões numerados) – Utilize para seleccionar pistas/capítulos/títulos de um DVD, CD Vídeo ou CD ou de estações de rádio memorizadas.

>10 – Utilize para introduzir um número de pista/capítulo/título ou uma estação de rádio memorizada, com um número superior a 10. Depois de carregar introduza o número pretendido (**>10**, **2** e **4** para 24, e assim sucessivamente).

A **A-1** – Carregue para mudar para um componente áudio ligado às entradas/saídas AUDIO 1.

A-2 – Carregue para mudar para um componente áudio ligado às entradas AUDIO 2.

A-B – Utilize para definir os pontos de início e fim de um ciclo de repetição.

AUDIO (azul céu) – Carregue para mudar para outro canal áudio ou para outro idioma no disco em leitura.

B **BAND** – Carregue para alternar entre as bandas AM e FM durante a audição de rádio.

C **C** – Carregue para apagar as definições ou as entradas.

CH+ / CH– – Carregue para mudar os canais num sintonizador de satélite, num descodificador de TV Cabo, num Vídeo Gravador, etc.

CH SELECT – Carregue para seleccionar o canal dos altifalantes quando configurar a sua aparelhagem para som envolvente (surround sound).

CONDITION – Carregue para memorizar as definições actuais para a leitura do DVD. Da próxima vez que colocar o CD, o leitor voltará automaticamente para estas definições.

D **DISP (cor-de-laranja)** – Carregue para mudar a informação apresentada e referente ao DVD ou ao CD colocado.

DISP (verde) – Carregue para visualizar o tempo/mudança do mostrador de informações RDS.

DSP – Utilize para seleccionar o efeito de sala DSP.

DVD – Carregue para a leitura de um DVD, CD Vídeo ou CD.

E **ENTER** – Utilize para confirmar uma escolha de menu, definições, etc.

ENTER/DISC – Utilize apenas para controlo de componentes externos. A função varia consoante o componente externo.

EXIT – Carregue para sair do guia da TV cabo.

F **FL DIMMER** – Utilize para ajustar o brilho do mostrador fluorescente.

FQ+/– – Utilize para sintonizar manualmente as estações de rádio.

FUNCTION – Carregue para mudar as funções da aparelhagem (DVD, sintonizador, Vídeo 1, etc.), sem alterar o modo de telecomando.

G **GUIDE** – Carregue para ter acesso ao guia da TV cabo.

L **LAST MEMORY** – Utilize para memorizar num DVD ou num CD Vídeo o ponto que estiver a ver e para iniciar a leitura a partir de um ponto previamente memorizado num disco.

M **MENU** – Carregue para ver o menu de um disco DVD ou CD Vídeo e poder navegar no seu conteúdo.

MIDNIGHT – Carregue para ligar ou desligar o modo de audição Midnight. Este modo facilita a audição em baixo volume.

MONO – Carregue para ouvir uma emissão FM de rádio em mono (melhorando eventualmente a qualidade do som). Carregue novamente para voltar a ouvir em estéreo.

MUTE – Carregue para silenciar os altifalantes. Carregue novamente para cancelar esta função.

P **P.BASS** – Carregue para ligar ou desligar P.BASS. Ligue para aumentar os graves.

PAGE +/– – Carregue para ver a página seguinte/anterior do guia da TV cabo.

PGM – Utilize para programar uma sequência num DVD, CD Vídeo ou CD.

R **RDM** – Utilize para estabelecer o modo de leitura aleatória num DVD, CD Vídeo ou CD.

REMOTE SETUP – Carregue para colocar o telecomando em modo de configuração (setup). Utilize com o fim de configurar o telecomando para controlar outros componentes da aparelhagem.

REPEAT – Utilize para estabelecer o modo de repetição para um DVD, CD Vídeo ou CD.

RETURN – Utilize para voltar ao ponto anterior do menu de um DVD, ou para mostrar o menu de um CD Vídeo em modo de leitura PBC.

S **SEARCH MODE** – Utilize para seleccionar um modo de busca (título, capítulo, pista, hora) num DVD, CD Vídeo ou CD.

SETUP – Carregue para ver o ecrã onde se fazem as definições de vídeo, áudio ou outras, para leitura de um DVD.

SHIFT – Carregue para ter acesso às funções em cor laranja, no telecomando. Depois de carregar, o modo de alternância (shift) continua activo até 10 segundos.

SLEEP – Utilize para seleccionar uma hora memorizada, na qual a aparelhagem deverá comutar para o modo de espera (standby).

SOUND CONTROL – Carregue para ajustar os graves e os agudos.

SOURCE ⏻ – Carregue para ligar/desligar um componente (cassete ou minidisc, por exemplo) ligado a esta aparelhagem. (Primeiro é necessário configurar o telecomando para poder executar esta função).

ST +/– – Carregue para mudar a estação memorizada, durante a audição de rádio.

STATION MEMORY – Utilize para guardar a frequência corrente como estação memorizada.

SUBTITLE – Carregue para mudar o idioma dos subtítulos num disco DVD multilingue.

SYS – Carregue para mudar o telecomando do controlo do televisor para o controlo da aparelhagem sem afectar a fonte para a qual estiver comutada a aparelhagem.

SYSTEM ⏻ – Carregue para ligar a aparelhagem ou comutá-la para standby.

SYSTEM VOLUME – Utilize para ajustar o volume geral do sistema.

T **TEST TONE** – Ao estabelecer os níveis de canal dos altifalantes, carregue para iniciar ou parar o teste de tom.

TIMER/CLOCK ADJ – Utilize para as definições do temporizador e das horas.

TOP MENU – Carregue para ver o menu de topo de um disco DVD.

TUN – Carregue para mudar para o sintonizador para ouvir rádio.

TV – Carregue para mudar a partir do controlo remoto o comando do sistema, DVD, sintonizador, etc. para o comando TV.

TV ⏻ – Carregue para ligar/desligar o televisor. (Primeiro é necessário configurar o telecomando para poder executar esta função).

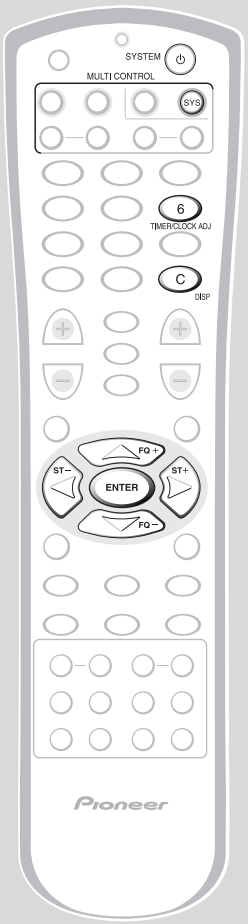
TV CHANNEL – Utilize para mudar o canal de TV.

TV INPUT – Carregue para mudar as entradas de TV (do sintonizador interno, para VCR1, etc.)

TV VOL – Utilize para ajustar o volume de TV.

V **V-1** – Carregue para comutar para um componente vídeo ligado às entradas/saídas VIDEO 1.

V-2 – Carregue para comutar para um componente vídeo ligado às entradas VIDEO 2.



Inledning

Detta kapitel täcker att sätta igång och att ställa klockan, att använda uppsättningsnavigatören för att ställa in vissa baspreferenser, att använda alla baskontroller för att spela skivor och att använda radion.

Att sätta igång och att ställa klockan

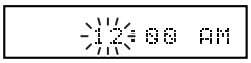
Detta system har en inbyggd klocka som måste ställas för att man skall kunna använda timeregenskaperna.

1 **Tryck på SYSTEM ⏻ för att sätta igång.**

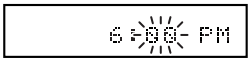
2 **Tryck på SYS och sedan TIMER/ CLOCK ADJ.**

3 **Tryck på ◁ eller ▷ tills du ser CLOCK ADJUST på displayen**

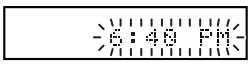
4 **Tryck på ENTER.**
Om du precis har kopplat på strömmen, visar displayen **12:00 AM** med blinkande timsiffra.



5 **Använd △ och ▽ för att ställa in timman och tryck sedan på ENTER.**



6 **Använd △ och ▽ för att ställa in minuterna och tryck sedan på ENTER.**



Displayen blinkar i 2 sekunder för att indikera att tiden har ställts in.

Tip
Tryck på **SYS** och sedan på **DISP** närsomhelst för att se tiden när systemet är på eller i viloläge.

Introdução

Este capítulo trata da ligação e do acerto do relógio, da utilização do Navegador de Configuração (Setup Navigator) para definir algumas preferências comuns, da utilização dos controlos básicos para leitura de discos e da utilização do sintonizador.

Ligar e acertar o relógio

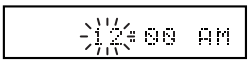
Este aparelho tem um relógio incorporado, o qual precisa de ser acertado para se poderem utilizar as funções do temporizador.

1 **Carregue em SYSTEM ⏻ para ligar.**

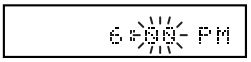
2 **Carregue em SYS e depois em TIMER/CLOCK ADJ.**

3 **Carregue nos botões ◁ ou ▷ até que CLOCK ADJUST apareça no mostrador.**

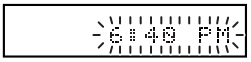
4 **Carregue em ENTER.**
Se acabou de ligar a alimentação, o mostrador indica **12:00 AM** com as horas a piscar.



5 **Utilize os botões △ e ▽ para acertar as horas e depois carregue em ENTER.**

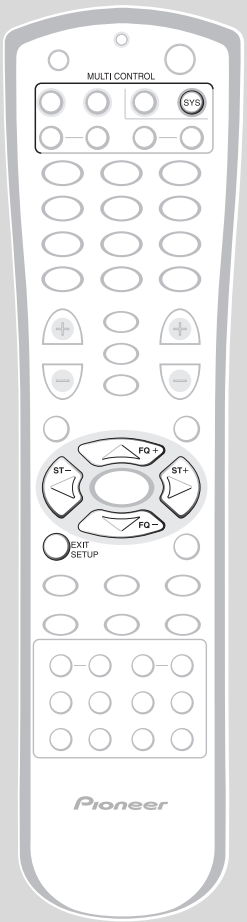


6 **Utilize os botões △ e ▽ para acertar os minutos e depois carregue em ENTER.**



O mostrador pisca durante 2 segundos para indicar que as horas foram ajustadas.

Conselho útil
Quando o sistema estiver ligado ou em standby, carregue a qualquer momento em **SYS** e depois em **DISP**, para ver as horas.



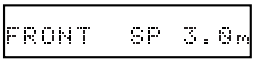
Uppställning för surroundljud

Du kan använda det här systemet rätt ut ur kartongen för surroundljud med enbart fabriksinställningarna. Men, om du vill ha ett suveränt surroundljud rekommenderar vi att du tar några minuter och ställer in systemet så att det passar för ditt lyssningsrum. Detta inkluderar inställning av avståndet från lyssningspositionen och balansering av högtalar-volymen. Såvida du inte ändrar högtalarnas placering eller din normala plats där du sitter och lyssnar, behöver du bara göra dessa inställningar en gång.

Inställning av högtalar-avstånd

1 **Tryck på SYS och därefter SETUP.**
Detta ställer in fjärrkontrollen i surrounduppsättningsläge.

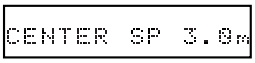
2 **Tryck på ◁ eller ▷ tills du ser FRONT på displayen.**



3 **Använd △ och ▽ för att ställa in avståndet från din lyssnarposition till fronthögtalarna.**
I idealfallet bör din position vara lika långt från de två högtalarna.

Fabriksinställningen är 3m. Du kan justera avståndet från 0,3 m till 9,0 m i steg om 0,3 m.

4 **Tryck på ▷ för att gå vidare till inställning av CENTER-högtalaren.**



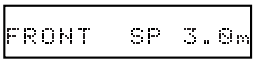
Configuração para som envolvente

Este sistema pode ser imediatamente utilizado para som envolvente (surround sound), apenas com as suas pré-definições. No entanto, para obtenção de um som envolvente muito melhor, recomendamos-lhe que passe alguns minutos a fazer algumas definições que ajustem esta aparelhagem às peculiaridades da sala onde vai instalá-la. Estes incluem o ajuste das distâncias da sua posição de audição com as suas colunas, e o balanço dos volumes das colunas. Essas definições só têm que ser feitas uma vez, a menos que decida alterar o posicionamento dos altifalantes ou do seu habitual lugar de audição.

Ajustar as distâncias das colunas

1 **Carregue em SYS e depois em SETUP.**
Este procedimento põe o telecomando em modo de configuração para som envolvente.

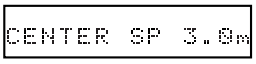
2 **Carregue nos botões ◁ ou ▷ até que FRONT apareça no mostrador.**

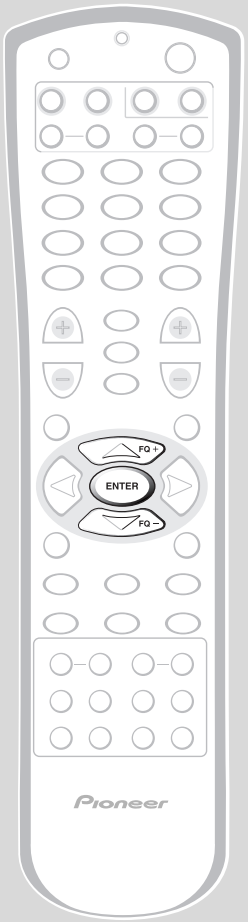


3 **Utilize os botões △ e ▽ para estabelecer a distância entre o seu habitual lugar de audição e os altifalantes frontais.**
A posição ideal para o seu lugar de audição deve ser equidistante dos altifalantes frontais.

A distância pré-definida é de 3 m. Pode, no entanto, ajustá-la de 0,3 m a 9 m em intervalos de 0,3 m.

4 **Carregue em ▷ para ir até às definições do altifalante central (CENTER speaker)**

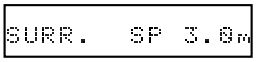




5 Använd △ och ▽ för att ställa in avståndet från din lyssnarposition till centrumhögtalaren.

Fabriksinställningen är 3 m. Du kan justera avståndet från 0,3 m till 9,0 m i steg om 0,3 m.

6 Tryck på ▷ för att gå vidare till inställning av SURROUND-högtalarna.



7 Använd △ och ▽ för att ställa in avståndet från din lyssnarposition till surroundhögtalarna.

I idealfallet bör din position vara lika långt från surroundhögtalarna.

Fabriksinställningen är 3 m. Du kan justera avståndet från 0,3 m till 9,0 m i steg om 0,3 m.

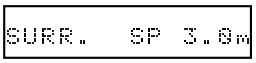
8 Tryck på ENTER för att göra den sista inställningen och lämna uppsättningsläget.

- Uppsättningsläget lämnas automatiskt om ingenting görs inom 20 sekunder.
- Det finns många andra inställningar du kan göra från System Setup-menyn för att ytterligare skräddarsy ditt surround-ljud. Se knapitel 10 för ytterligare information.
- Inställningen av högtalar-avståndet har ingen påverkan när Dolby/DTS-funktionen är inställd på **VIRTUAL SURR1** eller **VIRTUAL SURR2**. Se sidan 33 för ytterligare information om Dolby/DTS-funktionerna.

5 Utilize os botões △ e ▽ para estabelecer a distância entre o seu habitual lugar de audição e o altifalante central.

A distância pré-definida é de 3 m. Pode, no entanto, ajustá-la de 0,3 m a 9 m em intervalos de 0,3 m.

6 Carregue em ▷ para ir até às definições dos altifalantes de som envolvente (SURROUND speakers).



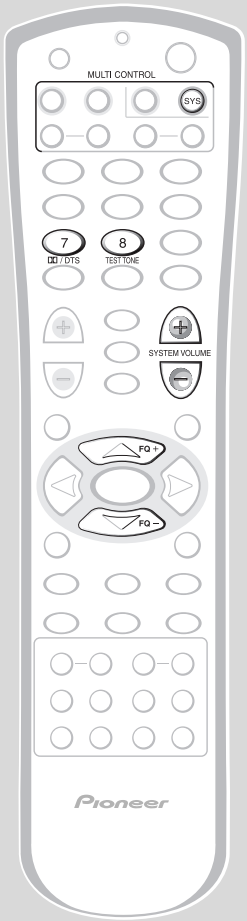
7 Utilize os botões △ e ▽ para estabelecer a distância entre o seu habitual lugar de audição e os altifalantes de som envolvente.

A posição ideal para o seu lugar de audição deve ser equidistante dos altifalantes de som envolvente.

A distância pré-definida é de 3 m. Pode, no entanto, ajustá-la de 0,3 m a 9 m em intervalos de 0,3 m.

8 Carregue em ENTER para executar a última etapa e sair.

- O modo de configuração é automaticamente abandonado se nenhuma operação for executada no espaço de 20 segundos.
- Existem outras definições que pode efectuar a partir do menu System Setup, de forma a melhorar o seu som envolvente. Consulte o capítulo 10 para mais informações.
- Os ajustes das distâncias das colunas não têm qualquer efeito quando o modo Dolby/DTS estiver definido para **VIRTUAL SURR1** ou **VIRTUAL SURR2**. Consulte a página 33 para obter mais informações sobre os modos Dolby/DTS.



Balansering av surroundljudet

Du kan ytterligare förbättra surroundljudkvaliteten genom att balansera nivåerna från bas, centrum och surroundhögtalarna relativt de främre vänstra/högra högtalarna. För att hjälpa dig att bedöma ljudnivån från varje högtalare spelas en testton genom varje högtalare i tur och ordning (försäkra dig om att du inte har anslutit några hörlurar). Justera nivåerna tills de alla låter lika.

De nivåer som du ställer in här gäller sedan för alla Dolby/DTS-funktioner. Du kan emellertid ställa in nivåerna på varje DSP var för sig.

OBS: Det är inte säkert att det går att helt rätt ställa in bashögtalarnivån med denna metod. Du kanske istället föredrar att lämna den i fabriksinställningsläget och justera den enligt önskan vid ett senare tillfälle när du spelar ljudkällor med surroundljud.

1 **Tryck på SYS och därefter DD/DTS.**
Dolby/DTS-funktionen kan ställas i alla lägen utom **SURROUND OFF**. (Det matas inte ut någon testton om Dolby/DTS-funktionen står i läge **SURROUND OFF**.)

2 **Ställ in volymen på en medelnivå.**

3 **Tryck på TEST TONE för att sätta igång testtonen och justera sedan huvudvolymen till en lämplig nivå.**
Testtonen skickas ut genom alla högtalare i tur och ordning:

- Främre vänster
- Centrum
- Främre höger
- Surround höger
- Surround vänster
- Bas (subwoofer)

4 **Använd △ och ▽ för att justera nivån hos en hötalare när testtonen hörs.**
För att nå bästa möjliga resultat ska du sitta i din ordinarie lyssningsposition. Du kan justera varje högtalare inom området +/-10dB.

5 **När du är klar trycker du in TEST TONE för att stänga av testtonen.**

Equilibrar o som envolvente

O desempenho do som envolvente (surround sound) pode ainda ser melhorado pelo equilíbrio dos níveis no altifalante de graves (subwoofer), nos altifalantes surround e central, em relação aos altifalantes frontais esquerdo/direito. Para ajudá-lo a avaliar o nível de som em cada altifalante, a aparelhagem executa um teste de tom para cada altifalante (certifique-se de que nenhum auscultador está ligado). Ajuste esses níveis de modo a ficarem todos iguais.

Os níveis que ajusta aqui aplicam-se a todos os modos Dolby/DTS. No entanto, pode ajustar níveis independentes para cada modo DSP.

Nota: Pode não ser possível ajustar o nível do altifalante de graves por este método. Portanto, se quiser, deixe-o conforme ele foi pré-definido e ajuste-o mais tarde ao seu gosto quando ouvir gravações feitas em surround sound.

1 **Carregue em SYS e depois em DD/DTS.**
O modo Dolby/DTS pode ser ajustado para tudo excepto para **SURROUND OFF**. (Não é possível efectuar nenhum teste de som se o modo Dolby/DTS estiver **SURROUND OFF**.)

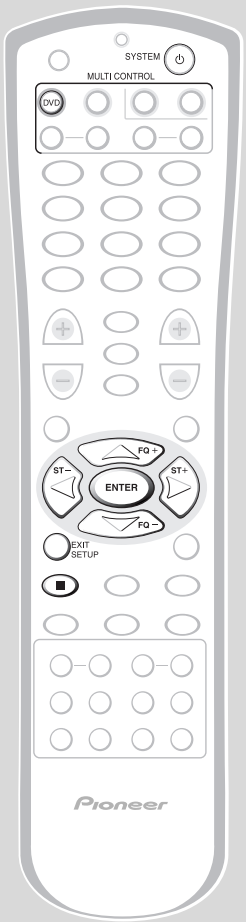
2 **Ponha o volume em nível moderado.**

3 **Carregue em TEST TONE para iniciar o teste de tom e depois ajuste o volume geral a um nível apropriado.**
O teste de tom será executado sequencialmente em cada altifalante:

- Frontal esquerdo
- Central
- Frontal direito
- Surround direito
- Surround esquerdo
- Graves (subwoofer)

4 **Utilize os botões △ e ▽ para ajustar o nível de um altifalante enquanto o teste de tom está a ser executado.**
Para obter melhores resultados, coloque-se na sua melhor posição de audição quando efectuar esta operação. Pode ajustar cada coluna a uma média de +/- 10dB.

5 **Quando terminar, carregue em TEST TONE para desligar o teste de som.**



Användning av uppsättningsnavigatören

Innan du spelar någon skiva rekommenderas att du använder uppsättningsnavigatören. Den gör alla bassysteminställningar åt dig.

1 Tryck på SYSTEM ⏻ för att sätta igång apparaten.

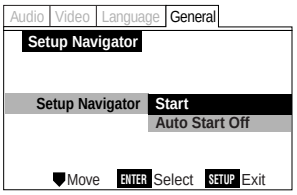
Sätt också igång din TV och se till att den är inställd på den rätta videoingången.

- Om en skiva redan spelas tryck på ■ för att stoppa den.

2 Tryck på DVD och därefter SETUP.

Setup Navigator

(Uppsättningsnavigatörens) på-skärmen display (OSD) visas:



Navigera igenom alla de följande OSD:er med hjälp av dessa kontroller:

△, ▽ – flyttar markören upp/ner

ENTER – välj det markerade menyalternativet

◁ – gå tillbaka till förra frågan

Kontrollmöjligheterna för den aktuella OSD:n visas nederst på varje skärm

Utilização do Navegador de Configuração

Antes da leitura de qualquer disco, recomendamos vivamente a utilização do Navegador de Configuração. Ele fará para si todas as definições básicas do sistema.

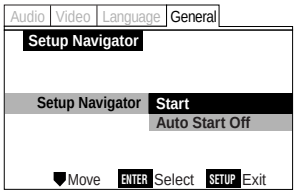
1 Carregue em SYSTEM ⏻ para ligar.

Ligue também o seu televisor e verifique se ele está conectado na correcta entrada de vídeo.

- Se algum disco já colocado começar a ser lido, carregue em ■ para pará-lo.

2 Carregue em DVD e depois em SETUP.

Aparece no ecrã o **Setup Navigator** (Navegador de configuração):



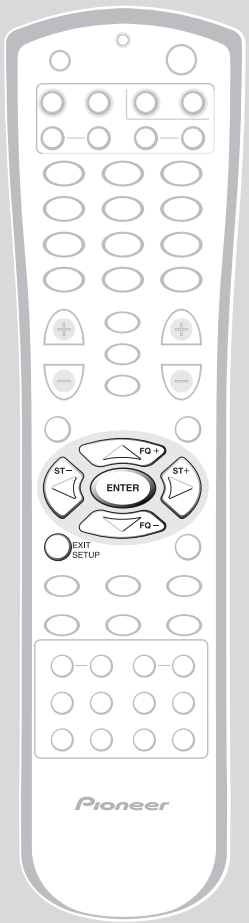
Percorra todas as seguintes opções de ecrã "OSD" (on-screen display) utilizando estes controlos:

△, ▽ – cursor para cima/baixo

ENTER – para seleccionar a opção escolhida no menu

◁ – para voltar à pergunta anterior

As possibilidades de controlo para a opção corrente, podem ver-se no fundo de cada ecrã exibido.

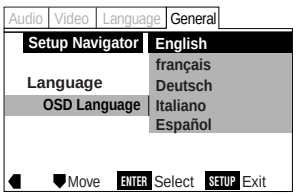


3 Välj START.

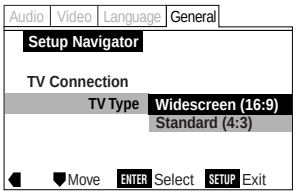
Kom ihåg: Tryck på **ENTER** för att välja ett alternativ.

- Om du bestämmer dig för att du inte vill använda uppsättningsnavigatören, välj **Auto Start Off** här istället.

4 Välj ett OSD-menyspråk.

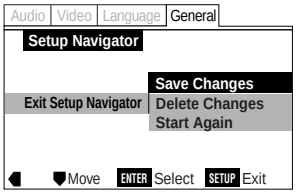


5 Välj den typ av TV som du har.



- Se *Aspect ratio* (Bredd/höjd/-förhållande) i ordlistan på sidan 100 om du är osäker på skillnaden mellan vidskärms- och standard-TV.

6 Bekräfta alla inställningar.



7 Tryck på SETUP för att lämna navigatören.

Grattis! Du har nu ställt in ditt system!

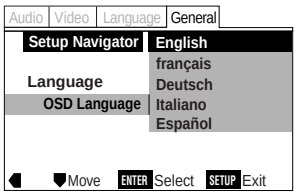
Om du vill använda uppsättningsnavigatören igen vid något tillfälle finns den att tillgå från menyn **General**. Varje individuell inställning kan också ändras med hjälp av det tillämpliga menyalternativet—kapitel 9 förklarar alla menyalternativ i detalj.

3 Escolha START.

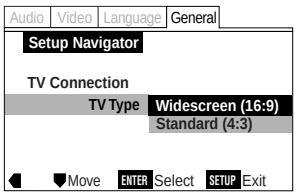
Lembre-se: Carregue em **ENTER** para seleccionar uma opção.

- Se resolver não utilizar o Navegador de Configuração, seleccione aqui **Auto Start Off**.

4 Escolha um idioma no menu OSD.

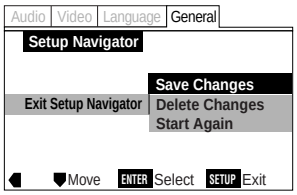


5 Seleccione o tipo do seu televisor.



- Veja *Aspect ratio* no glossário da página 100 se não estiver certo da diferença entre televisores de ecrã panorâmico e normal.

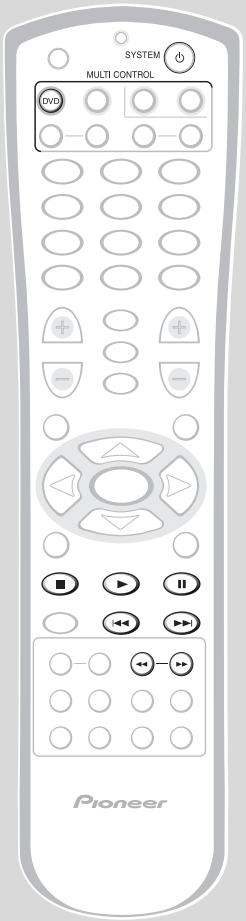
6 Confirme todas as definições.



7 Carregue em SETUP para sair.

Parabéns! Acabou de configurar a sua aparelhagem!

Se quiser utilizar novamente o Navegador de Configuração a qualquer momento, ele encontra-se disponível no menu **General** (geral). Cada definição pode também ser individualmente alterada na apropriada opção de menu. O capítulo 9 explica detalhadamente todas as opções de menu.



Att spela DVD Videoskivor

Endast grundkontrollerna för avspelning av DVD-skivor gås igenom här. Ytterligare funktioner gås igenom i nästa kapitel.

1 Tryck på DVD.
Alternativt, tryck på **FUNCTION** på frontpanelen för att välja DVD.

2 Ladda in en DVD-skiva.

- Tryck på ⏏ **OPEN/CLOSE** för att öppna skivtallriken.
- Placera en skiva på skivtallriken med etiketten uppåt och se till att den ligger riktigt nere i skivguiden.
- Tryck på ⏏ **OPEN/CLOSE** för att stänga skivtallriken. Många DVD-skivor börjar spela automatiskt.

3 Grundavspelningskontroller*

Knapp	Vad den gör
►	Startar/återstartar avspelningen.
II	Gör en paus i en skiva som håller på att spelas eller återstartar skivan efter en paus.
■	Stoppar avspelningen. Displayen visar **RESUME** (tryck på ► för att börja avspelningen igen från den plats där den stoppades sist).
◄◄	Tryck och håll nere för snabb bakåtspolning. (Efter 5 sekunders spolning, fortsätter snabbspolningen även om knappen släpps: tryck på ► för att gå tillbaka till normal avspelning igen.)
►►	Tryck och håll nere för snabb framåtspolning. (Efter 5 sekunders spolning, fortsätter snabbspolningen även om knappen släpps: tryck på ► för att gå tillbaka till normal avspelning igen.)
I◄◄	Hoppar till början av det aktuella kapitlet och sedan till tidigare kapitel.
►►I	Hoppar till nästa kapitel.

Leitura de discos Vídeo DVD

Somente os controlos básicos para leitura de discos DVD são aqui abordados. As outras funções são desenvolvidas no capítulo seguinte.

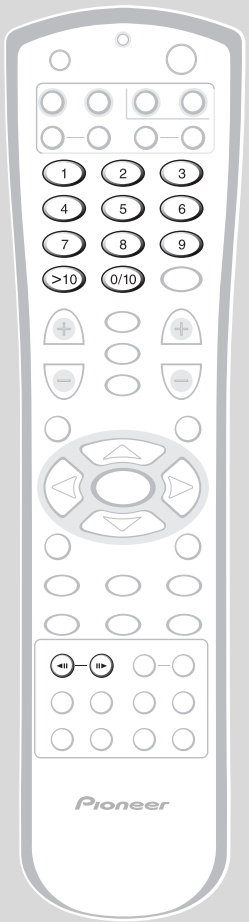
1 Carregue em DVD.
Alternativamente, carregue em **FUNCTION** no painel frontal para seleccionar DVD.

2 Coloque um disco DVD.

- Carregue em ⏏ **OPEN/CLOSE** para ejectar o tabuleiro do disco.
- Coloque um disco no tabuleiro, com a face impressa voltada para cima e verificando se ele está correctamente posicionado no encaixe.
- Carregue em ⏏ **OPEN/CLOSE** para fechar o tabuleiro do disco. Muitos discos Vídeo DVD iniciam automaticamente a leitura.

3 Controlos básicos de leitura*

Botão	O que faz
►	Inicia/retoma a leitura.
II	Faz pausa na leitura de um disco ou reinicia a leitura suspensa de um disco.
■	Pára a leitura. No mostrador aparece **RESUME** (carregue em ► para reiniciar a leitura a partir do último ponto de paragem).
◄◄	Carregue e mantenha premido para varrimento rápido à retaguarda. (Carregando durante mais de 5 segundos, o varrimento prossegue mesmo depois de ter deixado de premir o botão. Carregue em ► para retomar a leitura normal.)
►►	Carregue e mantenha premido para varrimento rápido à frente. (Carregando durante mais de 5 segundos, o varrimento prossegue mesmo depois de ter deixado de premir o botão. Carregue em ► para retomar a leitura normal.)
I◄◄	Salta para o início do capítulo corrente e depois para os capítulos anteriores.
►►I	Salta para o capítulo seguinte.



Knapp	Vad den gör
Siffror	Om skivan är stoppad, börjar avspelningen från det valda titelnumret. Om skivan spelar hoppar avspelningen till början av det valda kapitelnumret.
>10	Väljer titlar/kapitel 11 eller mer. (Till exempel för 24, tryck **>10**, **2**, **4**.)
◄II	Tryck och håll nere i ungefär 2 sekunder för att börja slow-motionspelning bakåt. Ändra hastighet med hjälp av **◄II** och **II►**. När den spelar, tryck en gång för att göra en paus, backa en enskild bild för varje tryckning därefter.
II►	Tryck och håll nere i ungefär 2 sekunder för att börja slow-motionspelning framåt. Ändra hastighet med hjälp av **◄II** och **II►**. När den spelar, tryck en gång för att göra en paus, backa en enskild bild för varje tryckning därefter.

* När du använder DVD, kan du ibland se eller -symbolen på skärmen.

innebär att det du försöker göra inte tillåts av systemet.

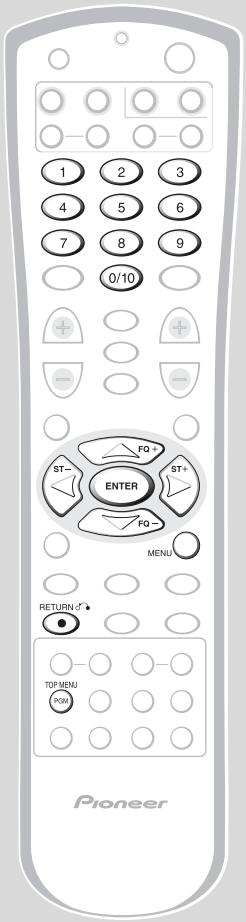
innebär att det du försöker göra inte tillåts av skivan.

Botão	O que faz
Números	Se o disco estiver parado, a leitura começa no número do título seleccionado. Se o disco estiver a ser lido, a leitura salta para o início do capítulo cujo número foi seleccionado.
>10	Selecciona títulos/capítulos numerados de 11 para cima. (Para 24, por exemplo, carregue em **>10**, **2**, **4**.)
◄II	Carregue e mantenha premido durante 2 segundos para iniciar um varrimento em retardador à retaguarda. Mude a velocidade com os botões **◄II** e **II►**. Durante a leitura, carregue uma vez para fazer pausa. Recue um fotograma por cada toque subsequente.
II►	Carregue e mantenha premido durante 2 segundos para iniciar um varrimento em retardador à frente. Mude a velocidade com os botões **◄II** e **II►**. Durante a leitura, carregue uma vez para fazer pausa. Avance um fotograma por cada toque subsequente.

* Durante a utilização de um DVD, pode ver no mostrador os sinais ou .

 significa que a operação não é tolerada pela aparelhagem.

significa que a operação não é tolerada pelo disco.



4 Grundkontroller på skivmenyn

En del DVD-skivor innehåller menyer. Ibland visas dessa automatiskt när du börjar avspelningen, men på andra skivor kommer de bara fram när du trycker på **MENU** eller **TOP MENU**.

Kontroll	Vad den gör
TOP MENU	Visar 'top menu' (toppmenyn) hos en DVD-skiva—denna varierar med skivan.
MENU	Visar en DVD-skivas meny—denna varierar med skivan och kan vara densamma som 'top menu' (toppmenyn).
RETURN	Återvänder till den tidigare visade menyskärmen. Hos en del DVD-Audio-skivor med valbara bilder, kommer man till valskärmen med en tryckning på denna knapp.
Markör-knappar	Flyttar markören runt skärmen.
ENTER	Väljer det aktuella menyaltenativet.
Siffror	Väljer det aktuella menyaltenativet (enbart vissa skivor).

5 Öppna skivtallriken och tag bort skivan innan du stänger av.

4 Controlos básicos do menu de disco

Alguns discos DVD contêm menus. Por vezes, eles são automaticamente apresentados quando iniciada a sua leitura; outras vezes, só aparecem quando se carrega em **MENU** ou **TOP MENU**.

Controlo	O que faz
TOP MENU	Apresenta o "top menu" (menu de topo) de um disco DVD, variando consoante o disco.
MENU	Apresenta o menu de um disco DVD, variando consoante o disco e podendo ser igual ao "top menu" (menu de topo).
RETURN	Regressa ao ecrã anteriormente exibido. Em alguns discos DVD-Áudio com imagens pesquisáveis, serve para ter acesso ao ecrã de busca.
Botões do cursor	Para deslocação do cursor no ecrã.
ENTER	Selecciona a corrente opção de men.
Números	Selecciona uma opção numerada de menu (somente em alguns discos).

5 Ejecte e retire o disco antes de desligar.

Att spela CD-skivor

Endast grundkontrollerna för avspelning av CD-skivor gås igenom här. Ytterligare funktioner gås igenom i nästa kapitel.

1 Tryck på DVD.
Alternativt, tryck på **FUNCTION** på frontpanelen för att välja DVD.

2 Ladda in en CD-skiva.

- Tryck på ⏏ **OPEN/CLOSE** för att öppna skivtallriken.
- Placera en skiva på skivtallriken med etiketten uppåt och se till att den ligger riktigt nere i skivguiden.
- Tryck på ⏏ **OPEN/CLOSE** för att stänga skivtallriken.

3 Grundavspelningskontroller:

Knapp	Vad den gör
►	Startar/återstartar avspelningen.
II	Gör en paus i en skiva som håller på att spelas eller återstartar skivan efter en paus.
■	Stoppar avspelningen.
◄◄	Tryck in och håll kvar knappen för snabb bakåtspolning.
►►	Tryck in och håll kvar knappen för snabb framåtspolning.
I◄◄	Hoppar till början av det aktuella spåret och sedan till tidigare spår.
►►I	Hoppar till nästa spår.
Siffror	Börjar avspelningen från det valda spårnumret.
>10	Väljer spår 11 eller mer. (Till exempel för 24, tryck **>10**, **2**, **4**.)

4 Öppna skivtallriken och tag bort skivan innan du stänger av.

Leitura de CDs

Somente os controlos básicos para leitura de CDs são aqui abordados. As outras funções são desenvolvidas no capítulo seguinte.

1 Carregue em DVD.
Alternativamente, carregue em **FUNCTION** no painel frontal para seleccionar DVD.

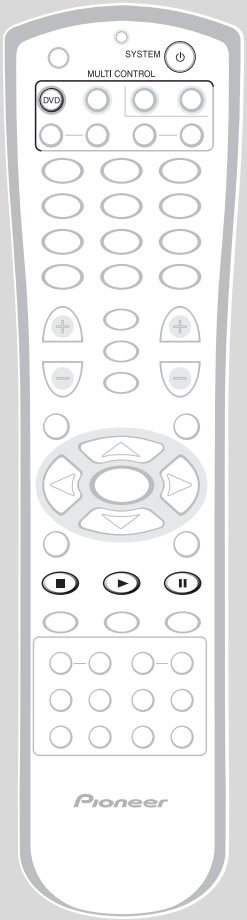
2 Coloque um CD.

- Carregue em ⏏ **OPEN/CLOSE** para ejectar o tabuleiro do disco.
- Coloque um disco no tabuleiro, com a face impressa voltada para cima e verificando se ele está correctamente posicionado no encaixe.
- Carregue em ⏏ **OPEN/CLOSE** para fechar o tabuleiro do disco.

3 Controlos básicos de leitura:

Botão	O que faz
►	Inicia/reinicia a leitura.
II	Faz pausa na leitura de um disco ou reinicia a leitura suspensa de um disco.
■	Pára a leitura.
◄◄	Carregue sem soltar para a busca de retrocesso rápido.
►►	Carregue sem soltar para a busca de varrimento rápido à frente.
I◄◄	Salta para o início da pista corrente e depois para as pistas anteriores.
►►I	Salta para a pista seguinte.
Números	Inicia a leitura na pista cujo número foi seleccionado.
>10	Selecciona pistas numeradas de 11 para cima. (Para seleccionar a pista 24, por exemplo, carregue em **>10**, **2**, **4**.)

4 Ejecte e retire o disco antes de desligar.



Att spela Video CD-skivor

Endast grundkontrollerna för avspelning av Video CD-skivor gås igenom här. Ytterligare funktioner gås igenom i nästa kapitel.

1 Tryck på DVD.

Alternativt, tryck på **FUNCTION** på frontpanelen för att välja DVD.

2 Ladda in en Video CD-skiva.

- Tryck på ⏏ **OPEN/CLOSE** för att öppna skivtallriken.
- Placera en skiva på skivtallriken med etiketten uppåt och se till att den ligger riktigt nere i skivguiden.
- Tryck på ⏏ **OPEN/CLOSE** för att stänga skivtallriken.

3 Grundavspelningskontroller.

Många Video CD-skivor innehåller menyer från vilka du kan kontrollera avspelningen. Detta kallas Playback Control eller PBC och om skivan innehåller detta så är PBC-menyn det första du ser när du börjar avspelningen (se *Grundkontroller för PBC-meny* på sidan 28 för information om hur du navigerar dessa).

Knapp	Vad den gör
►	Startar/återstartar avspelningen.
II	Gör en paus i en skiva som håller på att spelas eller återstartar skivan efter en paus.
■	Stoppar avspelningen. Displayen visar **RESUME** (tryck på ► för att börja avspelningen från den plats där den senast stoppades).

Leitura de CDs Vídeo

Somente os controlos básicos para leitura de CDs Vídeo são aqui abordados. As outras funções são desenvolvidas no capítulo seguinte.

1 Carregue em DVD.

Alternativamente, carregue em **FUNCTION** no painel frontal para seleccionar DVD.

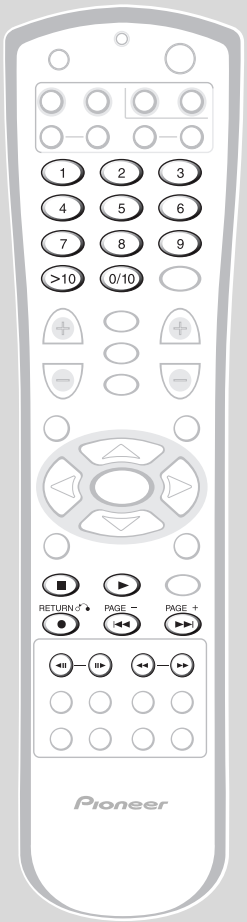
2 Coloque um CD Vídeo.

- Carregue em ⏏ **OPEN/CLOSE** para ejectar o tabuleiro do disco.
- Coloque um disco no tabuleiro, com a face impressa voltada para cima e verificando se ele está correctamente posicionado no encaixe.
- Carregue em ⏏ **OPEN/CLOSE** para fechar o tabuleiro do disco.

3 Controlos básicos de leitura.

Muitos CDs Vídeo contêm menus a partir dos quais se pode controlar a leitura. Chama-se a isto PlayBack Control ou PBC e quando está incluído no disco, o menu PBC será a primeira coisa a ver-se quando é iniciada a leitura (veja *Controlos básicos do menu PBC* na página 28 para saber como percorrê-los).

Botão	O que faz
►	Inicia/retoma a leitura.
II	Faz pausa na leitura de um disco ou reinicia a leitura suspensa de um disco.
■	Pára a leitura. No mostrador aparece **RESUME** (carregue em ► para reiniciar a leitura a partir do último ponto de paragem).



Knapp	Vad den gör
◄◄	Tryck och håll nere för snabb bakåtspolning. (Efter 5 sekunders spolning, fortsätter snabbspolningen även om knappen släpps: tryck på ► för att gå tillbaka till normal avspelning igen.)
►►	Tryck och håll nere för snabb framåtspolning. (Efter 5 sekunders spolning, fortsätter snabbspolningen även om knappen släpps: tryck på ► för att gå tillbaka till normal avspelning igen.)
I◄◄	Hoppar till början av det aktuella spåret och sedan till tidigare spår.
►►I	Hoppar till nästa spår.
Siffror	Börjar avspelningen från det valda spårnumret.
>10	Väljer spår 11 eller mer. (Till exempel för 24, tryck **>10**, **2**, **4**.)
II►	Tryck och håll nere i ungefär 2 sekunder för att börja slow-motionspelning framåt. Ändra hastighet med hjälp av ◄II och II► När skivan spelar, tryck en gång för att göra en paus, avancera en enskild bild för varje tryckning därefter.

4 Grundkontroller för PBC-meny.
Om Video CD-skivan innehåller PBC-menyer, kan de navigeras med hjälp av följande kontroller. För att stänga av PBC, tryck på ■ och återstarta sedan avspelningen med en sifferknapp och välj ett spår direkt.

Knapp	Vad den gör
RETURN	Visar PBC-menyn.
Siffror	Väljer ett numrerat menyalternativ.
I◄◄	Visar den föregående menysidan (om det finns någon).
►►I	Visar nästa menysida (om det finns någon).
►	Tryck in för att välja en post från en PBC-meny.

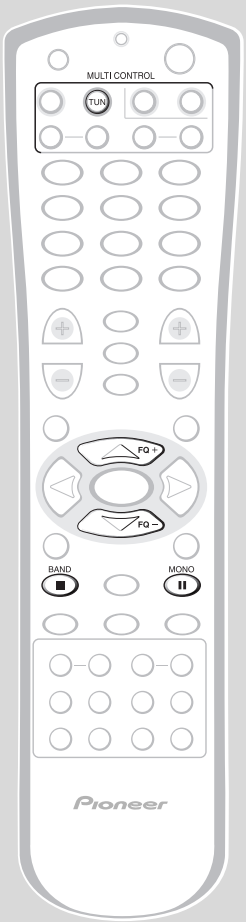
5 Öppna skivtallriken och tag bort skivan innan du stänger av.

Botão	O que faz
◄◄	Carregue e mantenha premido para varrimento rápido à retaguarda. (Carregando durante mais de 5 segundos, o varrimento prossegue mesmo depois de ter deixado de premir o botão, carregue em ► para retomar a leitura normal.)
►►	Carregue e mantenha premido para varrimento rápido à frente. (Carregando durante mais de 5 segundos, o varrimento prossegue mesmo depois de ter deixado de premir o botão, carregue em ► para retomar a leitura normal.)
I◄◄	Salta para o início da pista corrente e depois para as pistas anteriores.
►►I	Salta para a pista seguinte.
Números	Inicia a leitura na pista cujo número foi seleccionado.
>10	Selecciona pistas numeradas de 11 para cima. (Para seleccionar a pista 24, por exemplo, carregue em **>10**, **2**, **4**.)
II►	Carregue e mantenha premido durante 2 segundos para iniciar um varrimento em retardador à frente. Mude a velocidade com os botões ◄II e II►. Durante a leitura, carregue uma vez para fazer pausa. Avance um fotograma por cada toque subsequente.

4 Controlos básicos do menu PBC.
Se o CD Vídeo tiver menus PBC, percorra-os utilizando os controlos abaixo descritos. Para desligar o PBC, carregue em ■ e em seguida reinicie a leitura utilizando um botão numerado para seleccionar directamente uma pista.

Botão	O que faz
RETURN	Apresenta o menu PBC.
Números	Selecciona uma opção numerada de menu.
I◄◄	Apresenta a página de menu anterior (se houver alguma).
►►I	Apresenta a página de menu seguinte (se houver alguma).
►	Carregue para seleccionar um item a partir de um PBC.

5 Ejecte e retire o disco antes de desligar.



Att lyssna på radio

Följande steg visar hur du ställer in FM och AM radioprogram genom att använda de automatiska (search) och manuella (step) tuningfunktionerna. När du väl har ställt in en station, kan du minneslagra frekvensen för att återkalla den senare—se *Spara förinställda stationer* på sidan 48 för ytterligare information.

1 **Tryck på TUN.**
Alternativt tryck på **FUNCTION** på frontpanelen för att välja radio.

2 **Tryck på BAND för att välja FM eller AM-bandet.**
Varje tryckning kopplar om mellan FM och AM.

3 **Ställ in en station.**
Det finns tre sätt att göra detta:

- **Automatisk frekvensavstämning**
Tryck och håll in antingen **FQ+** eller **FQ –**knappen i ungefär en sekund för att söka efter stationer i det band du valt. Systemet börjar söka efter nästa station och stoppar när det finner en. Upprepa detta steg för att söka efter andra stationer.

- **Manuell frekvensavstämning**
För att ändra frekvensen ett steg i taget tryck på **FQ+** / **FQ –**.

- **Snabbavstämning**
Tryck och håll **FQ+** eller **FQ –** inne för snabbavstämning och släpp knappen när du har nått den frekvens du önskar.

Förbättring av FM-stereoljudet

Om du lyssnar på en stereo FM-sändning men har mycket brus därför att det är en svag signal, försök med att koppla om till mono.

- **Tryck på MONO för att koppla om mellan mono och stereo.**
När du lyssnar i mono lyser ◯-indikatorn på displayen.

Audição de rádio

Os passos que se seguem indicam-lhe como sintonizar emissoras de rádio FM e AM utilizando as funções de sintonização automática (busca) e manual (passo a passo). Logo que esteja sintonizado numa emissora, pode memorizar a frequência para a chamar mais tarde – consulte *Gravar emissoras predefinidas* na página 48 para obter mais informações.

1 **Carregue em TUN.**
Alternativamente carregue em **FUNCTION** no painel frontal para seleccionar o sintonizador (Tuner).

2 **Carregue em BAND para seleccionar a banda FM ou a AM.**
Cada toque faz a comutação entre as bandas FM e AM.

3 **Sintonize uma estação.**
Há três maneiras de o fazer:

- **Sintonização automática**
Para procurar emissoras na banda actualmente seleccionada, carregue sem soltar ou no botão **FQ+** ou o botão **FQ –** durante um segundo. O sistema irá iniciar a busca da emissora seguinte, parando quando encontrar uma. Repita esta operação para procurar outras emissoras.

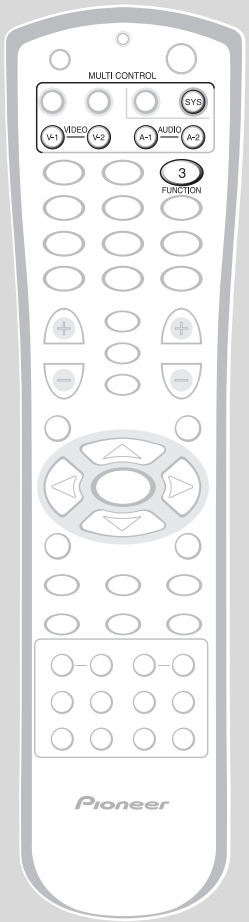
- **Sintonização manual**
Para alterar a frequência, a um intervalo de cada vez, carregue nos botões **FQ+** / **FQ –**.

- **Sintonização de alta velocidade**
Carregue e mantenha premido o botão **FQ+** ou o botão **FQ –** para uma sintonização de alta velocidade, deixando de premir logo que encontrar a frequência desejada.

Melhorar a qualidade do som FM estéreo

Se estiver a ouvir uma emissão FM estéreo com sinal fraco e muitos ruídos, experimente comutar para mono.

- **Carregue em MONO para comutar entre mono e estéreo.**
Quando estiver a ouvir em mono, o indicador ◯ acende no mostrador.



Att lyssna på andra komponenter

Detta system har åtskilliga audio/video ingångar som du kan koppla till andra komponenter såsom videobandspelare, MD-spelare, osv. Se kapitel 12 för ytterligare detaljer om anslutning av andra komponenter.

1 Koppla om till den källa som du vill titta på/lyssna till.

Det finns fyra externa ingångar som du kan koppla komponenter till. Välj den med hjälp av multikontrollknapparna:

- **V-1** (Video 1)
- **V-2** (Video 2)
- **A-1** (Audio 1)
- **A-2** (Audio 2)

Alternativt kan du använda **FUNCTION** på frontpanelen eller trycka på **SYS** och därefter **FUNCTION** på fjärrkontrollen.

2 Starta avspelningen på källkomponenten.

Audição de outros componentes

Esta aparelhagem tem várias entradas áudio/vídeo para ligação a outros componentes, tais como um vídeo-gravador, um gravador de minidisc (MD), etc. Veja no capítulo 12 mais informações sobre ligação a outros componentes.

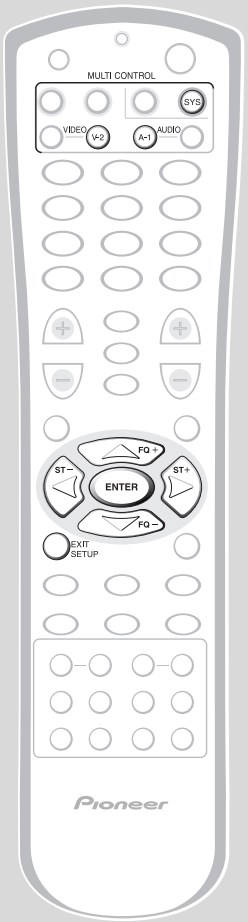
1 Comute para a fonte que deseja ver/ouvir.

Existem quatro entradas externas às quais se podem ligar outros componentes. Seleccione-as utilizando os botões de controlo múltiplo:

- **V-1** (Vídeo 1)
- **V-2** (Vídeo 2)
- **A-1** (Áudio 1)
- **A-2** (Áudio 2)

Alternativamente, pode utilizar o botão **FUNCTION** no painel frontal, ou carregar em **SYS** e depois **FUNCTION** no telecomando.

2 Inicie a leitura da fonte.



Omkoppling mellan digitala och analoga källor

Både digitala och analoga ingångar finns tillgängliga när Audio 1 eller Video 2 har valts som källor. Inställningen av Input Select talar om för systemet vilken ingång som skall användas.

Se sid 93 för ytterligare information om hur du ansluter andra komponenter till ditt system.

OBS: Detta system kan endast spela Dolby Digital, PCM (32, 44,1, och 48kHz) och DTS-digitalt ljudformat. Vid användning av digitala källor ihop med andra format, ska du välja analoga anslutningar och trycka in **INPUT ANALOG**.

1 **Tryck på AUDIO A-1 eller VIDEO V-2 (för den ingång du vill ställa in).**
Inställningarna för Audio 1 och Video 2 är helt oberoende.

2 **Tryck på SYS och därefter SETUP.**

3 **Tryck på ◁ eller ▷ tills du ser INPUT på displayen.**

4 **Använd △ och ▽ för att välja den ingång som skall användas.**
- **INPUT OPTICAL** – den optiska digitala ingången används som källa.

  INPUT OPTICAL
- **INPUT COAXIAL** – den koaxiala digitala ingången används som källa. (denna inställning är endast möjlig för VIDEO 2.)

  INPUT COAXIAL
- **INPUT ANALOG** – (standardinställning) de analoga ingångarna används som källa.

  INPUT ANALOG

5 **Tryck på ENTER för att bekräfta inställningen.**

Comutar entre fontes digitais e analógicas

Tanto a entrada digital como a entrada analógica estão disponíveis quando Áudio 1 ou Vídeo 2 são seleccionados como fonte. O dispositivo Input Select (Selector de Entrada) diz automaticamente ao sistema qual a entrada que ele deverá utilizar.

Consulte a página 93 para obter mais informações sobre como ligar outros componentes a este sistema.

Nota: Este sistema só pode ler formatos áudio digitais Dolby Digital, PCM (32, 44,1 e 48kHz) e DTS. Para fontes digitais que utilizam outros formatos, utilize ligações analógicas e seleccione **INPUT ANALOG**.

1 **Carregue em AUDIO A-1 ou VIDEO V-2 (para a entrada que deseja definir).**
As definições para as entradas Áudio 1 e Vídeo 2 são completamente independentes.

2 **Carregue em SYS e depois em SETUP.**

3 **Carregue em ◁ ou ▷ até que INPUT apareça no mostrador.**

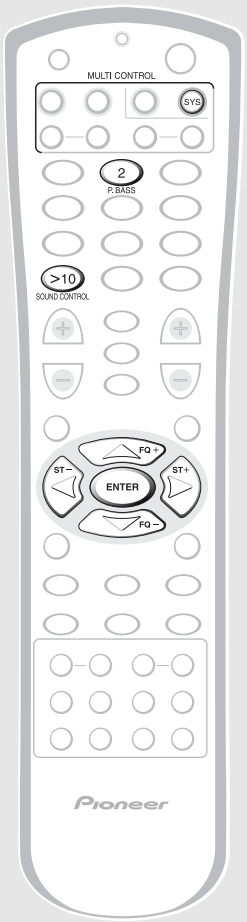
4 **Utilize os botões △ ou ▽ para seleccionar a entrada que vai usar.**
- **INPUT OPTICAL** – a entrada digital óptica é utilizada como fonte.

  INPUT OPTICAL
- **INPUT COAXIAL** – a entrada digital coaxial é utilizada como fonte. (esta definição está apenas disponível para VIDEO 2.)

  INPUT COAXIAL
- **INPUT ANALOG** – (ajuste predefinido) as entradas analógicas são utilizados como fonte.

  INPUT ANALOG

5 **Carregue em ENTER para seleccionar.**



Justering av bas och diskant

Det lättaste sättet att ändra ljudet är att justera mängden bas och diskant.

OBS: Bas- och diskantkontrollerna har ingen påverkan när DSP-funktionen används eller när Dolby/DTS-funktionen är inställd på vad som helst utom **STANDARD** eller **SURROUND OFF**.

1 **Tryck på SYS och därefter SOUND CONTROL.**

2 **Använd ◁ eller ▷ för att välja BASS eller TREBLE.**

```
BASS  +3
```

```
TREBLE  0
```

3 **Använd △ och ▽ för att justera ljudet.**
Du kan se den aktuella nivån på displayen.

4 **Tryck på ENTER för att ställa in nivån.**

Användning av P.Bass

Förutom standardkontrollerna för justering av bas och diskant har detta system en P.Bass. Du kan sätta på den för att få ytterligare bas.

OBS: P.Bass har ingen påverkan när du lyssnar via hörlurarna.

- **Tryck på SYS och sedan P.BASS för att koppla av och på P.BASS.**

```
P.BASS ON
```

```
P.BASS OFF
```

Ajuste de graves e agudos

A maneira mais simples de modular o som, é pelo ajuste dos graves e agudos.

Nota: Os comandos dos graves e dos agudos não têm qualquer efeito sempre que utilizar os modos DSP ou quando o modo Dolby/DTS estiver ajustado para **STANDARD** ou **SURROUND OFF**.

1 **Carregue em SYS e depois em SOUND CONTROL.**

2 **Utilize os botões ◁ ou ▷ para seleccionar BASS (graves) ou TREBLE (agudos).**

```
BASS  +3
```

```
TREBLE  0
```

3 **Utilize os botões △ ou ▽ para ajustar o som.**
No mostrador pode ver-se o nível do momento.

4 **Carregue em ENTER para estabelecer o nível.**

Utilização do P.Bass

Além dos controlos-padrão para ajuste de graves e agudos, a aparelhagem tem uma função para aumento de graves (P.Bass). Ligue-a quando quiser obter esse efeito.

Nota: O comando P.Bass não tem qualquer efeito sempre que ouvir através dos auscultadores.

- **Carregue em SYS e depois em P.BASS para ligar e desligar o P.BASS.**

```
P.BASS ON
```

```
P.BASS OFF
```

Användning av ljudlägen

Ljudlägena tillåter dig att lägga till olika rumstypers ljudeffekter till dina DVD, CD och andra källor. Dessa effekter behandlar ljudet på olika sätt för att simulera olika utrymmen såsom en teater, eller konserthall.

Vid bruket av Dolby Surround, Dolby Digital eller DTS surroundkällor, som t.ex. DVD-skivor, kan du använda Advanced Theater-effekter för att öka ljudets rumseffekter; Om endast stereokällor brukas, som t.ex. CD-ljudskivor, använder du DSP-funktionerna. Förutom att du kan välja mellan effekterna, så kan du också justera effektljudens styrka. En subtilare effektnivå kan ofta förbättra ljudet mer än att bara skruva upp volymen. Experimentera och se vad som fungerar bäst för dig.

Lyssna på surroundljudkällor med rumseffekter

Effekt-funktioner

Koppla in Dolby/DTS –funktionen när du spelar en Dolby Surround, Dolby Digital eller DTS-avkodad källa.

- **Auto** – För digitala källor, väljs avkodningen automatiskt beroende på källan: Dolby Digital, DTS, Dolby Pro Logic, 2-kanals stereo, osv. Inga extraeffekter läggs till källan. Analoga källor spelas på samma sätt som vid inställningen Surround Off.
- **Standard** – Som Auto förutom att 2-kanaliga (analoga eller digitala) källor processas med användning av Dolby Pro Logic för surroundljudeffekter.
- **Musical** – Ljud som i en konserthall.
- **Drama** – Ljud som i en klassisk, medelstor biograf.
- **Action** – Ljud som i en stor, modern biografsalong.
- **Virtual Surround 1** – Virtuellt surroundljud endast från de två främre stereohögtalarna och en subwoofer. Använd denna funktion om du inte kan använda surroundhögtalarna.
- **Virtual Surround 2** – Virtuellt surroundljud om du har anslutit surroundhögtalarna, men använder dem framför lyssningspositionen.
- **Rear Wide** – Breddar den bakre kanalens ljudplattform.
- **Surround Off** – Alla källor matas ut enbart genom den främre vänstra och högra högtalaren och subwoofern. Inga effekter läggs till.

OBS: Dolby/DTS-funktionen kan inte användas tillsammans med 96kHz/24-bits-källor eller i kombination med DSP-effekter.

Utilização dos modos sonoros

Os modos sonoros permitem-lhe acrescentar aos seus DVDs, CDs e outras fontes, vários efeitos acústicos de ambiente. Estes efeitos modificam o som de várias maneiras, simulando ambientes diferentes, tais como o cinema ou a sala de concertos.

Para as fontes de som envolvente Dolby Surround, Dolby Digital ou DTS, como DVDs, utilize os efeitos Advanced Theater para adicionar efeitos de ambientes ao som; para fontes apenas stereo, como CDs áudio, utilize os modos DSP. Também ao escolher os efeitos, pode ajustar a força dos efeitos dos sons. Muitas vezes, um nível de feito subtil melhora mais o som do que simplesmente aumentá-lo. Experimente o efeito que mais lhe agrada.

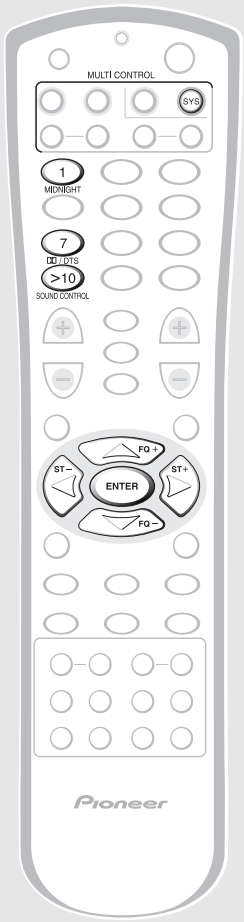
Ouvir fontes de som envolvente com efeitos de vários ambientes

Modos de efeitos

Ligue o modo Dolby/DTS sempre que for ler uma fonte codificada Dolby Surround, Dolby Digital ou DTS.

- **Auto** – Para fontes digitais, a descodificação é automaticamente seleccionada de acordo com a fonte: Dolby Digital, DTS, Dolby Pro Logic, estéreo em 2 canais, etc. Não há adição de outros efeitos à fonte. As fontes analógicas são lidas como em modo Surround Off.
- **Standard** – Como em Auto, excepto no processamento das fontes (analógicas e digitais) para 2 canais, o qual é feito com utilização de Dolby Pro-Logic para efeitos de som envolvente.
- **Musical** – Som de um concerto numa sala de espectáculos.
- **Drama** – Clássico, som de um teatro para filmes de curta-metragem.
- **Action** – Grande, som de um teatro para filmes modernos.
- **Virtual Surround 1** – Som envolvente virtual apenas das colunas stereo frontais principais e de um subwoofer. Utilize este modo se não puder utilizar as colunas de som envolvente.
- **Virtual Surround 2** – Som envolvente virtual se tiver ligado as colunas de som envolvente, mas está a utilizá-las na parte da frente da posição de audição.
- **Rear Wide** – Amplia o nível de som do canal traseiro.
- **Surround Off** – Todas as fontes são lidas apenas através dos altifalantes frontais esquerdo e direito e do altifalante de graves. Não há adição de efeitos especiais.

Nota: O modo Dolby/DTS não pode ser utilizado com fontes de 96kHz/24-bit, ou em combinação com efeitos DSP.



1 Tryck på SYS och därefter på DD/DTS för att välja ett ljudläge.

Varje tryckning ändrar läget enligt följande:

- **AUTO**
- **STANDARD** (surround på, men utan Advanced Theater-effekt)
- **MUSICAL**
- **DRAMA**
- **ACTION**
- **VIRTUAL SURR.1**
- **VIRTUAL SURR.2**
- **REAR WIDE**
- **SURROUND OFF** (surround off)

För att justera effektnivån när du använder en av Advanced Theater-effekterna:

1 Tryck in SYS och sedan SOUND CONTROL.

2 Använd △ och ▽-knapparna för att justera effektnivån.

Du kan justera effektnivån inom området 10 till 90.

Att lyssna till andra källor med rumseffekter

Du kan lägga till rumseffekter till audio CD och andra stereokällor som använder DSP-lägen. Olika effekter verkar olika på olika sorters musik så var inte rädd för att experimentera lite grann.

Du kan välja mellan sju olika DSP-effekter:

- **Hall 1** – Ljud som i en stor träpanelad konserthall.
- **Hall 2** – Ljud som i en stor konserthall av sten.
- **Jazz** – Ljud som i en jazzklubb.
- **Dance** – Nattklubbsljud.
- **Theater 1** – Ljud som i en klassisk, medelstor biografsalong.
- **Theater 2** – Ljud som i en stor, modern biografsalong.
- **Simulated Stereo** – Virtuell stereo för monokällor.

1 Carregue em SYS e depois em DD/DTS para seleccionar um modo sonoro.

Cada toque altera o modo da seguinte maneira:

- **AUTO**
- **STANDARD** (som envolvente ligado, sem nenhum efeito do Advanced Theater)
- **MUSICAL**
- **DRAMA**
- **ACTION**
- **VIRTUAL SURR.1**
- **VIRTUAL SURR.2**
- **REAR WIDE**
- **SURROUND OFF** (som envolvente desligado)

Para ajustar o nível de efeitos sempre que utilizar um dos efeitos do Advanced Theater:

1 Carregue em SYS e, de seguida, em SOUND CONTROL.

2 Utilize os botões △ e ▽ para ajustar o nível de efeitos.

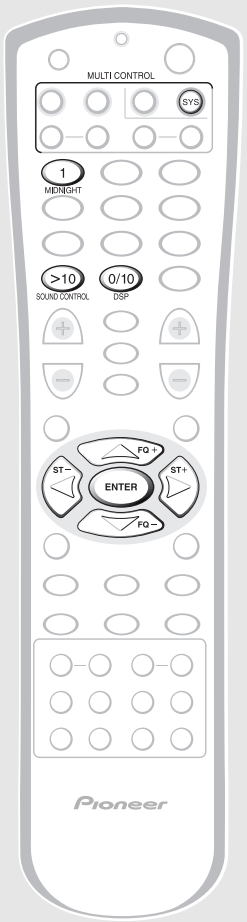
Pode ajustar o nível de efeitos entre 10 e 90.

Audição de outras fontes com efeitos acústicos

Podem acrescentar-se efeitos acústicos de ambiente em áudio-CDs e noutras fontes estéreo, utilizando os modos DSP. Efeitos diferentes ajustam-se melhor a diferentes tipos de música e por isso não hesite em experimentá-los.

Existem sete efeitos DSP pelos quais pode optar:

- **Hall 1** – Grande, som de uma sala de espectáculos com painéis de madeira.
- **Hall 2** – Grande som de uma sala de espectáculos com painéis de pedra.
- **Jazz** – Som ao vivo de um clube de jazz.
- **Dance** – Som de um clube nocturno.
- **Theater 1** – Clássico, som de um teatro para filmes de curta-metragem.
- **Theater 2** – Grande, som de um teatro para filmes modernos.
- **Simulated Stereo** – Stereo virtual para fontes mono.



OBS

- DSP-effekterna kan inte användas tillsammans med 96kHz/24-bits-källor eller i kombination med DSP-effekter.
- Om du spelar stereokällor med DSP-effekterna avstängda, kommer det inget ljud från surround- och mitthögtalarna.

1 Tryck in Press SYS och sedan DSP för att välja en ljudfunktion.

Med upprepade tryckningar stegar man igenom alla källor på följande sätt:

- **HALL 1**
- **HALL 2**
- **JAZZ**
- **DANCE**
- **THEATER 1**
- **THEATER 2**
- **SIMULATED STEREO**
- **DSP OFF** (inga effekter tillagda)

För att justera effektnivån vid användning av DSP-effeker:

1 Tryck in SYS och sedan SOUND CONTROL.

2 Använd △ och ▽-knapparna för att justera effektnivån.

Du kan justera effektnivån inom området 10 till 90.

Att lyssna med låg volym

När volymen är låg tenderar surroundljudet att inte bli riktigt bra. Sätt på lyssningsläge Midnight (Midnatt) för att njuta av bra surroundljud även vid låg volym.

- **Tryck på SYS och sedan MIDNIGHT för att koppla av och på lyssningsläge Midnight (Midnatt).**

Notas

- Os efeitos DTS não podem ser utilizados com fontes de 96kHz/24-bit, ou em combinação com o modo Dolby/DTS.
- Sempre que reproduzir fontes stereo com os efeitos DSP desligados, não existe qualquer som a partir das colunas de som envolvente e centrais.

1 Carregue em SYS e, de seguida, em DSP para seleccionar um modo de som.

Cada vez que carrega, muda o modo da seguinte maneira:

- **HALL 1**
- **HALL 2**
- **JAZZ**
- **DANCE**
- **THEATER 1**
- **THEATER 2**
- **SIMULATED STEREO**
- **DSP OFF** (nenhum efeito adicionado)

Para ajustar o nível do efeito sempre que utilizar um dos efeitos DSP:

1 Carregue em SYS e, de seguida, em SOUND CONTROL.

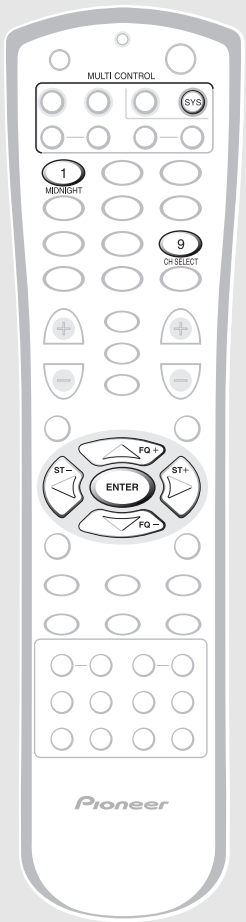
2 Utilize os botões △ e ▽ para ajustar o nível do efeito.

Pode ajustar o nível do efeito de 10 a 90.

Audição em baixo volume

Quando o volume é baixo, os efeitos de som envolvente tendem a ficar menos satisfatórios. Ligue o modo de audição Midnight para obter som de qualidade surround mesmo em baixo volume.

- **Carregue em SYS e depois em MIDNIGHT para ligar e desligar o modo de audição Midnight.**



Justering av kanalvolymnivåerna

Beroende på ditt rum och var du sitter kan du vilja justera de relativa volymerna hos en eller flera högtalare för att få ett mer balanserat ljud. Du kan göra detta i alla lägen inklusive Dolby Digital/DTS, DSP och stereo. Inställningarna som du gör i olika lägen är helt oberoende och påverkar inte någon annat läge.

OBS

- Varje DSP- effekt har en egen uppsättning av kanalnivåinställningar.
- De kanalnivåer du ställer in för Dolby/DTS-funktionen tillämpas på alla Advanced Theater-effekter
- Nivån på hörlurarna påverkas inte av kanalnivåinställningarna.

1 Tryck på SYS och sedan CH SELECT.

Justeringar av kanalvolymnivåerna påverkar endast det aktuella ljudläget.

2 Använd ◁ och ▷ för att välja kanal att justera.

Displayen visar kanalen och dess aktuella inställning.

- Kom ihåg att alla kanaler inte är tillgängliga i alla ljudlägen.

3 Använd △ och ▽ för att justera volymen för den aktuella kanalen.

För bästa resultat sitt i din normala lyssnarposition när du gör det här. Du kan justera varje högtalare inom området +/-10dB.

4 När du är klar, tryck på ENTER.

Ajuste de volume dos canais

Dependendo da sua sala e do lugar onde está sentado, pode querer ajustar o volume de um ou mais altifalantes para obter melhores condições acústicas. Isto pode ser feito em qualquer modo, mesmo nos modos Dolby Digital/DTS, DSP e estéreo. Os ajustes que fizer em qualquer destes modos, são completamente independentes e não afectam nenhum dos outros modos.

Notas

- Cada efeito DSP tem o seu próprio conjunto de definições do nível do canal.
- Os níveis do canal que ajustar para o modo Dolby/DTS aplicam-se em todos os efeitos do Advanced Theater.
- O nível dos auscultadores não é afectado pelas definições do nível do canal.

1 Carregue em SYS e depois em CH SELECT.

O ajuste dos níveis de volume do canal afectará apenas o corrente modo de som.

2 Utilize os botões ◁ e ▷ para seleccionar o canal a ajustar.

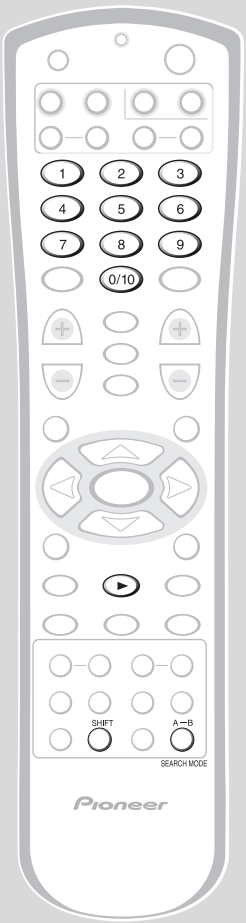
O mostrador apresenta o canal e as suas definições no momento.

- Lembre-se que nem todos os canais estão disponíveis em todo os modos sonoros.

3 Utilize os botões △ e ▽ para ajustar o volume do canal em uso.

Para obter melhores resultados, sente-se no seu habitual lugar de audição quando fizer isto. Pode ajustar cada coluna +/-10dB.

4 Quando tiver concluído, carregue em ENTER.



Inledning

- De flesta funktioner som täcks i detta kapitel gäller för DVD-skivor, Video CD och CD även om den exakta funktionen kan variera lite beroende på den skiva som är laddad.
- När man spelar DVD-skivor och ikonen eller visas på skärmen tillåter antingen spelaren eller skivan inte användning av den funktionen.
- När man spelar Video CD-skivor är vissa funktioner inte tillgängliga i PBC-läget. Om du vill använda dem stoppa skivan först och återstarta den genom att mata in spårnumret på fjärrkontrollen.

Att hitta vad du vill på en skiva

Du kan direkt komma åt vilken punkt som helst på en skiva med hjälp av söklägena. Använd sökningen medan en skiva spelar eller när den stoppad— avspelning börjar omedelbart från den specificerade punkten.

1 **Tryck på SHIFT sedan SEARCH MODE upprepade gånger för att välja mellan:**
- **Title search** (enbart DVD)
- **Chapter/Track search**
- **Time search** (enbart DVD och Video CD)
- **Off**

2 **Mata in titel/kapitel/spår-nummer eller tid (minuter & sekunder).**
Till exempel för titel 4, tryck på **4**.
För kapitel/spår 12, tryck på **1**, **2**.
För 45 minuter in på skivan, tryck på **4**, **5**, **0**, **0**.

3 **Tryck på ► för att starta/ återstarta avspelningen.**

Introdução

- A maior parte das funções abordadas neste capítulo, aplicam-se aos discos DVD, CDs Vídeo e CDs, embora as operações de funcionamento variem ligeiramente consoante o tipo de disco.
- Durante a leitura de discos DVD, se aparecerem no ecrã os símbolos ou , quando tentar executar determinada função, quer dizer que o leitor ou o disco não toleram a referida função.
- Durante a leitura de CDs Vídeo, algumas funções não estão disponíveis em modo PBC. Se quiser utilizá-las, pare o disco e em seguida recomece a leitura pela introdução de um número de pista através do telecomando.

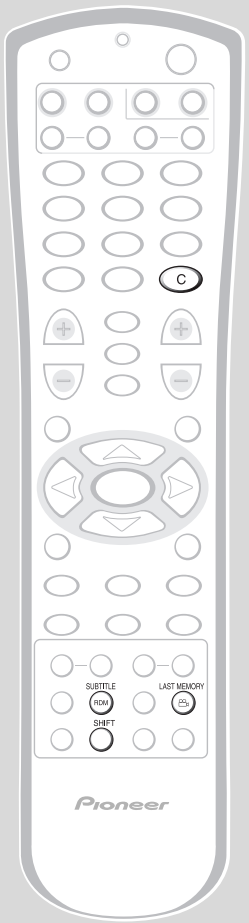
Encontrar num disco o que procura

Pode ter-se acesso a qualquer ponto de um disco através de um dos modos de busca. Utilize-os quando um disco estiver em leitura ou parado. A leitura começa imediatamente no ponto especificado.

1 **Carregue em SHIFT e depois em SEARCH MODE, repetidamente, para escolher entre:**
- **Title search** (Busca de Título — somente DVD)
- **Chapter/Track search** (Busca de Capítulo/Pista)
- **Time search** (Busca por tempo — somente DVD e CDs Vídeo)
- **Off** (Desligar)

2 **Introduza o número de título/ capítulo/pista ou o tempo (minutos e segundos).**
Por exemplo, para o título 4, carregue em **4**.
Para o capítulo/pista 12, carregue em **1**, **2**.
Para chegar aos 45 minutos do disco, carregue em **4**, **5**, **0**, **0**.

3 **Carregue em ► para iniciar/ reiniciar a leitura.**



Att byta kameravinklar

(enbart DVD)

Vissa DVD-skivor innehåller scener som är tagna ur två olika vinklar—se på fodralet för ytterligare information: det ska vara märkt med en -ikon om den innehåller scener med multivinklar. När dessa scener spelas framträder en ikon på skärmen samtidigt som **ANGLE**-indikatorn lyser på displayen.

- **För att ändra kameravinkel, tryck på SHIFT och sedan på .**
- **För att inte visa vinkelindikatorn på TV:n välj Angle Indicator > Off från Videomenyn (se sidan 62).**

Byte av textremsa

(enbart DVD)

Många DVD-skivor har textremsor på ett eller flera språk—fodralet brukar tala om vilka textremsespråk som finns tillgängliga. Du kan byta textremsespråk när som helst under avspelning.

- **För att visa/byta textremsespråk, tryck på SUBTITLE upprepade gånger.**
- **För att stänga av textremsan, tryck på SUBTITLE och sedan på C (Clear).**
- **För att ställa in preferenser för textremsan, se sidan 65.**

Mudar os ângulos de câmara (somente DVD)

Alguns DVDs apresentam pequenas imagens de dois ou mais ângulos – marque o quadrado para mais detalhes: deverá ser marcado com um ícone caso inclua cenas de vários ângulos. Sempre que estas cenas estiverem a ser reproduzidas, aparece um ícone de uma câmara no ecrã e o indicador **ANGLE** acende-se no mostrador.

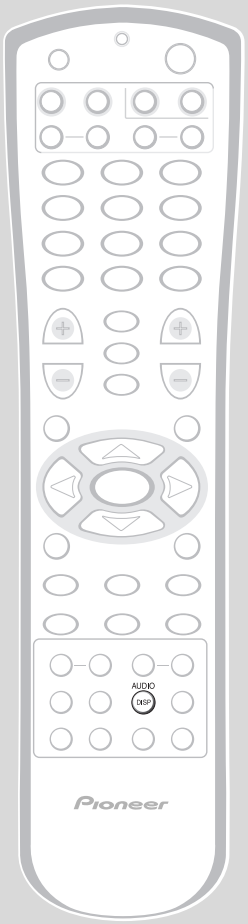
- **Para mudar o ângulo da câmara, carregue em SHIFT e depois em .**
- **Para ocultar o indicador de ângulo da TV, escolha Angle Indicator > Off no menu Vídeo (veja na página 62).**

Mudar subtítulos

(somente DVD)

Muitos discos DVD têm subtítulos em um ou mais idiomas, podendo geralmente ver-se na caixa quais são eles. O idioma dos subtítulos pode ser mudado a qualquer momento durante a leitura.

- **Para mostrar/mudar o idioma dos subtítulos, carregue em SUBTITLE repetidamente.**
- **Para fechar os subtítulos, carregue em SUBTITLE e seguidamente em C (Clear).**
- **Para definir as preferências de subtítulo, veja a página 65.**



Att byta ljudspråk (enbart DVD)

När man spelar en DVD-skiva inspelad med dialog med två eller flera språk kan man byta ljudspråk när som helst under avspelning.

OBS: Du kan välja ljudspråk på vissa skivor från DVD-skivorsmenyn. Tryck in menyn och gör ditt val genom att följa skärmmenyerna.

- **För att visa det aktuella ljudspråket, tryck på AUDIO.**
- **För att byta ljudspråk, tryck på AUDIO upprepade gånger.**
- **För att ställa in ljudspråkspreferenser, se sidan 64.**

Att programmera spellistor

Att programmera en spellista innebär att tala om för spelaren vilka spår och i vilken ordning som du vill spela dem. Du kan programmera en sekvens med upp till 24 spår och spela spår mer än en gång om du så vill.

Mata in spellistan via en på-skärmendisplay med användning av markörknapparna och sifferknapparna för att navigera på skärmen och mata in titel/kapitelnummer.

Mudar o idioma áudio (somente DVD)

Durante a leitura de um DVD com diálogos gravados em dois ou mais idiomas, pode-se mudar a qualquer momento para outro idioma disponível.

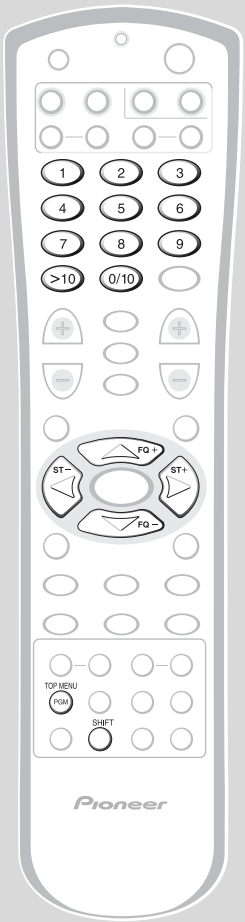
Nota: Com alguns CDs, é possível seleccionar o idioma de áudio a partir do menu do DVD. Carregue no menu e, de seguida, siga os menus no ecrã para efectuar a sua selecção.

- **Para ver o corrente idioma áudio, carregue em AUDIO.**
- **Para mudar o idioma áudio, carregue repetidamente em AUDIO.**
- **Para definir as preferências do idioma áudio, veja a página 64.**

Programar sequências

Programar uma sequência significa "dizer" ao leitor quais as pistas que quer ouvir e em que ordem. Pode programar uma sequência até 24 pistas, repetindo mais de uma vez aquelas que quiser.

Introduza a sequência no respectivo ecrã de programação, utilizando os botões de cursor e os botões numerados para percorrer o ecrã e para introduzir os números dos títulos/capítulos.

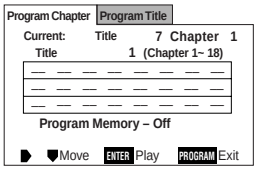


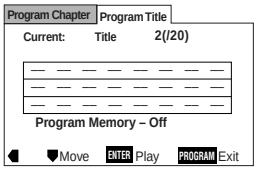
Att programmera en DVD-spellista

1 Tryck på SHIFT och sedan PGM.

2 Använd ◁ och ▷ för att välja Program Chapter eller Program Title.

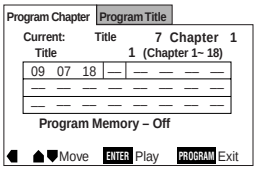
Om du väljer **Program Chapter**, flytta markören ner (▽) för att markera Title och mata sedan in titelsiffran (alla kapitel du programmerar kommer att vara från denna titel).

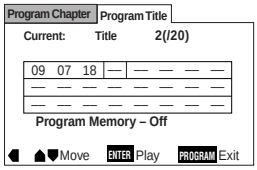




3 Flytta markören ner till spellistrutan och börja mata in kapitel/titelsiffror.

För titlar/kapitel 1 till 10 används den korresponderande sifferknappen. För 11 och över används **>10**-knappen (**>10**, **2**, **4** för 24, etc.)



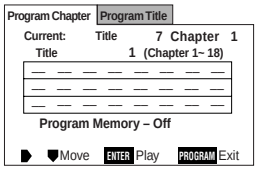


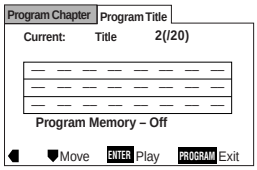
Programar sequências em DVD

1 Carregue em SHIFT e depois em PGM

2 Utilize os botões ◁ e ▷ para seleccionar Program Chapter ou Program Title.

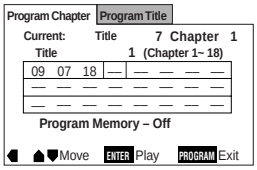
Se escolher **Program Chapter**, desloque o cursor para baixo (▽) para seleccionar Title e em seguida introduza um número de título (todos os capítulos que programar serão deste título).

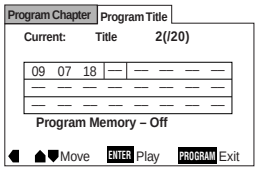




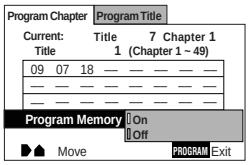
3 Desloque o cursor para a janela da sequência, em baixo, e comece a introduzir os números dos capítulos/títulos.

Para faixas/capítulos de 1 a 10, utilize o botão com o número correspondente. Para faixas/capítulos a partir do número 11, utilize o botão **>10** (**>10**, **2**, **4** para 24, etc.)





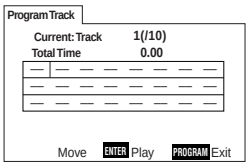
4 Om du vill lagra spellistan, flytta ner markören till Program Memory och sätt den på ON.
Spelaren kan lagra spellistor för upp till 24 DVD-skivor.



5 Tryck på ENTER för att starta avspelningen omedelbart, eller SHIFT och sedan PGM för att lämna programmeringen om du vill starta avspelningen senare.

Att programmera en CD/Video CD-spellista

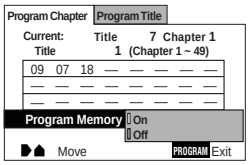
1 Tryck på SHIFT och sedan PGM.



2 Börja mata in spårnummer.
För spår från 1 till 10 använd motsvarande sifferknapp. För 11 eller högre, använd **>10** (**>10**, **2**, **4** för 24, osv.)

3 Tryck på ENTER för att börja avspelningen omedelbart, eller SHIFT och sedan PGM för att lämna programmeringen om du vill starta avspelningen senare*.
* Du kan inte starta programmerad avspelning senare med en PBC Video CD: Tryck på **ENTER** för att starta.

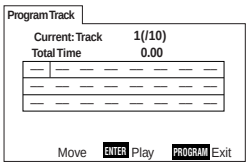
4 Se quiser memorizar a sequência, desloque o cursor para Program Memory, em baixo, e coloque-o em ON.
O leitor pode memorizar sequências até 24 discos DVD.



5 Carregue em ENTER para iniciar a leitura imediatamente, ou SHIFT e depois PGM para sair, se quiser iniciar a leitura mais tarde.

Programar sequências em CD/CD Vídeo

1 Carregue em SHIFT e depois em PGM.



2 Comece a introduzir números de pista.
Para as pistas de 1 a 10 utilize o correspondente botão numerado. De 11 para cima, utilize o botão **>10** (**>10**, **2**, **4** para 24, etc.).

3 Carregue em ENTER para iniciar a leitura imediatamente, ou SHIFT e depois PGM para sair, se quiser iniciar a leitura mais tarde*.
* Não poderá iniciar mais tarde a leitura do programa com um CD Vídeo PBC: carregue em **ENTER** para iniciar.

Ytterligare programmeringsalternativ

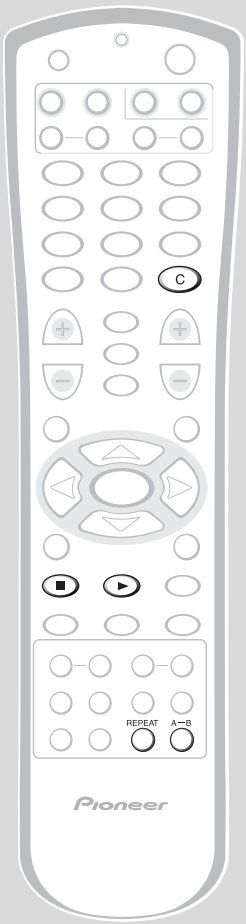
Det finns åtskilliga andra alternativ som kan användas när du programmerar/använder spellistor.

- **För att titta på spellistan tryck på SHIFT och sedan på PGM.**
- **För att stoppa in en paus i spellistan tryck på II istället för en siffra.**
  - Du kan inte programmera två pauser i rad eller börja eller sluta spellistan med en paus.
- **För att ta bort en siffra från spellistan, placera markören på titeln/kapitlet/spårsiffran och tryck på C (Clear).**
- **För att lägga in siffra i spellistan, placera markören där du vill att titeln/kapitlet/spåret skall läggas in och mata sedan in siffran.**
  Alla påföljande programdelar omnumreras ett snäpp.
- **För att lägga till en siffra i slutet av spellistan, tryck på SHIFT och sedan PGM, mata in titel/kapitel/spår-numret och tryck sedan på SHIFT och PGM igen.**
- **För att lägga till den för närvarande spelande titeln/kapitlet/spåret till spellistan, tryck på SHIFT och håll sedan PGM nere i ungefär 2 sekunder.**
  - Om det inte finns någon aktuell spellista skapas en ny. (För DVD: Om den sista spellistan som programmerades gällde titlar, skapas en titelspellista, annars skapas en kapitelspellista.)
- **För att radera bort spellistan, tryck på ■ för att stoppa avspelningen och tryck sedan på C (Clear).**
- **För att radera en lagrad DVD-spellista, ladda in DVD-skivan, tryck på SHIFT och sedan på PGM och ändra sedan Program Memory till Off. Tryck på ENTER för att bekräfta.**

Mais opções de programação

Existem várias outras opções disponíveis para programação/utilização de sequências.

- **Para ver a sequência, carregue em SHIFT e depois em PGM.**
- **Para fazer uma pausa na sequência, carregue em II em vez de um número.**
  - Não é possível programar duas pausas sucessivas, ou iniciar/concluir uma sequência com uma pausa.
- **Para apagar uma entrada na sequência, coloque o cursor sobre o respectivo número do título/capítulo/pista e carregue em C (Clear).**
- **Para inserir uma entrada na sequência, coloque o cursor no ponto em que deseja meter o título/capítulo/pista e depois introduza o respectivo número.**
  Todas as entradas seguintes deslocar-se-ão um intervalo.
- **Para acrescentar uma entrada no fim da sequência, carregue em SHIFT e depois em PGM, introduza o número de título/capítulo/pista e em seguida carregue mais uma vez em SHIFT e depois em PGM.**
- **Para acrescentar à sequência o título/capítulo/pista em leitura, carregue em SHIFT e depois mantenha PGM premido durante 2 segundos.**
  - Se não houver nenhuma sequência, uma nova será criada. (Para DVD: se a última sequência programada era para títulos, uma sequência do mesmo tipo será criada; senão, será uma sequência de capítulos.)
- **Para apagar a sequência, carregue em ■ para parar a leitura e depois carregue em C (Clear).**
- **Para apagar uma sequência memorizada de DVD, coloque o disco DVD, carregue em SHIFT e depois em PGM; seguidamente mude para Off a opção de Program Memory. Carregue em ENTER para confirmar.**



Att använda upprepad avspelning

Använd upprepningsfunktionen för att repetera det aktuella spåret/kapitlet/titeln, hela skivan eller för att repetera mellan två punkter var som helst på skivan. Du kan ställa in repetitionsläget på normal eller på programavspelningsläge. Ställ in eller ändra upprepningsfunktionen medan skivan spelas.

OBS: Du kan inte använda upprepning och slumpvis avspelning samtidigt.

- **För att ställa in upprepning eller ändra upprepningsläge, tryck på REPEAT.**
  Upprepningsläget visas på skärmen. Stoppa vid det läge du önskar.
- **För att avbryta upprepningsavspelning, tryck på C (Clear) eller ställ upprepningsläget på OFF.**
- **För att göra en slinga av en del av en skiva, tryck på A–B för att markera startpunkten och markera därefter slutpunkten och börja spela slingan.**
- **För att avbryta slingan tryck på A–B en gång till.**
- **För att upprepa en del av skivan en gång, tryck på A–B för att markera startpunkten och tryck sedan på ► för att markera slutpunkten och börja sedan spela slingan.**

Knapp	Vad den gör
REPEAT	Ställer in upprepningsläget. För DVD upprepas titlar eller kapitel. För CD eller Video CD, spår eller alla spår.
A–B	Ställer in startpunkten av en slinga som upprepas. Tryck igen för att markera slutpunkten och börja upprepning av slingan. • Om du bara vill spela slingan en gång, markera slutpunkten genom att trycka på ►.
C	Avbryter upprepningsläget (avspelningen fortsätter).
■	Avbryter upprepningsläget (avspelningen stoppar).

Repetição da leitura

Utilize esta função para repetir o corrente título/capítulo/pista, para todo o disco ou para estabelecer um ciclo de repetição entre quaisquer dois pontos do disco. O modo de repetição pode ser definido para normal ou leitura de programa. Defina-o ou mude-o quando o disco já estiver em leitura.

Nota: a repetição da leitura e a leitura aleatória não podem ser utilizadas em simultâneo.

- **Para definir ou mudar o modo de repetição, carregue em REPEAT.**
  O modo de repetição aparece no ecrã. Simplesmente pare naquele que desejar.
- **Para cancelar a repetição da leitura, carregue em C (Clear) ou ponha o modo de repetição em OFF.**
- **Para repetir em ciclo uma parte de um disco, carregue em A–B para marcar o ponto inicial e depois mais uma vez para marcar o ponto final e começar o ciclo.**
- **Para cancelar o ciclo de repetição, carregue novamente em A–B.**
- **Para repetir uma vez uma parte de um disco, carregue em A–B para marcar o ponto inicial e depois em ► para marcar o ponto final e executar o ciclo de repetição.**

Botão	O que faz
REPEAT	Estabelece o modo de repetição. Para DVD, os modos de repetição são títulos ou capítulos; para CDs ou CDs Vídeo, são determinadas pistas ou todas as pistas.
A–B	Estabelece o ponto inicial de um ciclo a repetir. Carregue mais uma vez para marcar o ponto final e iniciar a repetição do ciclo. • Para ler apenas uma vez o ciclo, marque o ponto final carregando em ►.
C	Cancela o modo de repetição (a leitura continua).
■	Cancela o modo de repetição (a leitura pára).

Att använda slumpvis avspelning

För att spela titlar/kapitel/spår i en annorlunda ordning varje gång du spelar en skiva, kan du använda det slumpvisa avspelningsläget. Varje titel/kapitel/spår spelas bara en gång, men i slumpvis ordning. Du kan ställa in slumpvis avspelning när skivan spelar eller när den är stoppad.

OBS: Du kan inte använda slumpvis avspelning tillsammans med program eller upprepningsläget.

DVD

- **För att börja spela av kapitel slumpvis, tryck på SHIFT och sedan på RDM och sedan på ENTER.**
- **För att börja spela titlar slumpvis, tryck på SHIFT och sedan på RDM två gånger och sedan på ENTER.**

CD/Video CD

- **För att börja spela spår slumpvis tryck på SHIFT och sedan på RDM.**

Knapp	Vad den gör
RDM	**CD/Video CD:** Startar slumpmässig (random) uppspelning av olika spår. **DVD:** Ställer in randomfunktionen (kapitel eller titel). Tryck in **ENTER** för att starta.
ENTER	**Endast DVD:** Börjar slumpvis avspelning.
►►|	Börjar ett nytt slumpvis titel/ kapitel/spår.
|◄◄	Återgår till början av det aktuella titeln/kapitlet/spåret (du kan inte gå tillbaka längre än så).
CLEAR	Avbryter slumpvis avspelning (avspelningen fortsätter mormalt).
■	Avbryter slumpvis avspelning (avspelningen stoppar).

Leitura aleatória

Para a leitura de títulos/capítulos/pistas em ordem diferente de cada vez que ouvir um disco, utilize o modo de leitura aleatória. Cada título/capítulo/pista é lido apenas uma vez, mas em sequência aleatória. Estabeleça o modo de leitura aleatória quando o disco estiver em leitura ou parado.

Nota: a leitura aleatória não pode ser utilizada em simultâneo com a leitura de programa ou de repetição.

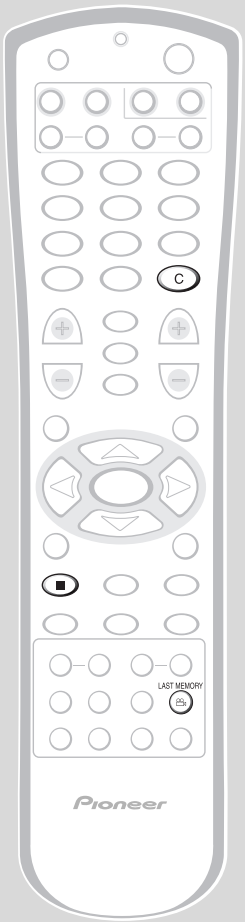
DVD

- **Para iniciar a leitura aleatória de capítulos, carregue em SHIFT, depois em RDM e depois em ENTER.**
- **Para iniciar a leitura aleatória de títulos, carregue em SHIFT, depois duas vezes em RDM e depois em ENTER.**

CD/CD Vídeo

- **Para iniciar a leitura aleatória de pistas, carregue em SHIFT e depois em RDM.**

Botão	O que faz
RDM	**CD/CD Vídeo:** Inicia a leitura aleatória das faixas. **DVD:** Define o modo de leitura aleatória (capítulo ou faixa). Carregue em **ENTER** para iniciar.
ENTER	**Somente DVD:** Inicia a leitura aleatória.
►►|	Inicia um novo título/capítulo/ pista aleatório.
|◄◄	Regressa ao início do corrente título/capítulo/pista (não se pode recuar para além disto).
CLEAR	Cancela o modo aleatório (a leitura prossegue normalmente).
■	Cancela o modo aleatório (a leitura pára).



Att bokmärka en plats på en skiva

(DVD/Video CD)

Om du tittar bara på en del av en DVD-skiva och tänker titta på resten senare kan du bokmärka den plats och starta avspelningen därifrån vid en senare tidpunkt utan att behöva söka manuellt efter den rätta platsen.

Du kan använda denna egenskap på upp till fem skivor (efter det töms det äldsta bokmärket för att ge plats åt ett nytt).

- **Vid den punkt där du vill kunna börja spela av igen nästa gång, tryck på LAST MEMORY och stanna sedan skivan (■).**
- **För att återuppta avspelningen, ladda in skivan och tryck på LAST MEMORY. (Om skivan började spela automatiskt, stoppa den först.)**
- **För att radera bort det sista bokmärket hos den laddade skivan, tryck på LAST MEMORY och sedan på C (Clear) medan Last Memory visas på skärmen.**

Obs: Bokmärkning fungerar också med Video CD, men bara för en skiva och du måste låta skivan ligga kvar i systemet—om skivtallriken öppnas raderas minnet. Last Memory fungerar inte alltid tillförlitligt med en del PBC Video CD-skivor.

Marcação de um ponto no disco

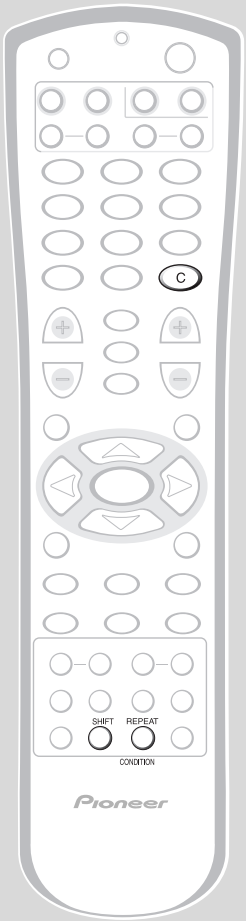
(DVD/CD Vídeo)

Se quiser ver apenas parte de um DVD com a intenção de interromper e continuar mais tarde no ponto em que deixou, pode marcar esse ponto e retomar a leitura noutra ocasião, sem ter que o procurar manualmente.

Pode utilizar esta função até cinco discos (a partir de cinco, a marca mais antiga é apagada para dar lugar à mais recente).

- **No ponto a partir do qual deseja retomar mais tarde a leitura, carregue em LAST MEMORY e depois pare o disco (■).**
- **Para retomar a leitura, coloque o disco e carregue em LAST MEMORY. (Se a leitura do disco for automaticamente iniciada, pare-a primeiro.)**
- **Para apagar a última posição de memória do disco colocado, carregue em LAST MEMORY e depois em C (Clear) quando Last Memory estiver visível no ecrã.**

Nota: A marcação também funciona em CD Vídeo, mas apenas para um disco e este tem que ficar na aparelhagem. Basta abrir o tabuleiro de disco para apagar o conteúdo da memória. Last Memory pode não funcionar fiavelmente com alguns CDs Vídeo PBC.



Att lagra skivinställningar

(enbart DVD)

Om du har en särskild uppsättning preferensinställningar för en skiva, kan du lagra dessa med hjälp av funktionen Condition Memory. När du har lagrat dem återkallas dessa inställningar automatiskt så snart du laddar in den skivan.

Systemet kan lagra inställningar för 15 skivor. Efter det raderas den äldsta och ersätts med den nya uppsättningen.

Inställningarna som lagras är:

- På skärmen display (sidan 60)
- Textremsespråk (sidan 65)
- Ljudspråk (sidan 64)
- Videokvalitet (sidan 61)
- Vinkelindikator (sidan 62)
- Barnspärr (sidan 69)

- **För att lagra inställningarna för den aktuella skivan, tryck på SHIFT och sedan på CONDITION under pågående avspelning.**
- **För att återkalla inställningarna, bara ladda in skivan.**
  Displayen visar **COND_MEMORY** och **Condition Memory** visas på skärmen.
- **För att radera lagrade inställningar, ladda in skivan och tryck på C (Clear) medan Condition Memory visas på skärmen.**

Memorização das definições do disco

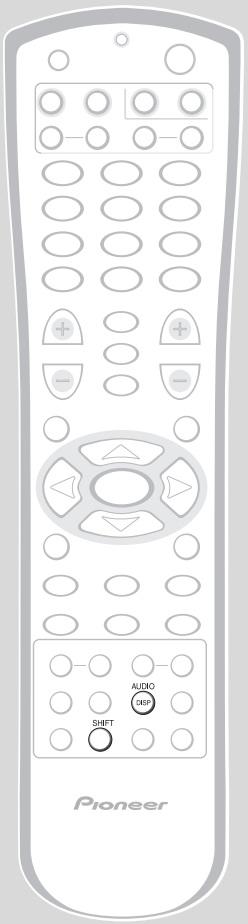
(somente DVD)

Se tiver determinadas preferências relativamente a um disco, pode memorizá-las utilizando a função Condition Memory. Uma vez memorizadas, as suas definições serão automaticamente relembradas sempre que colocar esse disco.
A aparelhagem pode armazenar definições para um máximo de 15 discos; a partir deste número, cada nova memorização anula a mais antiga.

As definições memorizadas são:

- Visualização no Ecrã (página 60)
- Idioma dos subtítulos (página 65)
- Idioma áudio (página 64)
- Qualidade vídeo (página 61)
- Indicador de ângulo (página 62)
- Nível de acesso para crianças (página 69)

- **Para memorizar definições no disco corrente, carregue em SHIFT e depois em CONDITION durante a leitura.**
- **Para relembrar as definições memorizadas, simplesmente coloque o disco.**
  No mostrador aparece **COND_MEMORY** e no ecrã aparece **Condition Memory.**
- **Para apagar definições memorizadas, coloque o disco e carregue em C (Clear) enquanto Condition Memory estiver visível no ecrã.**



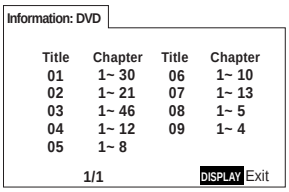
Att displaya skivinformation

Diverse spår, kapitel och titelinformation och dessutom videoöverföringshastighet för DVD-skivor kan visas på skärmen medan skivan spelas eller medan den är stoppad.

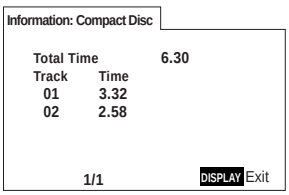
- **För att visa/koppla om den visade informationen, tryck på SHIFT och sedan på DISP.**
  - Om en skiva spelar visas informationen överst på skärmen. Fortsätt trycka på **DISP** för att ändra den visade informationen.

DVD-display som visar videoöverföringshastigheten

- Om en skiva är stoppad, visas all titel/kapitel eller spårinformation på skärmen. Tryck på **DISP** igen för att gå ur skärmen.



DVD-Video



CD/Video CD

- **Tryck in och håll nere DISP för att se hur lång tid som återstår på den DVD-skiva som spelas.**
  Tiden som återstår visas på displayen så länge som du håller nere DISP-knappen. Släpp upp den för att återgå till det som tidigare visades på displayen.

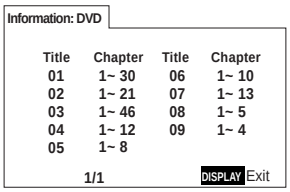
Mostrar a informação do disco

Várias informações de pista, capítulo e título, bem como a taxa de transmissão vídeo dos discos DVD, podem ser mostradas no ecrã enquanto um disco estiver em leitura ou parado.

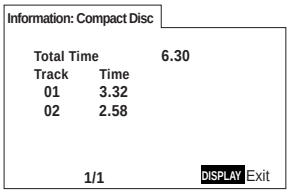
- **Para mostrar/mudar a informação apresentada, carregue em SHIFT e depois em DISP.**
  - Quando um disco estiver em leitura, a informação aparece no topo do ecrã. Continue a carregar em **DISP** para mudar a informação apresentada.

Informação de DVD, mostrando a taxa de transmissão vídeo

- Quando se pára um disco, toda a informação dos respectivos títulos/capítulos/pistas aparece no ecrã. Carregue novamente em **DISP** para sair do ecrã.

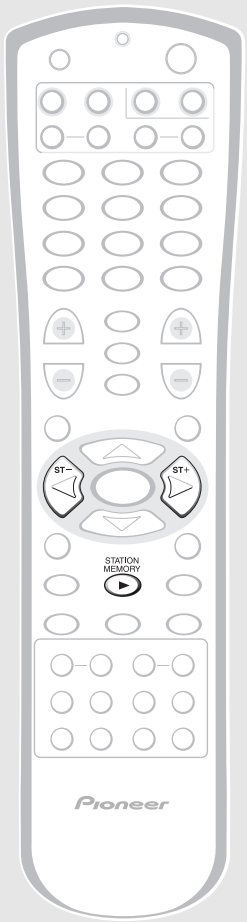


DVD-Vídeo



CD/CD Vídeo

- **Para visualizar o tempo que resta de leitura do DVD, carregue sem soltar em DISP.**
  O tempo que resta é visualizado enquanto mantiver carregado o botão DISP. Depois de o soltar, volta para a visualização anterior.



Spara förinställda stationer

Om du ofta lyssnar till en särskild radiostation är det praktiskt att låta mottagaren lagra stationens frekvens så att du enkelt kan hitta station när du vill lyssna på den. Du undviker härigenom att manuellt behöva ställa in stationen varje gång. Detta system kan lagra upp till 30 förinställda stationer. När du lagrar FM-frekvenser, lagrar mottagaren också monoinställningen (se sidan 29).

1 **Ställ in en station som du vill lagra.**
Se *Att lyssna på radio* på sidan 29 för ytterligare detaljer om hur man gör detta.

2 **Tryck på STATION MEMORY.**

3 **Tryck på ST+ eller ST– för att välja en siffra för den förinställda stationen.**
Alternativt, använd sifferknapparna (använd **>10** för siffror över 10). Hoppa över steg 4 om du använder sifferknapparna.

4 **Tryck på STATION MEMORY igen för att lagra stationen.**
Upprepa dessa steg för att lagra upp till 30 förinställda stationer.

Gravar emissoras predefinidas

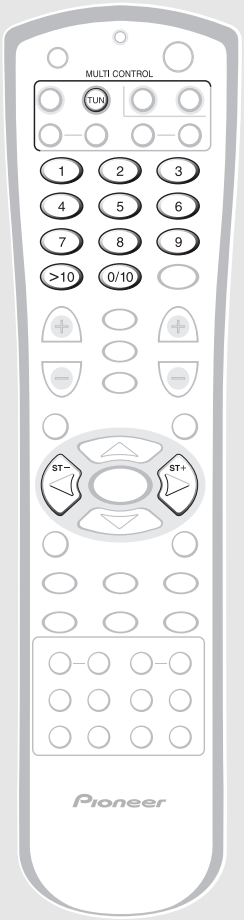
Se ouve muitas vezes uma determinada estação de rádio, é conveniente memorizar no sintonizador a sua frequência, para mais facilmente poder ter-lhe acesso sempre que quiser voltar a ouvi-la. Isto poupa-lhe o trabalho de ter que a procurar manualmente. A aparelhagem pode memorizar até 30 estações. Quando guarda frequências FM, ela pode também memorizar a definição mono (veja na página 29).

1 **Sintonize a estação que deseja memorizar.**
Sobre a maneira de o fazer, veja mais informações em *Audição de rádio*, na página 29.

2 **Carregue em STATION MEMORY.**

3 **Carregue em ST+ ou ST– para seleccionar um número de memorização.**
Em alternativa, utilize os botões numerados (botão **>10** para números superiores a 10). Se utilizar os botões numéricos, pode avançar o passo 4.

4 **Carregue novamente em STATION MEMORY para guardar a estação memorizada.**
Repita este procedimento para memorizar até um máximo de 30 estações.



Att lyssna på förinställda stationer

När du har sparat upp till 30 förinställda stationer (se föregående sida hur man gör detta) kan du nu lyssna på radio med bara ett par knapptryckningar.

1 **Tryck på TUN för att sätta på radion.**

2 **Använd ST+ eller ST– för att välja den förinställda station som du vill lyssna på.**
Alternativt använd sifferknapparna (använd **>10** för siffror högre än 10).

- Om systemet lämnas bortkopplat från nätet över en längre period kommer förinställningarna att förloras och måste då programmeras igen.

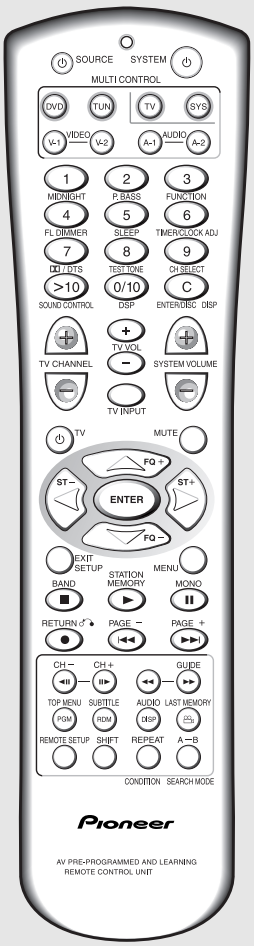
Audição de estações memorizadas

Uma vez memorizadas as estações, até um máximo de 30 (veja na página anterior como fazer), pode agora ouvir qualquer uma delas com apenas dois toques de botão.

1 **Carregue em TUN para comutar para o sintonizador.**

2 **Carregue em ST+ ou ST– para seleccionar a estação memorizada que pretende ouvir.**
Em alternativa, utilize os botões numerados (botão **>10** para números superiores a 10).

- Se a aparelhagem ficar durante muito tempo desconectada da tomada de parede, as estações memorizadas apagar-se-ão, sendo necessário voltar a programá-las.



Användning av RDS

Radio Data System eller RDS som det oftast kallas är ett system som används av FM-radiostationer för att förse lyssnarna med olika slags information—namnet på stationen och det slags program som de sänder till exempel. Denna information kommer upp som text på displayen och du kan koppla om mellan olika slags information som visas. Även om du inte får RDS-information från alla FM-stationer får du det från de allra flesta.

Den bästa egenskapen hos RDS är antagligen att du kan söka automatiskt efter programtyp. Så om du känner för att lyssna på jazz kan du söka efter en station som sänder ut en show med programtypen "JAZZ". Det finns ungefär 30 sådana programtyper inklusive olika musikgenrer, nyheter, sport, talshower, finansiell information osv.

Denna enhet låter dig displaya tre olika sorters RDS-information: Radio Text, Program Service Name och Program Type.

Radio Text (RT) är meddelanden som skickas från radiostationen. Det kan vara vad som helst som sändaren väljer—en talradiostation kan lämna sitt telefonnummer som RT till exempel.

Program Service Name (PS) är namnet på radiostationen.

Program Type (PTY) indikerar det slags program som sänds för närvarande.

Apparaten kan leta efter och displaya följande programtyper:

News	Nyheter
Affairs	Aktuella affärer
Info	Allmän information
Sport	Sport
Educate	Utbildningsprogram
Drama	Radioteater och serier
Culture	Konst och kultur
Science	Vetenskap och teknik
Varied	Oftast talbaserat material, såsom frågesporter eller intervjuer

Utilização do RDS

O Sistema de Dados por Rádio (Radio Data System) ou RDS, como é geralmente conhecido, é uma tecnologia utilizada pelas emissões FM para dar aos ouvintes um determinado número de informações como, por exemplo, o nome da estação ou o tipo de programa que está a ser transmitido. Estas informações apresentam-se no mostrador sob a forma de texto, podendo o ouvinte comutar entre o tipo de informação exibida. Embora nem todas as estações FM tenham informação RDS, a maioria já possui esse sistema.

Provavelmente a mais interessante característica do RDS consiste na possibilidade de poder procurar automaticamente segundo o tipo de programa. Deste modo, se lhe apetecer ouvir jazz, pode colocar o sintonizador em busca de uma estação que esteja a transmitir um programa do tipo "JAZZ". Existem cerca de 30 opções desse tipo, incluindo vários géneros de música, notícias, desporto, entrevistas, informação económica, etc.

Este aparelho permite-lhe visualizar três tipos diferentes de informação RDS: Rádio-texto, Nome da Estação e Tipo de Programa.

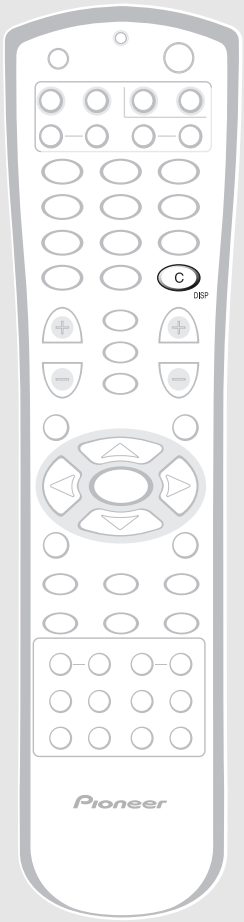
O Rádio-texto (Radio Text – RT) é uma mensagem enviada pela estação de rádio. Pode ser qualquer coisa à escolha do emissor como, por exemplo, um número de telefone para ligar a um determinado programa.

O Nome da Estação (Program Service Name – PS) identifica a estação emissora.

O Tipo de Programa (Program Type – PTY) indica o tipo de programa que está a ser transmitido.

Este aparelho pode procurar e exibir os seguintes tipos de programa:

News	Notícias
Affairs	Actualidades
Info	Informação geral
Sport	Desporto
Educate	Informação educativa
Drama	Teatro dramático
Culture	Arte e cultura
Science	Ciência e tecnologia
Varied	Geralmente programas falados, tais como entrevistas e concursos



Pop M	Popmusik
Rock M	Rockmusik
M.O.R. M	Blandad mittemellanmusik
Light M	Lätt klassisk musik
Classics	Seriös klassisk musik
Other M	Annan musik som inte passar in i någon av ovanstående kategorier
Weather	Väderleksrapporter
Finance	Aktiemarknadsrapporter, kommers, handel osv.
Children	Barnprogram
Social A	Sociala program
Religion	Religiösa program
Phone in	Tal och ring-inprogram
Travel	Semesterprogram snarare än trafikinformation
Leisure	Nöjen och hobbies
Jazz	Jazz
Country	Countrymusik
Nation M	Populärmusik på annat språk än engelska
Oldies	Populärmusik från 50-talet
Folk M	Folkmusik
Document	Dokumentärprogram

Att visa RDS-information

RDS-information skickas ut från många FM-stationer. Så här gör du för att se vad som sänds.

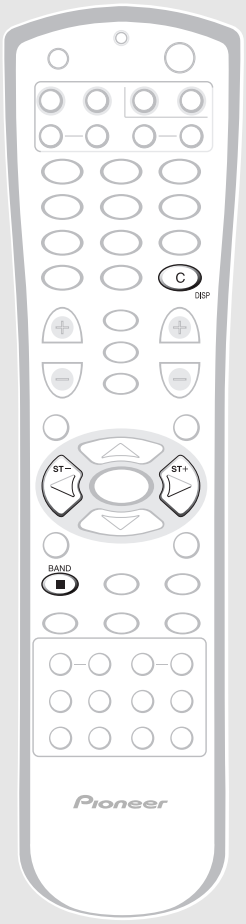
- **När du lyssnar på en FM-station tryck på DISP.**
  Tryck upprepade gånger för att visa all tillgänglig information:
  - **RT** (Radio Text)
  - **PS** (Program Service name)
  - **PTY** (program type)
  - **PTY SEARCH** (se *Att söka efter en programtyp* på nästa sida för ytterligare detaljer.)
  - Frekvens (grunddisplay)

Pop M	Música pop
Rock M	Música rock
M.O.R. M	Música "Middle of the road"
Light M	Música ligeira
Classics	Música clássica
Other M	Outros tipos de música não incluídos nas categorias acima
Weather	Informação sobre o tempo
Finance	Economia e negócios
Children	Programas infantis
Social A	Assuntos sociais
Religion	Programas religiosos
Phone in	Programas falados ao telefone
Travel	Programas de férias e viagens de lazer (mais do que informações sobre o trânsito)
Leisure	Actividades e passatempos de lazer
Jazz	Música jazz
Country	Música country
Nation M	Música popular noutra língua (diferente do inglês)
Oldies	Música popular dos anos 50
Folk M	Música folclórica
Document	Documentários

Mostrar a informação RDS

Muitas estações FM transmitem simultaneamente a informação RDS. Veja abaixo como captar o que está a ser transmitido:

- **Uma vez sintonizada uma estação FM, carregue em DISP.**
  Carregue repetidamente para fazer aparecer todas as opções disponíveis:
  - **RT** (Rádio-texto)
  - **PS** (Nome da Estação)
  - **PTY** (Tipo de Programa)
  - **PTY SEARCH** (veja *Procurar um tipo de programa* na página seguinte, para mais informações.)
  - Frequência (exibida por pré-definição)



Att söka efter en programtyp

En av de mest användbara egenskaperna hos RDS är att man kan söka efter en särskild sorts radioprogram. Du kan söka efter alla de programtyper som finns listade på sidan 50–51. Du kan söka efter alla möjliga sorters musik, förutom nyheter, väderleksrapporter, sportprogram och en massa annat.

1 **Ställ in mottagaren på FM-bandet genom att trycka på BAND.**
RDS sänds bara på FM.

2 **Tryck på DISP upprepade gånger tills SEARCH visas på displayen.**

3 **Använd ◁ och ▷ för att välja den programtyp som du vill söka efter.**
En fullständig lista finns på sidan 50–51.

4 **Tryck på DISP för att börja sökningen.**
Systemet söker igenom de förin-ställda stationerna för att finna en lämplig station.

Procurar um tipo de programa

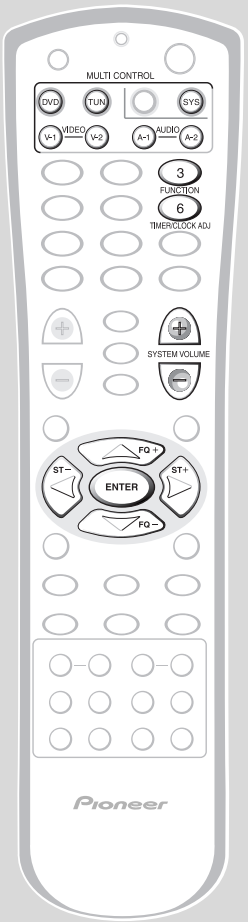
Uma das características mais úteis do RDS consiste na possibilidade de procurar um determinado tipo de programa radiofónico. Qualquer dos tipos de programa relacionados nas páginas 50–51 pode ser incluído na busca. Podem igualmente procurar-se todos os géneros de música, notícias, previsões meteorológicas, programas desportivos e vários outros temas.

1 **Ponha o sintonizador na banda FM carregando em BAND.**
O sistema RDS é apenas transmitido em FM.

2 **Carregue repetidamente em DISP até que SEARCH apareça no mostrador.**

3 **Utilize os botões ◁ e ▷ para seleccionar o tipo de programa a procurar.**
Veja a lista completa nas páginas 50–51.

4 **Carregue em DISP para iniciar a busca.**
O sistema procura uma correspondência nas emissoras predefinidas.



Användning av väckningstimern

Du kan använda timern som väckarklocka och vakna till ljudet av en inladdad skiva eller till radion. Om du har en extern komponent som drivs av en separat timer kan du också ställa in källfunktionen så att

När timern är aktiv kan den sätta igång systemet vid den inställda tiden varje dag.

Till skillnad från en vanlig väckarklocka måste du ställa in en avkopplingstid förutom en starttid.

1 Välj källan som du vill vakna upp till.

Om det är en skiva, tryck på **DVD**, om det är radion tryck på **TUNER**. Om det är en extern komponent, tryck på motsvarande knapp (**A-1**, **V-2**, osv.).

2 Ladda in en skiva eller ställ in radion på rätt station och ställ sedan in volymen.

Om du valde en extern komponent, gör de lämpliga timerinställningarna för den.

När du ställer in volymen kom ihåg att saker låter högre när man hör dem första gången på morgonen!

3 Tryck på SYS och sedan på TIMER/CLOCK ADJ.

4 Tryck på ◁ eller ▷ tills du ser WAKE-UP SET på displayen.

```
WAKE-UP SET
```

5 Tryck på ENTER.

Displayen visar en igångsättningstid med timsiffran blinkande.

6 Ställ in igångsättningstiden.

Använd △ och ▽ för att ställa in timman och tryck sedan på **ENTER**. Ställ in minuterna på samma sätt och tryck på **ENTER** för att avsluta.

- Om du gör ett misstag, tryck på **TIMER/CLOCK ADJ** och börja om från steg 3.

Utilização do temporizador para despertar

O temporizador pode ser utilizado como despertador para acordar ao som de um CD ou do rádio. Se tiver um componente externo operado separadamente por outro temporizador, poderá também definir a função da fonte para esse fim.

Uma vez activado, o temporizador ligará o aparelho diariamente na hora que tiver sido marcada.

Ao contrário de um despertador comum, é necessário estabelecer uma hora para desligar a aparelhagem e uma hora para a ligar.

1 Defina a fonte ao som da qual deseja despertar.

Para um disco, carregue em **DVD**; para o rádio, carregue em **TUNER**. Para um componente externo, carregue no botão correspondente (**A-1**, **V-2**, etc.).

2 Coloque um disco ou sintonize uma estação de rádio e depois estabeleça o volume.

Se escolher um componente externo, atribua-lhe as adequadas definições de temporizador.

Ao ajustar o volume, lembre-se que o primeiro som da manhã soa mais alto!

3 Carregue em SYS e depois em TIMER/CLOCK ADJ.

4 Carregue em ◁ ou ▷ até que WAKE-UP SET apareça no mostrador.

```
WAKE-UP SET
```

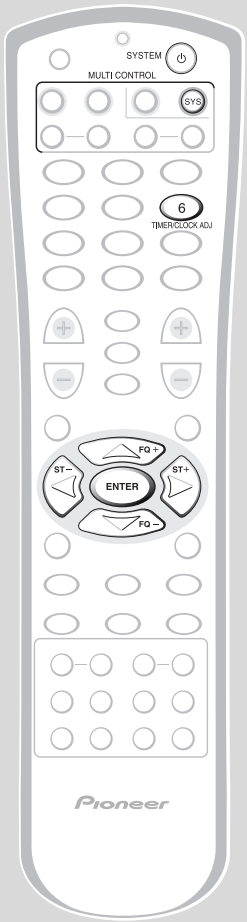
5 Carregue em ENTER.

O mostrador apresenta uma hora para ligar, com os respectivos números a piscar.

6 Marque a hora de ligar.

Utilize os botões △ e ▽ para marcar a hora e depois carregue em **ENTER**. Marque os minutos do mesmo modo, carregando em **ENTER** para concluir.

- Se cometer um erro, carregue em **TIMER/CLOCK ADJ** e recomece a partir do ponto 3.



7 Ställ in avkopplingstiden.
Ställ in tiden på samma sätt som igångsättningstiden och avsluta med att trycka på **ENTER**.

- Om du gör ett misstag, tryck på **TIMER/CLOCK ADJ** och börja om från steg 3.

8 Kontrollera inställningarna som du just gjort.
Displayen bör indikera att du har ställt in väckningstimern, visa starttiden, sluttiden, funktionen (DVD, osv) och volymen.

- Det finns inget sätt att redigera timerinställningarna. Om du märker att någon timerinställning inte är vad du hade tänkt måste du börja om från början och göra om inställningarna.

9 Koppla om systemet till viloläge.
Timern fungerar inte om systemet lämnas på!

Viloägeslampan på frontpanelen lyser grön för att indikera att timern är inställd.

Att aktivera/stänga av väckningstimern

För att aktivera väckningstimern ställ timern på **ON**. För att stänga av den ställ timern på **OFF**.

1 Tryck på SYS och sedan på TIMER/CLOCK ADJ.

2 Tryck på ◁ eller ▷ tills du ser TIMER ON eller TIMER OFF på displayen.

TIMER ON

TIMER OFF

3 Tryck på ENTER.

7 Marque a hora de desligar.
Proceda da maneira que fez para ligar, carregando em **ENTER** para concluir.

- Se cometer um erro, carregue em **TIMER/CLOCK ADJ** e recomece a partir do ponto 3.

8 Verifique as definições que acabou de fazer.
O mostrador deverá indicar a activação do temporizador para despertar e depois a hora de ligar, a hora de desligar, a função (DVD, etc.) e o volume.

- Não existe forma directa de editar estas definições. Portanto, se vir que alguma delas não corresponde àquilo que queria, repita o processo desde o início.

9 Comute a aparelhagem para standby.
O temporizador não funcionará se o aparelho estiver ligado!
A luz verde de standby brilhará no painel frontal para indicar que o temporizador foi activado.

Activar/desactivar o temporizador para despertar

Para activar o temporizador para despertar, comute-o para **ON**. Para desactivar, comute-o para **OFF**.

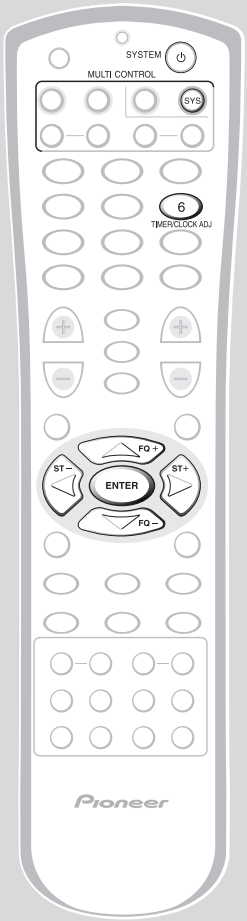
1 Carregue em SYS e depois em TIMER/CLOCK ADJ.

2 Carregue em ◁ ou ▷ até que TIMER ON ou TIMER OFF apareçam no mostrador.

TIMER ON

TIMER OFF

3 Carregue em ENTER.



Kontroll av timerinställningarna

Om du har ställt in väckningstimern kan du kontrollera inställningarna när som helst. Så här gör man.

1 **Tryck på SYS och sedan TIMER/ CLOCK ADJ.**

2 **Tryck på ◁ eller ▷ tills du ser TIMER CHECK på displayen.**

```
TIMER CHECK
```

3 **Tryck på ENTER.**
Displayen visar timerinställningarna:

- **On time (Tid som den är på)**

```
ON   7:30 AM
```

- **Off time (Tid som den är avstängd)**

```
OFF  9:15 AM
```

- **Function (Funktion) (DVD, osv.)**

```
DVD
```

- **Volume (Volym)**

```
VOLUME  10
```

```
CHECK END
```

Verificação das definições do temporizador

Se já activou o temporizador para despertar, pode verificar as definições a qualquer momento. Veja como proceder.

1 **Carregue em SYS e depois em TIMER/CLOCK ADJ.**

2 **Carregue em ◁ ou ▷ até que TIMER CHECK apareça no mostrador.**

```
TIMER CHECK
```

3 **Carregue em ENTER.**
O mostrador apresentará as definições do temporizador:

- **On time (hora de ligar)**

```
ON   7:30 AM
```

- **Off time (hora de desligar)**

```
OFF  9:15 AM
```

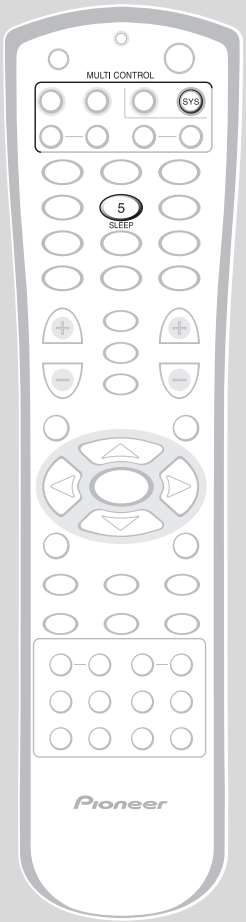
- **Function (Função) (DVD, etc.)**

```
DVD
```

- **Volume**

```
VOLUME  10
```

```
CHECK END
```



Användning av insomningstimern

Insomningstimern kopplar om systemet till viloläget efter en specificerad tid så att du kan somna utan att oroa dig för att stereon står på hela natten. Om du har ställt in väckningstimern är detta också viktigt eftersom väckningstimern bara fungerar om systemet står i viloläge.

1 **Tryck på SYS.**

2 **Tryck på SLEEP för att ställa in tiden tills systemet går över till viloläge.**

Tryck upprepade gånger för att koppla om mellan:

- **SLEEP AUTO** – denna inställning finns bara tillgänglig när systemet spelar en CD *
- **SLEEP 90** (minuter)
- **SLEEP 60** (minuter)
- **SLEEP 30** (minuter)
- **SLEEP OFF** (stänger av insomningstimern)

Insomningstimerns indikator ( ) lyser när insomningstimern är aktiv.

* inte tillgänglig när en Video CD står i PBC-läge, eller om du spelar en CD eller Video CD i repeat-läge. Om du ställer en CD i upprepningsläge efter att du ställt in insomningstimern på **AUTO**, kopplas den automatiskt om till 90-minutersinställningen.

- När insomningstimern är inställd kan du kontrollera den resterande tiden genom att trycka på **SLEEP**.
- För att stänga av insomningstimern koppla om systemet till viloläge eller välj **SLEEP OFF** (enligt ovan).
- Om du kopplar om till en annorlunda källa när **SLEEP AUTO** är inställd, kopplar systemet automatiskt om till viloläge en minut senare.

Utilização do temporizador para adormecer

O temporizador para a função de adormecer comuta o aparelho para standby após um tempo determinado, o que lhe permite dormir sem a preocupação de deixar o aparelho ligado toda a noite. Isto também é importante para o caso de ter activado o temporizador para despertar, uma vez que este só funcionará se o aparelho estiver em standby.

1 **Carregue em SYS.**

2 **Carregue em SLEEP para marcar a hora na qual o aparelho deverá entrar em standby.**

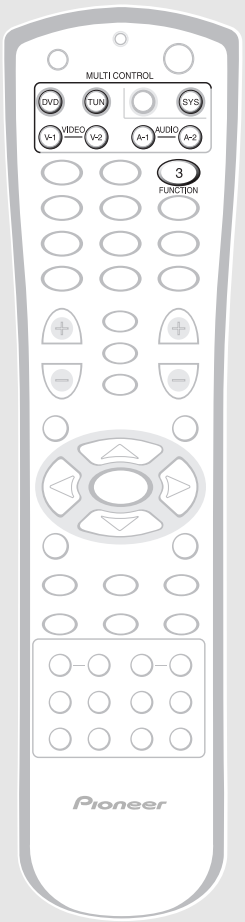
Carregue repetidamente para comutar entre:

- **SLEEP AUTO** – este dispositivo só estará disponível quando a aparelhagem tiver um CD em leitura*
- **SLEEP 90** (minutos)
- **SLEEP 60** (minutos)
- **SLEEP 30** (minutos)
- **SLEEP OFF** (cancela o temporizador para adormecer)

O indicador do temporizador para adormecer ( ) acende quando o temporizador estiver activado.

* não disponível quando um Vídeo CD está no modo PBC, ou se estiver a ler um CD ou Vídeo CD no modo de repetição. Se puser um disco em leitura no modo de repetição, depois de ter definido o temporizador de adormecer para **AUTO**, o dispositivo comutará automaticamente para 90 minutos.

- Uma vez definido o temporizador para adormecer, pode verificar o tempo estabelecido carregando em **SLEEP**.
- Para cancelar o temporizador de adormecer, comute a aparelhagem para standby, ou seleccione **SLEEP OFF** (conforme acima descrito).
- Se comutar para outra fonte quando activar o **SLEEP AUTO**, a aparelhagem entrará automaticamente em standby passado um minuto.



Att göra en audio eller videoinspelning

De följande stegen visar dig hur du gör en audio eller videoinspelning från den inbyggda radion, DVD, CD eller från en audio eller videokälla som är ansluten till systemet (CD-spelare, satellitmottagare, osv). Inspelningar kan göras till en bandspelare ansluten till **AUDIO 1** eller **VIDEO 1** ingångarna/utgångarna.

Systemets volym, balans, bas, diskant, Midnight och surroundljudsinställningar har ingen påverkar på inspelningen.

OBS

- Du kan inte spela in en digitalt ansluten källa från de analoga utgångarna.
- Du kan inte spela in DTS-avkodade skivor från de analoga utgångarna.

1 Välj en källa att spela in från.
Använd **MULTI CONTROL** på fjärrkontrollen eller **FUNCTION** (fjärrkontroll eller frontpanel) för att välja källa.

2 Förbered programkällan.
Ställ in radiostationen, ladda in en CD osv. Om du gör en videoinspelning ladda videobandspelaren osv.

3 Sätt in en tom tape, MD, osv i bandspelaren ansluten antingen till AUDIO 1 eller VIDEO 1 och ställ in inspelningsnivåerna.
Titta i bruksanvisningarna som kom med bandspelaren om du är osäker på hur du skall göra detta. De flesta videobandspelare ställer in ljudinspelningsnivån automatiskt— kontrollera din videobandspelares bruksanvisning om du är osäker på om den har manuella kontroller.

4 Starta inspelningen och starta sedan avspelning av källkomponenten.

Fazer uma gravação áudio ou vídeo

As seguintes etapas mostram-lhe como fazer uma gravação áudio ou vídeo a partir do sintonizador integrado, de DVD, de CD ou de outra fonte áudio ou vídeo ligada à aparelhagem (leitor de CDs, sintonizador de satélite, etc.). As gravações podem ser feitas para um gravador ligado às entradas/saídas **AUDIO 1** ou **VIDEO 1**.

O volume, balanço, os graves, agudos, som da meia noite e as definições de som envolvente não têm qualquer efeito na gravação.

Notas

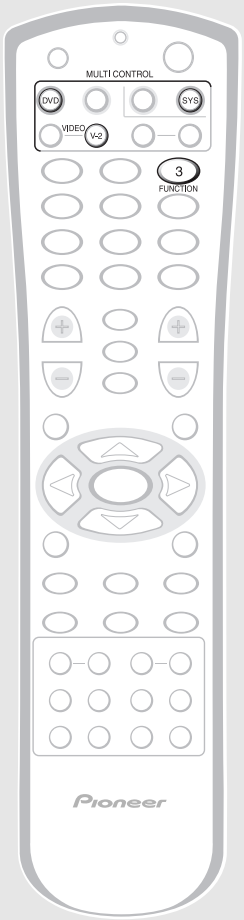
- Não pode gravar uma fonte ligada às entradas digitais a partir de saídas analógicas.
- Não pode gravar CDs codificados em DTS a partir de saídas analógicas.

1 Seleccione a fonte que deseja gravar.
Utilize os botões **MULTI CONTROL** no telecomando ou o botão **FUNCTION** (telecomando ou painel frontal) para seleccionar a fonte.

2 Prepare a fonte que deseja gravar.
Sintonize a estação de rádio, coloque o CD, etc. Para uma gravação de vídeo, coloque o vídeo que deseja copiar, etc.

3 Coloque uma cassete virgem, um MD, etc. no gravador ligado em AUDIO 1 ou em VIDEO 1 e estabeleça o nível de volume para a gravação.
Veja as instruções que vêm com o gravador, se não souber exactamente como fazer isto. A maior parte dos gravadores de vídeo, define automaticamente o volume áudio de gravação. Veja, no entanto, o manual de instruções do seu vídeo-gravador, para saber se ele possui controlos manuais para esse efeito.

4 Inicie a gravação e logo em seguida a leitura da fonte.



Att göra en digital inspelning

Systemet har en optisk digital audioutgång (för **AUDIO 1**). Om du vill göra en digitalinspelning från detta system, koppla in denna optiska utgång till din digitala inspelningsapparat. Källan, (CD, DVD, osv.) måste också vara digital. Detta system omvandlar inte analoga signaler till digitala. Om du spelar in från en extern digital komponent se också till att du har valt den digitala ingången för den komponenten (se sidan 31).

1 **Välj DVD eller VIDEO V-2 som digital källa att spela in från.**
Använd **MULTI CONTROL** på fjärrkontrollen eller **FUNCTION** (fjärrkontroll eller frontpanel) för att välja källa.

2 **Förbered programkällan.**
Ladda in en CD, MD, osv.

3 **Stoppa in en tom MD, CD-R osv i inspelningsapparaten som är ansluten till den optiska utgången hos AUDIO 1.**

4 **Börja inspelningen och starta sedan avspelningen av källkomponenten.**
Se bruksanvisningen som kom med din inspelningsapparat för detaljerade instruktioner om inspelning.

Fazer uma gravação digital

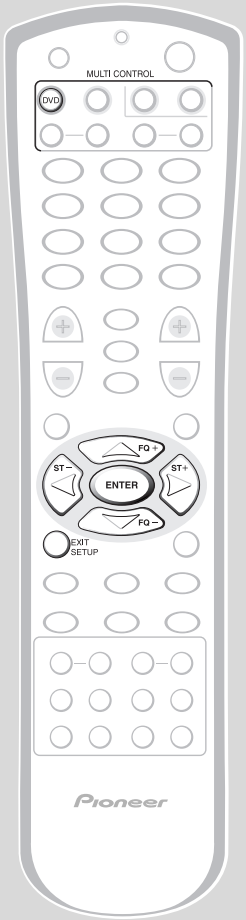
Esta aparelhagem tem uma saída digital óptica (para **AUDIO 1**). Se quiser fazer uma gravação digital, conecte esta saída óptica à entrada óptica do seu gravador digital. A fonte (CD, DVD, etc.) também tem que ser digital, pois esta aparelhagem não converte entradas analógicas para digitais. Se estiver a gravar a partir de um componente digital externo, verifique também se seleccionou a entrada digital para esse componente (veja a página 31).

1 **Seleccione DVD ou VIDEO V-2 como fonte digital a gravar.**
Utilize os botões **MULTI CONTROL** no telecomando ou o botão **FUNCTION** (telecomando ou painel frontal) para seleccionar a fonte.

2 **Prepare a fonte que deseja gravar.**
Coloque o CD, o MD, etc.

3 **Coloque um MD virgem, um CD-R, etc., no gravador ligado às saídas ópticas de AUDIO 1.**

4 **Inicie a gravação e logo em seguida a leitura da fonte.**
Veja as instruções que vêm com o seu gravador para mais detalhes sobre o processo de gravação.



Användning av Setup menu (uppsättningsmenyn)

Uppsättningsmenyn ger dig tillgång till alla DVD-systeminställningar. Tryck på **SETUP** när du befinner dig i DVD-läge för att visa/lämna menyn och använd markörknapparna och **ENTER** för att navigera och välja olika alternativ. Kontrollerna för varje meny visas längst ner på skärmen.

Om ett alternativ är grått innebär det att det inte kan ändras för närvarande. Detta beror oftast på att en skiva håller på att spelas. Stoppa skivan och ändra sedan inställningen.

Den aktuella inställningen för alla alternativ är markerad med en färgad ruta. Färgen på rutan indikerar vilken slags skiva som inställningen gäller för: blå för enbart DVD, gul för DVD och Video CD, grön för alla andra sorters skivor.

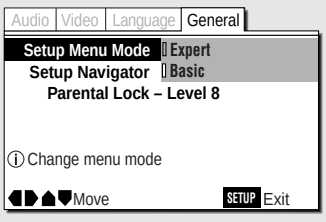
OSD-inställningar

Setup Menu Mode (Uppsättningsmenyläge)

• Fabriksinställning: **Basic**

Basic setup-menyn ger dig tillgång till de mest använda inställningarna. Den innehåller också en informationslist, som ger dig ytterligare information om det alternativ som du för närvarande använder.

Ställ in **Expert** för att få tillgång till samtliga inställningar.



Utilização do Setup menu (Menu de Configuração)

O menu de configuração (Setup Menu) dá-lhe acesso a todas as configurações do sistema DVD. Quando estiver em modo DVD, carregue em **SETUP** para exibir/ocultar o menu e os botões do cursor, e depois em **ENTER** para percorrer e seleccionar as opções. Os controlos para cada menu são mostrados no fundo do ecrã.

Se alguma opção estiver em cinzento, significa que não pode ser alterada no momento. É o que normalmente acontece quando um disco está em leitura. Portanto, pare o disco e depois mude a opção.

A definição corrente para qualquer opção está marcada por uma caixa cuja cor indica o tipo de disco ao qual se aplicam as definições: azul, somente para DVD; amarelo, para DVD e CD-Vídeo; verde, para qualquer tipo de disco.

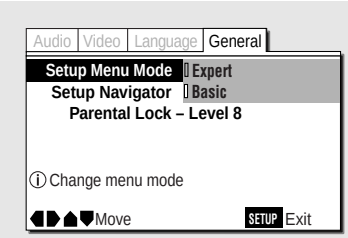
Definições OSD

Setup Menu Mode (Modo de Menu de Configuração)

• Pré-definição: **Basic**

O menu de configuração **Basic** dá-lhe acesso às definições mais utilizadas. Também inclui uma barra de informação que lhe explica o significado da opção actualmente seleccionada.

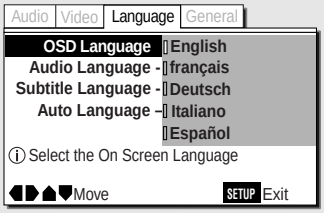
Mude para **Expert** para ter acesso a todas as definições.



OSD language (OSD-språk)

• Ställ in detta i Uppsättningsnavigatören (fabriksinställning: **English**)

Välj mellan OSD-menyerna på de erbjudna språken.

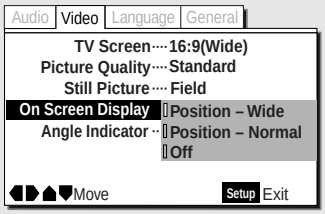


On Screen Display (På skärmen display) (Expert)

• Fabriksinställning: **Position - Normal**

När du tittar på DVD-skivor, som är inspelade i 4:3-format (‘normal’ TV-storlek) på en widescreen TV, kan det vara svårt att se manövreringsdisplayerna (Play, Stop, Resume, etc.) högst upp på skärmen. Om du har svårt att läsa vad som står, ställer du in **On Screen Display** på **Position - Normal**.

Om du föredrar att inte visa manövrerings-displayerna (Play, Stop, Resume, etc.) på skärmen, ändrar du **On Screen Display**-inställningen till **Off**.



OSD language (Idioma OSD)

• Entre no Navegador de Configuração (pré-definição: **English** / Inglês)

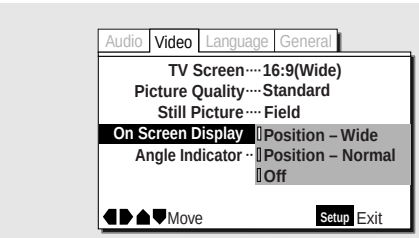
Escolha uma língua entre as que são oferecidas nos menus OSD.

On Screen Display (Expert) (Visualização no Ecrã) (Perito)

• Pré-definição: **Position - Normal**

Sempre que estiver a ver DVDs gravados no formato 4:3 (tamanho TV ‘regular’) num televisor de ecrã panorâmico, será difícil visualizar os mostradores de operação (Play, Stop, Resume, etc.) na parte superior do ecrã. Se tiver dificuldades em lê-los, ajuste o **On Screen Display** para a **Position - Normal**.

Se desejar que os mostradores de operação (Play, Stop, Resume, etc.) não apareçam no ecrã, mude o ajuste do **On Screen Display** para **Off** (desligado).



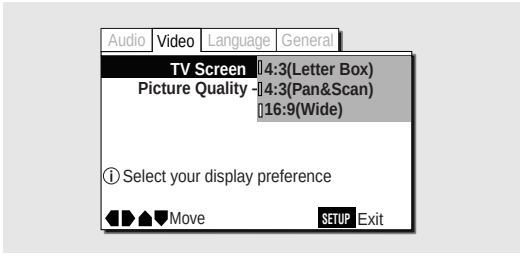
Videoinställningar

TV-skärmstorlek

• Ställ in i Uppsättningsnavigatören (fabriksinställning **16:9 (Wide)**)

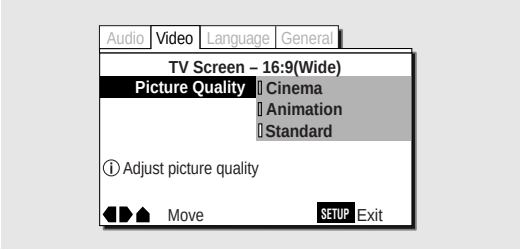
Om du har en vidskärms-TV, välj inställningen **16:9 (Wide)**—vidskärms DVD-programvara visas då med utnyttjande av hela skärmen. När du spelar program inspelade i normalformat (4:3), bestämmer inställningarna på din TV hur materialet presenteras—titta i bruksanvisningen för din TV om vilka alternativ som finns tillgängliga.

Om du har en vanlig TV, välj antingen **4:3 (Letter Box)** eller **4:3 (Pan & Scan)**. I läge **Letter Box** visas vidskärmsprogram med svarta fält upptill och nertill på skärmen. **Pan & Scan** klipper av sidorna på vidskärmsmaterial så att bilden passar till 4:3-skärmen (så även om bilden ser större ut på skärmen, ser du i verkligheten mindre av filmen). Se *Bredd/Höjd/-förhållande* i ordförteckningen på sidan100 för ytterligare information.



Videokvalitet

Det finns åtskilliga förinställda bildkvalitetsinställningar som passar olika programtyper. Alternativt kan du ställa in dina egna och lagra dem för senare bruk.



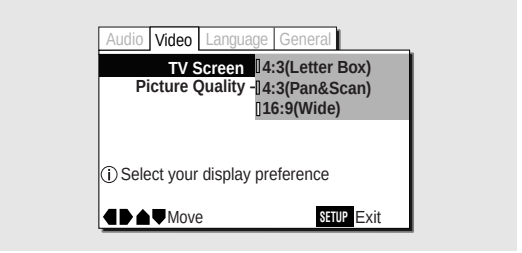
Definições vídeo

Tamanho do ecrã de TV

• Entre no Navegador de Configuração (Pré-definição: **16:9 (Wide)**)

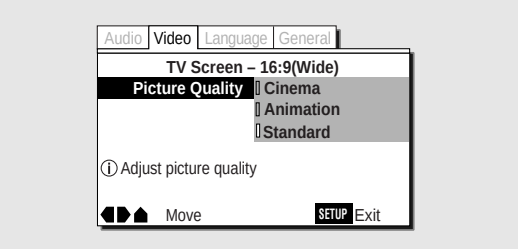
Se tiver um televisor de ecrã panorâmico (widescreen), seleccione a definição **16:9 (Wide)**. As imagens (software) DVD widescreen aparecem então a ocupar toda a área do ecrã. Para a leitura de software gravado no formato convencional 4:3, serão as definições do seu televisor que irão determinar a forma de apresentação das imagens. Veja o manual do seu televisor para mais detalhes sobre as opções disponíveis.

Se tiver um televisor convencional, escolha **4:3 (Letter Box)** ou **4:3 (Pan & Scan)**. No modo **Letter Box**, as imagens widescreen serão exibidas com barras pretas nas partes superior e inferior do ecrã. O modo **Pan & Scan** corta uma faixa a cada lado da imagem para fazê-la caber na proporção 4:3 (portanto, mesmo que a imagem pareça aumentada, ela está na realidade cortada nas margens laterais). Consulte *Aspect ratio* no Glossário na página 100 para mais informações.



Qualidade vídeo

Para afinação da qualidade de imagem, existem várias pré-definições para diversos tipos de programa. No entanto, pode também configurar as suas próprias definições e guardá-las para utilizar mais tarde.



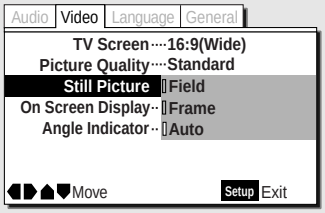
Still Picture (Stillbild) (Expert)

• Fabriksinställning: **Auto**

Detta system använder en av två processer när det visar en stillbild från en DVD-skiva. Fabriksinställningen **Auto** låter systemet avgöra vilken den skall använda.

Field – ger en stabil bild som oftast är fri från darrningar.

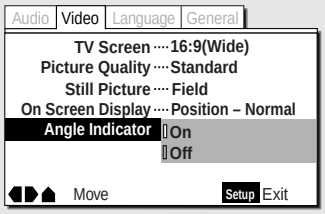
Frame – ger en skarpare bild, men en bild som är mer benägen att darra än fieldstillbilder (Field).



Angle Indicator (Vinkelindikator) (Expert)

• Fabriksinställning: **On**

Om du föredrar att *inte* se kamera-ikonen på skärmen under multivinkelscener på DVD-skivor, kan du ändra inställningen av **Angle Indicator** till **Off**.



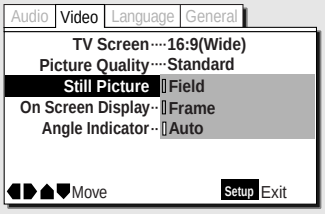
Still Picture (Expert) (Imobilização de Imagem) (Perito)

• Pré-definição: **Auto**

Esta aparelhagem utiliza um ou dois processos para imobilização de uma imagem de DVD. A pré-definição **Auto** permite ao sistema decidir qual deve utilizar.

Field – produz normalmente uma imagem estável e fixa.

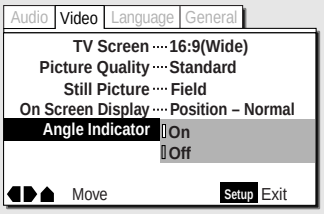
Frame – produz uma imagem mais nítida, mas mais propensa à tremura do que na imobilização "Field".



Angle Indicator (Expert) (Indicador de ângulo) (Perito)

• Pré-definição: **On**

Se preferir não ver *no* ecrã o ícone da câmara durante uma cena de multi-ângulo em DVD, comute o **Angle Indicator** para **Off**.



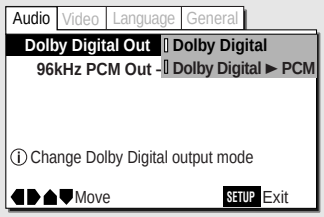
Ljudinställningar

Dolby Digital Out (Dolby Digital ut)

• Ställ in denna med uppsättningsnavigatören (Fabriksinställning: **Dolby Digital**)

Du behöver bara göra denna inställning om du ansluter systemet till en annan komponent (MD-spelare, osv.) med en av de digitala utgångarna.

När du spelar in en Dolby Digital-skiva till en MD eller CD-spelare, ställer du in denna på **Dolby Digital ► PCM**. När inspelningen är klar, ställer du tillbaka den på **Dolby Digital** för att få en riktig inspelning av Dolby Digital-skivor.

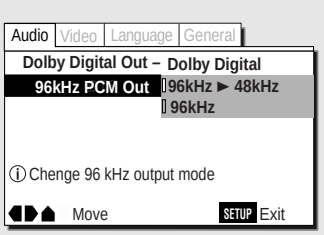


Linear PCM Out (Linear PCM ut)

• Ställ in denna med uppsättningsnavigatören (Fabriksinställning: **96kHz**)

Du behöver bara göra denna inställning om du ansluter detta system till en annan komponent (MD-spelare, osv.) med en av de digitala utgångarna.

När du spelar in en 96kHz/24-bitsskiva till en MD eller CD-spelare, ställer du in denna på **96kHz ► 48kHz**. När inspelningen är klar, ställer du tillbaka den på **96kHz** för att få en riktig inspelning av 96kHz/24-bitsskivor.



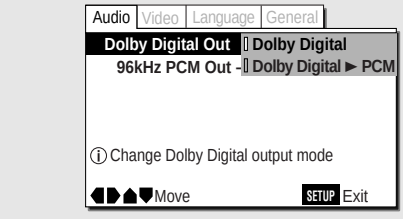
Definições áudio

Dolby Digital Out (Saídas Dolby Digital)

• Entre no Navegador de Configuração (Pré-definição: **Dolby Digital**)

Esta definição só tem que ser feita se a aparelhagem for ligada a outro componente (gravador MD, etc.) por meio de uma das saídas digitais.

Sempre que gravar um CD Dolby Digital para um gravador de MD ou de CDs, ajuste este último para **Dolby Digital ► PCM**. Quando terminar a gravação, ajuste novamente para **Dolby Digital** de forma a obter uma leitura adequada de CDs Dolby Digital.

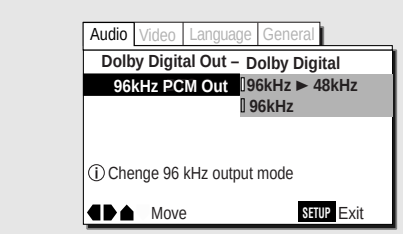


Linear PCM Out (Saídas Linear PCM)

• Entre no Navegador de Configuração (Pré-definição: **96kHz**)

Esta definição só tem que ser feita se a aparelhagem for ligada a outro componente (gravador MD, etc.) por meio de uma das saídas digitais.

Sempre que gravar um CD de 96kHz/24-bit para um gravador de MD ou de CDs, ajuste este último para **96kHz ► 48kHz**. Quando terminar a gravação, ajuste novamente para **96kHz** de forma a obter uma leitura adequada de CDs de 96kHz/24-bit.



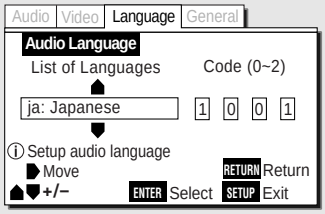
Språkinställningar

Audio Language (Ljudspråk)

• Fabriksinställning: **English**

Denna inställning är det ljudspråk som du föredrar för DVD-skivor. Om språket som du specificerar finns inspelat på en skiva, spelar systemet automatiskt skivan med det språket (det beror också på inställningen av *Auto Language* - se *Auto Language (Auto Språk)* på sidan 66).

DVD-formatet accepterar 136 olika språk. Välj **Other** (annan) om du vill specificera ett annat språk än de som finns listade, följ sedan anvisningarna på skärmen för att välja språk. Du hänvisas också till *DVD språkkodlista* på sidan 102.



Kom ihåg: Du kan koppla om mellan de inspelade språken på en DVD-skiva när som helst under avspelning med hjälp av **AUDIO**. (Detta påverkar inte denna inställning.)

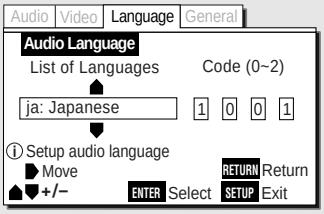
Definições de idioma

Audio Language (Idioma áudio)

• Pré-definição: **English** / Inglês

Esta pré-definição constitui o principal idioma áudio para discos DVD. Se o idioma que aqui especificar estiver incluído no disco, a aparelhagem automaticamente fará a leitura nesse idioma (embora isso dependa da configuração *Auto Language* – Veja *Auto Idioma* na página 66).

O formato DVD reconhece 136 idiomas diferentes. Escolha **Other** (Outro) se desejar um idioma específico que não os listados e, de seguida, siga o mostrador no ecrã para seleccionar um idioma. Também pode consultar a *Lista de códigos de idioma DVD* na página 102.



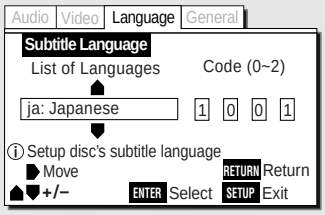
Lembre-se: Pode comutar entre as línguas gravadas num DVD a qualquer momento durante a leitura, utilizando o botão **AUDIO** (isto não afecta as configurações áudio).

Subtitle Language (Textremsespråk)

• Fabriksinställning: **English**

Denna inställning är för det textremsespråk som du föredrar för DVD-skivor. Om det språk som du specificerar här finns inspelat på en skiva, spelar systemet automatiskt skivan med dessa textremsor (det beror också på inställningen av *Auto Language* - se *Auto Language (Auto Språk)* på sidan 66).

DVD-formatet accepterar 136 olika språk. Välj **Other** (annan) om du vill specificera ett annat språk än de som finns listade, följ sedan anvisningarna på skärmen för att välja språk. Du hänvisas också till *DVD språkkodlista* på sidan 102.

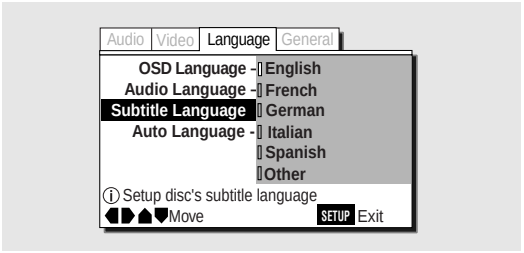


Kom ihåg: Du kan ändra eller stänga av textremsan på en DVD-skiva när som helst under avspelning med hjälp av **SUBTITLE**. (Detta påverkar inte denna inställning.)

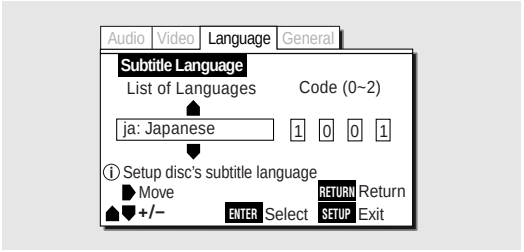
Subtitle Language (Idioma dos subtítulos)

• Pré-definição: **English** / Inglês

Esta pré-definição constitui o principal idioma de subtítulos para discos DVD. Se o idioma que aqui especificar estiver incluído no disco, a aparelhagem automaticamente dará os subtítulos nesse idioma (embora isso dependa da configuração *Auto Language* – Veja *Auto Idioma* na página 66).



O formato DVD reconhece 136 idiomas diferentes. Escolha **Other** (Outro) se desejar um idioma específico que não os listados e, de seguida, siga o mostrador no ecrã para seleccionar um idioma. Também pode consultar a *Lista de códigos de idioma DVD* na página 102.



Lembre-se: Pode mudar ou ocultar subtítulos num DVD a qualquer momento durante a leitura, utilizando o botão **SUBTITLE** (isto não afecta as configurações de subtítulo).

Auto Language (Auto Språk)

• Fabriksinställning: **On**

När denna står på **On**, väljer systemet alltid grundljudspråket på en DVD-skiva (fransk dialog för en fransk film till exempel) och visar textremsan på det textremsespråk som du föredrar endast om det ställts in på någonting annat. Ställ in detta på **Off** om du vill att systemet skall spela skivor strikt enligt dina inställningar av *Ljudspråk* och *Textremsespråk*.

För att Auto Language skall fungera måste inställningarna *Ljudspråk* och *Textremsespråk* vara desamma—se sidan 64 och 65.

Kom ihåg: Du kan fortfarande koppla om ljudspråk och textremsespråk under avspelning med hjälp av **AUDIO** och **SUBTITLE**.

Auto Language (Auto Idioma)

• Pré-definição: **On**

Uma vez ligada (**On**), a aparelhagem seleccionará sempre o idioma pré-definido num DVD (diálogo em francês para um filme francês, por exemplo) e dará os subtítulos na respectiva língua principal, a menos que ela tenha sido configurada para outra diferente. Comute para **Off** para que a aparelhagem leia os discos estritamente em conformidade com as suas definições para *Idioma áudio* e *Idioma dos subtítulos*.

Para que funcione o dispositivo Auto Idioma, é necessário que as definições *Idioma áudio* e *Idioma dos subtítulos* sejam as mesmas—veja nas páginas 64 e 65.

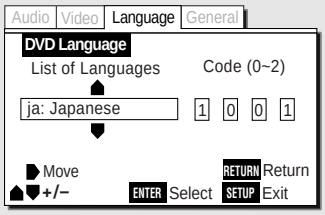
Lembre-se: Pode mudar os idiomas áudio e de subtítulo mesmo durante a leitura, utilizando os botões **AUDIO** e **SUBTITLE**.

DVD Language (DVD språk) (Expert)

• Fabriksinställning: **w/Subtitle Language** (Textremsespråk)

Vissa flerspråkiga skivor har skivmenyer på flera språk. Inställningen specificerar vilket språk skivmenyerna skall visas på. Lämna fabriksinställningen om du vill att menyerna skall visas på samma språk som du valt för textremsorna—se sidan 65.

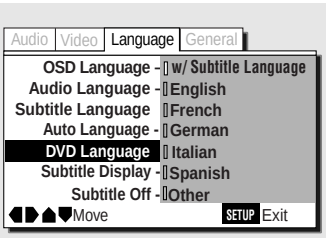
DVD-formatet accepterar 136 olika språk. Välj **Other** (annan) om du vill specificera ett annat språk än de som finns listade, följ sedan anvisningarna på skärmen för att välja språk. Du hänvisas också till *DVD språkkodlista* på sidan 102.



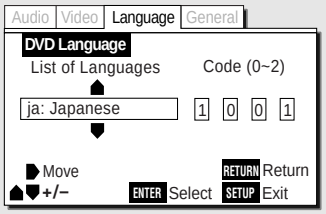
DVD Language (Expert) (Idioma DVD) (Perito)

• Pré-definição: **w/Subtitle Language** (Idioma dos Subtítulos)

Alguns discos multi-idioma têm menus em várias línguas. Esta pré-definição especifica qual o idioma em que deverão aparecer os menus do disco. Deixe activada a pré-definição para que os menus apareçam na mesma língua escolhida para idioma principal de subtítulos—veja na página 65.



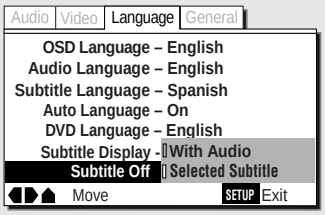
O formato DVD reconhece 136 idiomas diferentes. Escolha **Other** (Outro) se desejar um idioma específico que não os listados e, de seguida, siga o mostrador no ecrã para seleccionar um idioma. Também pode consultar a *Lista de códigos de idioma DVD* na página 102.



Subtitle Off (Textremsa Av) (Expert)

• Fabriksinställning: **Selected Subtitle**

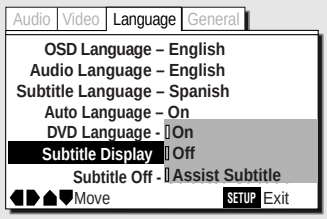
Vissa skivor visar textremsor även om inställningen *Textremsedisplay* (nedan) står på off. I detta fall kan du antingen få textremsorna visade på samma språk som du föredrar som ljudspråk (**With Audio**), eller på det språk som du föredrar som textremsespråk (**Selected Subtitle**). Om inställningarna av *Ljudspråk* och *Textremsespråk* är lika så ger båda valen samma resultat.



Subtitle Display (Textremsedisplay) (Expert)

• Fabriksinställning: **On**

När det står på **On** visar systemet textremsorna enligt inställningarna på Subtitle Language och Auto Language ovan. Ställ den på **Off** för att stänga av textremsan helt (se även *Textremsa Av* ovan). Ställ den på **Assist Subtitle** för att få systemet att visa de extra hjälptextremsor som finns inspelade på en del DVD-skivor.



Subtitle Off (Expert) (Ocultar subtítulos) (Perito)

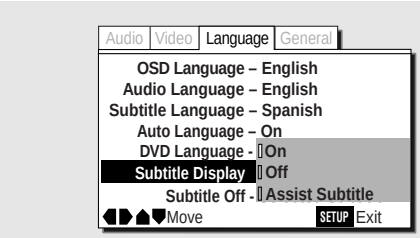
• Pré-definição: **Selected Subtitle**

Alguns discos apresentam subtítulos mesmo quando o dispositivo *Mostrar subtítulos* (abaixo) está desactivado (off). Neste caso, tanto pode ter os subtítulos apresentados na mesma língua escolhida para idioma áudio principal (**With Audio**) ou na mesma língua escolhida para idioma principal de subtítulos (**Selected Subtitle**). Se as definições de *Idioma áudio* e *Idioma dos subtítulos* forem iguais, então ambas as escolhas terão o mesmo efeito.

Subtitle Display (Expert) (Mostrar subtítulos) (Perito)

• Pré-definição: **On**

Ligado este dispositivo (**On**), a aparelhagem apresentará os subtítulos em conformidade com as definições acima estabelecidas para Auto Language e Subtitle Language. Desligue (**Off**) para ocultar todos os subtítulos (consulte *Ocultar subtítulos* acima). Escolha **Assist Subtitle** para que o sistema apresente alguns subtítulos auxiliares adicionais, incluídos em alguns discos DVD.



Diverse inställningar

Parental Lock (Barnspärr)

• Fabriksinställning: **8**

• Fabriksinställt lösenord: **inget**

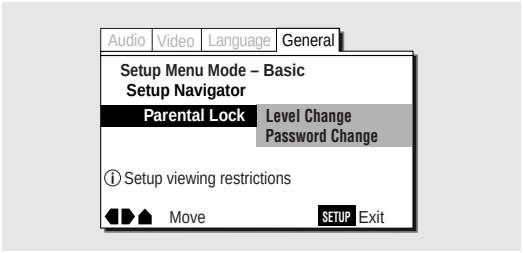
Du kan begränsa åtkomsten till vissa skivor med denna egenskap. När du ställt in detta kommer du att bli ombedd att mata in ett fyrsiffrigt lösen när du laddar in en skiva med restriktioner, vilket ger dig en viss kontroll över vad dina barn tittar på.

Du kan ställa in restriktionen till en av åtta nivåer. Inställning på 1 innebär att alla skivor som har någon form av restriktion kräver lösen för att kunna spelas av, medan inställning på 8 innebär att det inte finns någon restriktion alls.

DVD-skivor är också graderade från 1 till 8. Skivor graderade med 1 (eller utan gradering) innehåller oftast mycket lite eller inget material som du behöver vara orolig över, skivor graderade 2 kan innehålla material som vissa föräldrar kan anse opassande för barn. Skivor graderade 8 är definitivt olämpliga för barn.

Eftersom en skivas gradering görs av tillverkaren är det inte möjligt att ge en bestämd guide för varje nivå—kontrollera skivfodralet för detaljer om barnspärren.

Var försiktig: Det är inte säkert att alla skivor som du anser opassande för dina barn är graderade. Ograderade skivor kan alltid spelas utan att lösen matas in först



Definições várias

Parental Lock (Nível de acesso para crianças)

• Nível pré-definido: **8**

• Senha (password) pré-definida: **nenhuma**

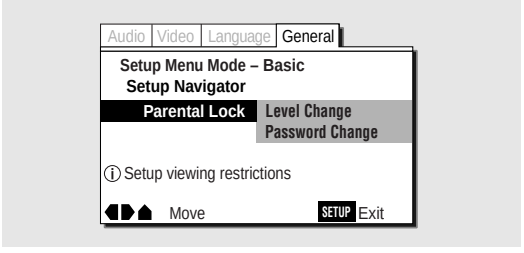
O acesso a certos discos pode ser restringido pelo uso desta função. Uma vez definida e uma vez colocado na aparelhagem o disco ao qual pretende restringir o acesso, ser-lhe-á pedida uma senha de 4 dígitos que lhe dará um determinado grau de controlo sobre o que os seus filhos poderão ver.

As restrições podem ser definidas em 8 níveis. O nível 1 significa que qualquer disco, com qualquer nível de restrição, necessita da senha para que possa ser visto, enquanto que o nível 8 concede acesso ilimitado.

Os discos DVD também estão classificados de 1 a 8. Os da classe 1 (sem restrições) geralmente contém poucas ou nenhumas imagens impróprias. Os discos da classe 2 podem conter imagens que alguns pais considerem impróprias para as crianças. Os discos da classe 8 são de todo impróprios para as crianças.

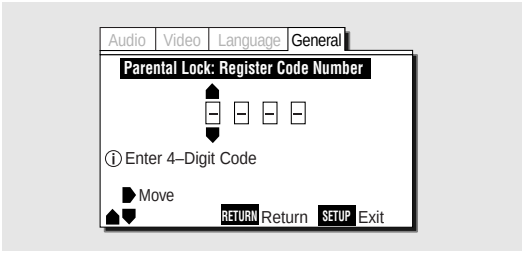
Uma vez que a classificação dos discos é dada pelo fabricante, torna-se impossível definir exactamente cada nível. Veja, pois, na embalagem do disco as informações sobre o nível de acesso para crianças (Parental Lock Level).

Cuidado: nem todos os discos por si considerados impróprios para as crianças estão devidamente classificados. Os discos não classificados serão lidos sem necessitarem de senha.

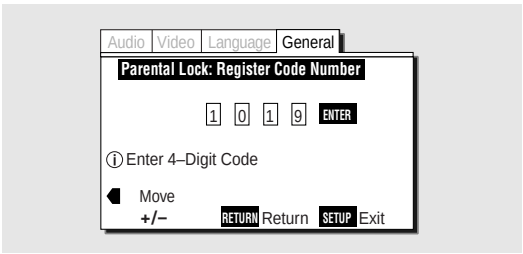


Ändring av barnspärrnivån

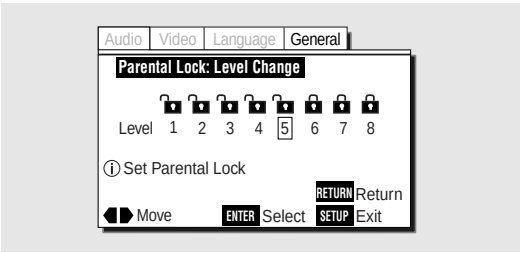
1 Välj Level Change.



2 Använd sifferknapparna för att registrera ett nytt lösenord eller för att bekräfta nuvarande lösenord, och tryck sedan på ENTER.
Den första gången som du ställer in barnspärrnivån måste du registrera ett lösenord. Allt som du matar in blir ditt lösenord.



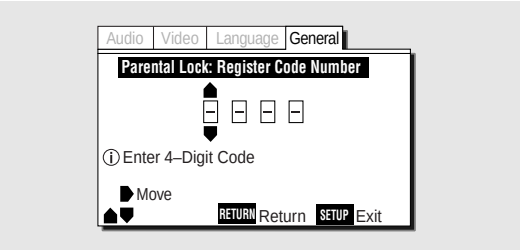
3 Välj en ny nivå.
Flytta åt vänster för att låsa fler nivåer (fler skivor kräver lösen) och åt höger för att låsa upp. Du kan inte låsa nivå 1.



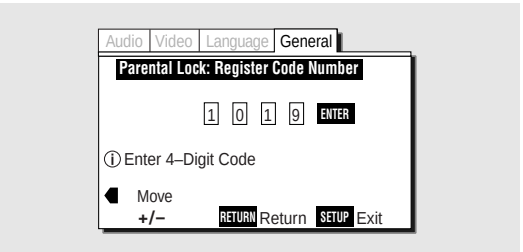
4 Tryck på ENTER för att ställa in den nya nivån.
Skärmen återgår till huvudmenyn (General).

Mudar o nível de acesso para crianças

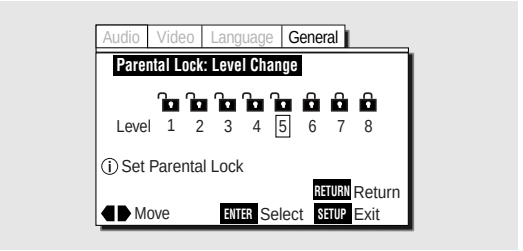
1 Seleccione Level Change.



2 Utilize os botões numéricos para registar uma nova palavra-passe ou para confirmar a sua palavra-passe existente e, de seguida, carregue em ENTER.
Na primeira vez que ajustar o nível de bloqueio personalizado, necessita de registar uma palavra-passe. Tudo aquilo que introduzir torna-se a sua palavra-passe.



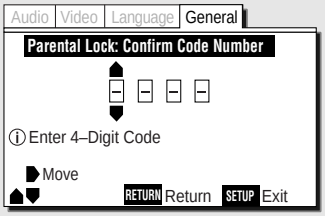
3 Seleccione um novo nível (level).
Desloque para a esquerda para interpor mais níveis (mais discos necessitarão da senha); desloque para a direita para desbloquear níveis. O nível 1 não poderá ser bloqueado.



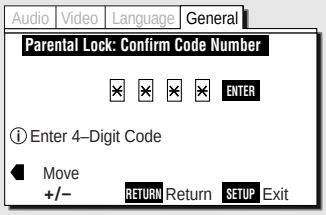
4 Carregue em ENTER para estabelecer o novo nível.
O ecrã volta para o mostrador do menu General.

Ändring av lösenordet

1 Välj Password Change.

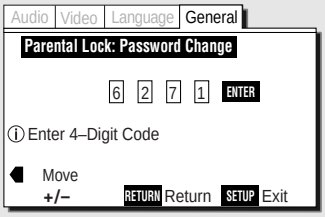


2 Mata in ditt existerande lösenord och tryck sedan på ENTER.



3 Mata in ett nytt lösenord och tryck sedan på ENTER.

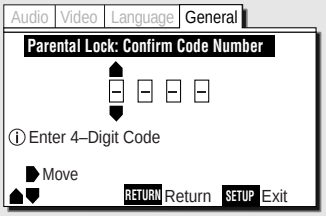
Det nya lösenordet är inställt och skärmen återgår till huvudmenyn (General).



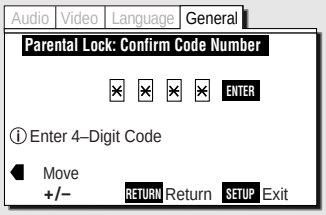
Om du har glömt ditt lösenord, kan du radera lösenordet genom att återställa systemet. Se sidan 112 för detaljer om detta.

Alterar a senha

1 Seleccione Password Change.

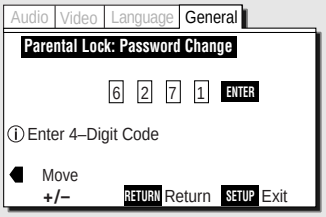


2 Introduza a sua senha actual e depois carregue em ENTER.



3 Introduza uma nova senha e depois carregue em ENTER.

A nova palavra-passe é definida e o ecrã volta para o mostrador do menu General.

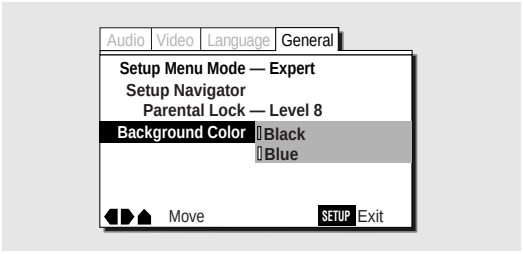


Se esquecer a senha, reconfigure o sistema para que ela seja apagada. Veja mais informações sobre isto na página 112.

Background Color (Bakgrundsfärg) (Expert)

• Fabriksinställning: **Blue** (Blå)

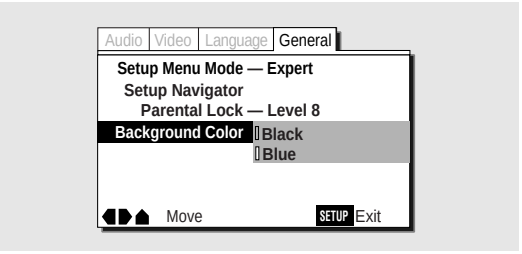
Detta specificerar färgen på skärmen när det inte finns någon video.

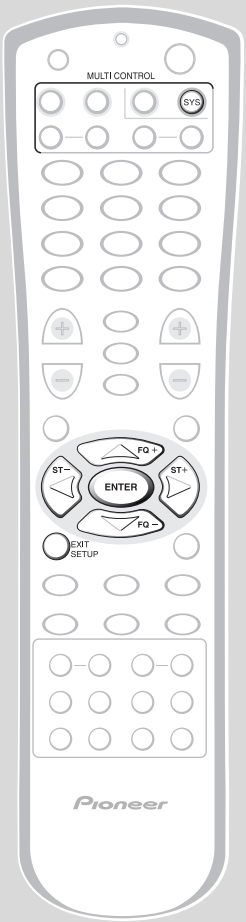


Background Color (Expert) (Cor de fundo) (Perito)

• Pré-definição: **Blue** (Azul)

Esta pré-definição especifica a cor do ecrã quando não há vídeo.





Avancerade ljudinställningar

Detta kapitel täcker avancerade inställningar för att ytterligare optimera ljudet hos ditt system.

LFE-dämpare

LFE-kanalen (lågfrekvenseffekt) förmedlar ultralåga basljud för att förstärka effekterna hos Dolby Digital och DTS ljudspår. Denna kanal kan överlasta bashögtalaren (subwoofern) med distorsion som följd. Använd LFE-dämparen för att minska signalen som matas till subwoofern.

OBS: LFE-dämparen fungerar endast tillsammans med källor som innehåller en LFE-kanal (lågfrekvenseffekt). Detta är inte någon allmän nivåkontroll för subwoofern.

1 **Tryck på SYS och sedan på SETUP.**

2 **Tryck på ◁ eller ▷ tills du ser LFE ATT på displayen.**

3 **Använd △ och ▽ för att ställa in dämpningen .**
Det finns tre inställningar:

- **ATT 0** – abriksinställning (ingen dämpning).
- **ATT 10** – LFE-kanalens signalnivå minskas för att undvika distorsion.
- **OFF** – LFE-kanalen stängs av helt och hållet. Detta kan vara bra att göra på natten till exempel.

4 **Tryck på ENTER för att göra inställningen.**

Definições avançadas de som

Este capítulo aborda algumas definições avançadas para optimização do som da sua aparelhagem.

Atenuador LFE

O canal LFE (low frequency effects – efeitos de baixa frequência) transporta os sons ultra graves para dar mais corpo aos efeitos acústicos das pistas sonoras gravadas em Dolby Digital e DTS. Mas este canal pode sobrecarregar o altifalante de graves, com as consequentes distorções sonoras. Utilize, portanto, o atenuador LFE para reduzir a intensidade do sinal enviado ao subwoofer.

Nota: O atenuador LFE funciona apenas com fontes que incluem um canal LFE. Não é um comando de nível geral para o subwoofer.

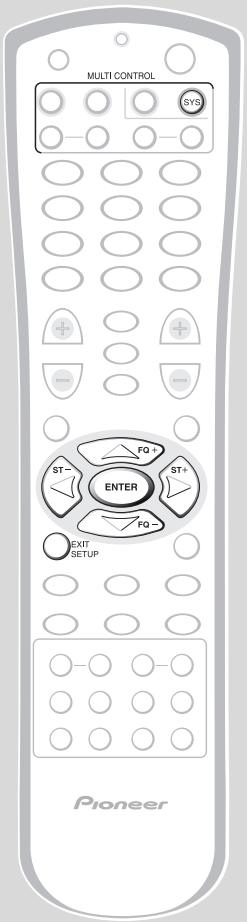
1 **Carregue em SYS e depois em SETUP.**

2 **Carregue em ◁ ou ▷ até que LFE ATT apareça no mostrador.**

3 **Utilize os botões △ e ▽ para definir o valor da redução de sinal.**
Existem três valores:

- **ATT 0** – valor pré-definido (sem redução de sinal).
- **ATT 10** – redução do nível de sinal do canal LFE para evitar distorção.
- **OFF** – desliga completamente o canal LFE. Esta opção pode ser útil à noite, por exemplo.

4 **Carregue em ENTER para estabelecer a definição.**



Dynamic Range Control (Kontroll för Dynamisk område)

Det dynamiska området hos en källa är volymskillnaden mellan det lägsta och det högsta ljudet. Det dynamiska området hos Dolby Digital ljudspår kan vara mycket stort. Detta gör dem spännande, men det innebär också att om du vrider ner volymen kan du lätt tappa bort t.ex. tyst dialog. Om du sätter på Dynamic Range Control jämnar du ut ljudspårets volym.

1 **Tryck på SYS och sedan på SETUP.**

2 **Tryck på ◁ eller ▷ tills du ser D.R.C. på displayen.**

```
D.R.C. OFF
```

3 **Använd △ och ▽ för att välja dynamisk områdesinställning.**

- **D.R.C. OFF** – fabriksinställning (ingen ändring av dynamiken)
- **D.R.C. LOW** – det dynamiska området minskar en smula
- **D.R.C. MEDIUM** – mellaninställning
- **D.R.C. HIGH** – det dynamiska området reduceras mycket (bra för lyssning vid mycket låg volym)

4 **Tryck på ENTER för att göra inställningen.**

Dynamic Range Control (Controlo de Amplitude Dinâmica)

A amplitude dinâmica (dynamic range) consiste na diferença entre os sons mais ténues e os mais intensos. Nas gravações feitas em Dolby Digital, essa amplitude pode ser muito grande. Isto torna-as impressionantes, mas também quer dizer que, ao baixar o volume, podem facilmente perder-se os sons mais subtis. Ligue, pois, o Dynamic Range Control para equilibrar o volume.

1 **Carregue em SYS e depois em SETUP.**

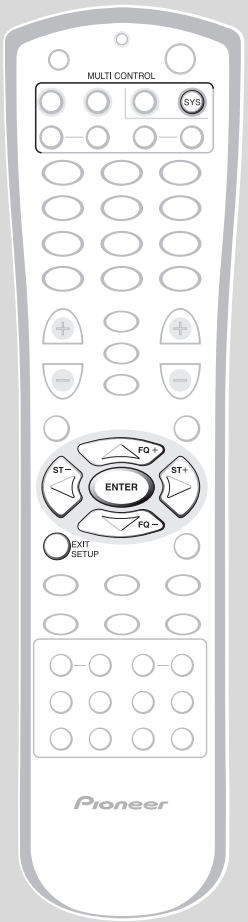
2 **Carregue em ◁ ou ▷ até que D.R.C. apareça no mostrador.**

```
D.R.C. OFF
```

3 **Utilize os botões △ e ▽ para seleccionar uma definição de amplitude dinâmica.**

- **D.R.C. OFF** – pré-definição (sem alteração na amplitude dinâmica)
- **D.R.C. LOW** – pequena redução da amplitude dinâmica
- **D.R.C. MEDIUM** – definição intermédia
- **D.R.C. HIGH** – grande redução da amplitude dinâmica (adequada para audiçã em volume muito baixo)

4 **Carregue em ENTER para estabelecer a definição.**



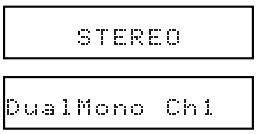
Inställning av dual - mono

Inställningen av dual-mono har bara att göra med Dolby Digital- skivor som har dual-monomaterial—se skivfodralet för detaljer.

Dual-mono-skivor är inspelade med oberoende kanaler som kan speals av tillsammans eller var för sig beroende på situationen. Exempelvis kan en skiva med gitarrlektioner ha gitarren inspelad på en kanal och all andra instrument på den andra kanalen. Använd dual-monoinställningen för att spela enbart gitarrbiten för sig; enbart övriga instrument eller allting tillsammans (genom separata högtalare eller blandat).

1 Tryck på SYS och sedan SETUP.

2 Tryck på ◁ eller ▷ tills du ser STEREO or DUAL MONO på displayen.



3 Använd △ och ▽ för att välja en dual-monoinställning.

- **STEREO** – Fabriksinställning (kanal 1 matas ut genom den vänstra högtalaren; kanal 2 genom den högra).
- **DualMono Ch1** – Kanal 1 matas ut genom centrumhögtalaren (eller genom den vänstra och högra högtalaren om Surround Off har valts); Kanal 2 är avstängd.
- **DualMono Ch2** – Kanal 2 matas ut genom centrumhögtalaren (eller genom den vänstra och högra högtalaren om Surround Off har valts); Kanal 1 är avstängd.
- **DualMono MIX** – Kanal 1 och 2 blandas ihop och matas ut genom centrumhögtalaren (eller genom både den vänstra och högra högtalaren om Surround Off har valts).

4 Tryck på ENTER för att göra inställningen.

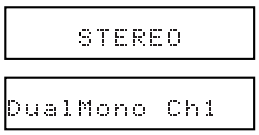
Definição dual-mono

Esta definição aplica-se apenas aos discos Dolby Digital com dual-mono. Veja mais informações na embalagem do disco.

Os discos dual-mono são gravados com dois canais independentes que podem ser lidos simultânea ou separadamente, dependendo da situação. Por exemplo, um disco com lições de guitarra pode ter este instrumento gravado num canal e todos os restantes noutro canal. Utilize a definição dual-mono para ouvir apenas a guitarra em solo, apenas o acompanhamento ou as duas coisas (através de altifalantes separados ou em conjunto).

1 Carregue em SYS e depois em SETUP.

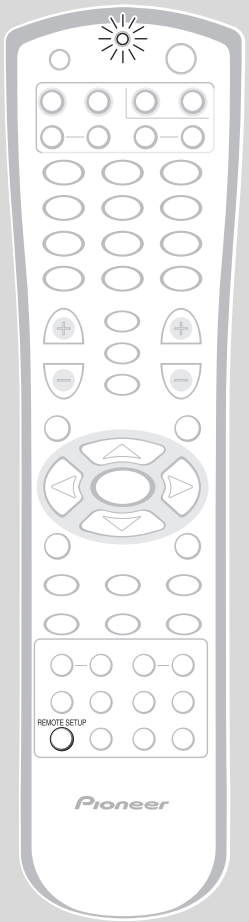
2 Carregue em ◁ ou ▷ até que STEREO ou DUAL MONO apareçam no mostrador.



3 Utilize os botões △ e ▽ para seleccionar uma definição dual-mono.

- **STEREO** – Pré-definição (Ch1 tem saída pelo altifalante esquerdo; Ch2 pelo altifalante direito).
- **DualMono Ch1** – Ch1 tem saída pelo altifalante central (ou pelos altifalantes esquerdo e direito se o modo Surround Off estiver seleccionado); Ch2 fica mudo.
- **DualMono Ch2** – Ch2 tem saída pelo altifalante central (ou pelos altifalantes esquerdo e direito se o modo Surround Off estiver seleccionado); Ch1 fica mudo.
- **DualMono MIX** – Combinação de Ch1 e Ch2 com saída pelo altifalante central (ou pelos altifalantes esquerdo e direito se o modo Surround Off estiver seleccionado).

4 Carregue em ENTER para estabelecer a definição.



Inställning av fjärrkontrollen

Förutom att kontrollera detta system kan du ställa in fjärrkontrollen för att styra andra audio/visuella komponenter så som din TV, videobandspelare, MD-spelare osv.

För att ställa in fjärrkontrollen allt du behöver göra är att tala om för den vilken (vilka) komponenter du har (se *Inställning med hjälp av komponentförinställningar* nedan). Om du har en komponent som fjärrkontrollen inte redan vet hur den skall styra, kan du 'lära' den med hjälp av den komponentens fjärrkontroll (se *Inlärning direkt från andra fjärrkontroller* på sidan 79).

Inställning med hjälp av komponentförinställningar

Denna metod för att ställa in fjärrkontrollen kräver bara att du talar om för den vem som tillverkat varje komponent. Gör detta genom att leta upp rätt sorts komponent (TV, MD däck, etc.), och tillverkare i *Förinställad kodlista*, som börjar på sidan 103.

När inställningarna är klara ser du på sidorna 85–90 för att lära dig att kontrollera dina andra komponenter via denna fjärrkontroll.

OBS: Det är inte säkert att den korrekta förinställda koden täcker alla fjärrkontroll-kommandon för dina speciella komponenter. Använd inlärningsfunktionen för att programmera extra kommandon (se *Inlärning direkt från andra fjärrkontroller* på sidan 79).

1 **Sätt på komponenten som du vill ställa in denna fjärrkontroll för.**
Efter att du har matat in den rätta koden nedan skall fjärrkontrollen stänga av komponenten.

2 **Tryck och håll REMOTE SETUP nere i tre sekunder.**
Den röda LED:n vid fjärrkontrollens topp blinkar två gånger.

- För att avbryta tryck på **REMOTE SETUP** igen.

Configuração do Telecomando

Além de controlar esta aparelhagem, o telecomando também pode ser configurado para operar outros componentes áudio/vídeo, tais como o televisor, o vídeo-gravador, o gravador MD, etc.

Para configurar o telecomando, basta "dizer-lhe" quais os componentes que possui (veja abaixo a *Configuração pelas definições memorizadas nos componentes*). Se tiver um componente que o telecomando já não "sabe" controlar, poderá "chegar" até ele utilizando o telecomando desse componente (veja *Aprendizagem directa de outros telecomandos*, na página 79).

Configuração pelas definições memorizadas nos componentes

Para executar este método de configuração basta "dizer" ao telecomando qual é o fabricante de cada componente. Pode fazer isto procurando o tipo de componente (TV, leitor de MD, etc.) e o fabricante na *Lista de códigos de memorização* a partir da página 103.

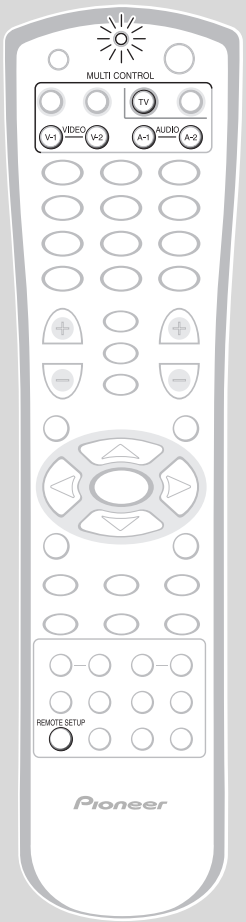
Após a configuração, consulte as páginas 85-90 para saber como comandar os seus outros componentes utilizando este controlo remoto.

Nota: O código predefinido correcto poderá não abranger todos os comandos do controlo remoto para os seus componentes específicos. Utilize a função de aprendizagem para programar os comandos extra (consulte *Aprendizagem directa de outros telecomandos* na página 79).

1 **Ligue o componente para o qual deseja configurar este telecomando.**
Depois de ter introduzido o código correcto nas etapas abaixo, o telecomando deverá desligar o componente.

2 **Carregue e mantenha premido REMOTE SETUP durante 3 segundos.**
O LED vermelho no topo do telecomando acende duas vezes.

- Para cancelar, carregue novamente em **REMOTE SETUP**.



3 Tryck på MULTI CONTROL-knappen för den komponent som du vill kontrollera.

Till exempel, om du vill ställa in fjärrkontrollen för att styra din TV, tryck på **TV**.

MULTI CONTROL knapparna har olika komponentsorter tilldelade till sig från grunden:

- **V-1** – analog eller digital VCR, DVD, DVD-R, LD, DVD/LD-spelare (standardinställning: Pioneer VCR, 0058)
- **V-2** – Satellit eller kabel-TV-apparat (standardinställning: Pioneer Kabel-TV-apparat, 0533)
- **A-1** och **A-2** – CD-spelare, CD-R-inspelare, kassettdäck, MD-däck (A-1 standardinställning: Pioneer CD-R-inspelare, 1087. A-2 standardinställning: Pioneer CD-spelare, 0032)
- **TV** – televisionsapparat (standardinställning: Pioneer TV, 0679)

Du kan ändra dessa tilldelningar om du behöver. Till exempel om du har anslutit en audiokomponent till en av in/utgångarna för video. Se sidan 78 för hur man gör detta.

4 Slå upp den förinställda koden för din komponent.

Du hittar det här på *Förinställad kodlista* som börjar på sidan 103. Hitta först den komponenttyp som det är frågan om (TV, osv.) och sedan tillverkaren. Vid varje tillverkarnamn finns ett eller flera 4-siffriga koder.

- Om du inte kan hitta tillverkaren av din komponent i kodlistan, tryck på **REMOTE SETUP** för att gå ur och titta sedan på *Inlärning direkt från en annan fjärrkontroll* på sidan 79 för att få reda på hur du ställer in din fjärrkontroll med en alternativ metod.
- Om ingen knapp är intryckt i mer än 10 sekunder avslutas setup (uppsättningen) av fjärrkontrollen.

3 Carregue no botão MULTI CONTROL referente ao aparelho que deseja controlar.

Por exemplo, se quiser configurar o telecomando para o seu televisor, carregue em **TV**.

Os botões **MULTI CONTROL** têm, por pré-definição, diferentes tipos de componentes atribuídos:

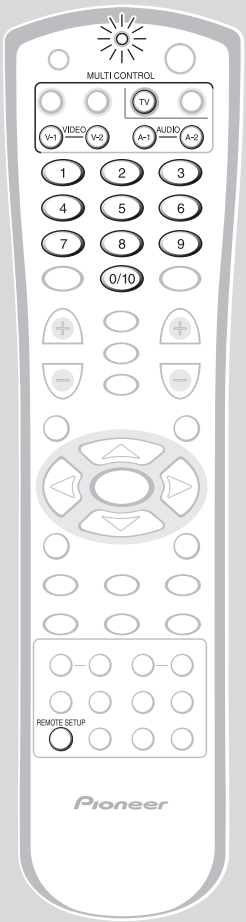
- **V-1** – VCR, DVD, DVD-R, LD, Leitor de DVD/LD Analógicos ou Digitais (Predefinição: VCR Pioneer, 0058)
- **V-2** – satélite ou sintonizador de TV cabo (Predefinição: Sintonizador Pioneer de TV cabo, 0533)
- **A-1** e **A-2** – Leitor de CDs, gravador de CD-R, leitor de cassetes, leitor de MD (Predefinição A-1: Gravador de CD-R Pioneer, 1087. Predefinição A-2: Leitor de CDs Pioneer, 0032)
- **TV** – televisor (Predefinição: TV Pioneer, 0679)

Estas atribuições podem ser alteradas. Por exemplo, se tiver ligado um componente áudio a uma das entradas/saídas vídeo. Veja na página 78 como fazer isto.

4 Procure o código de memorização para o seu componente.

Pode encontrar isto na *Lista de códigos de memorização* a partir da página 103. Procure primeiro o tipo de componente (TV, etc.) e depois o fabricante. Ao lado do nome de cada fabricante está um ou mais códigos de 4 dígitos.

- Se não encontrar o fabricante do seu componente na lista de códigos, carregue em **REMOTE SETUP** para sair e depois veja em *Aprendizagem directa de outros telecomandos*, na página 79, como configurar o telecomando utilizando um método alternativo.
- Caso não carregue em nenhum botão durante mais de 10 segundos, a configuração do controlo remoto é cancelada.



5 Peka med fjärrkontrollen mot den komponent du vill kontrollera och mata in den 4-siffriga koden.

Om det finns mer än en kod, mata in den första.

LED:n blinkar en gång efter varje knapptryckning och två gånger för att bekräfta att en giltig kod har matats in. Om den inte blinkar två gånger har du matat in en ogiltig kod. Kontrollera koden och mata in den igen.

Om allt gick bra bör fjärrkontrollen precis ha stängt av den andra komponenten. Om den inte gjorde det och tillverkaren har mer än en kod i listan, börja om från steg 1 och använd en annan kod.

Omtilldelning av en MULTI CONTROL-knapp

Du kan bara tilldela förinställningskoder till vissa sorters utrustning till varje **MULTI CONTROL**-knapp. Men, om det skulle vara nödvändigt kan du omtilldela en **MULTI CONTROL**-knapp till en annan typ av komponent. Du behöver göra det om du till exempel ansluter en MD-spelare till Video 1 in/utgångarna.

1 Tryck och håll REMOTE SETUP nere i tre sekunder.

LED:n ovanpå fjärrkontrollen blinkar två gånger.

2 Tryck på den MULTI CONTROL-knapp som du vill ändra.

Du kan omtilldela dessa knappar:

- **V-1**
- **V-2**
- **A-1**
- **A-2**
- **TV**

I ovanstående exempel, tryck på **V-1**.

3 Använd sifferknapparna för att mata in 992.

4 Tryck på den MULTI CONTROL-knapp som du vill dubblera.

I ovanstående exempel, tryck på **A-1**.

5 Aponte o telecomando para o componente que deseja controlar e introduza o código de 4 dígitos.

Se houver mais de um código, introduza o primeiro.

O indicador LED (díodo emissor de luz) pisca uma vez depois que se carrega em cada botão e duas vezes para confirmar a introdução e validação de um código. Se não piscar duas vezes, significa que o código introduzido não é válido. Verifique o código e introduza-o novamente.

Se tudo correr bem, o telecomando deverá desligar o componente. Se isso não acontecer e se o fabricante fornecer mais de um código na lista, repita o procedimento com outro código, a partir do ponto 1.

Reatribuição de funções a um botão MULTI CONTROL

Para cada botão **MULTI CONTROL**, só é possível atribuir códigos memorizados a um certo tipo de componentes. No entanto, se for necessário, também se pode reatribuir outro tipo de componente a um botão **MULTI CONTROL**. É o que terá de fazer, por exemplo, se ligar um gravador de MD às entradas/saídas Vídeo 1.

1 Carregue e mantenha premido REMOTE SETUP durante 3 segundos.

O LED no topo do telecomando acende duas vezes.

2 Carregue no botão MULTI CONTROL que deseja alterar.

Pode reatribuir funções nos seguintes botões:

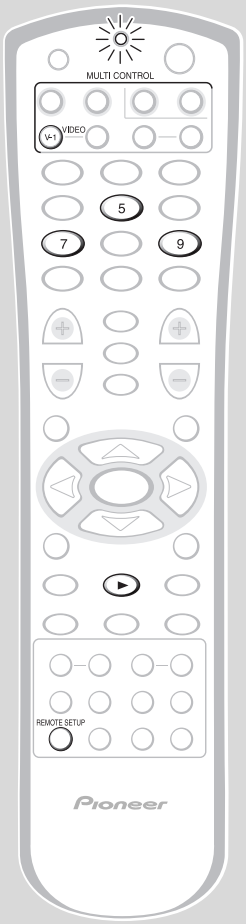
- **V-1**
- **V-2**
- **A-1**
- **A-2**
- **TV**

Num dos exemplos acima carregue em **V-1**.

3 Utilize os botões numerados para introduzir 992.

4 Carregue no botão MULTI CONTROL que deseja duplicar.

No exemplo acima, carregue em **A-1**.



Inlärning direkt från andra fjärrkontroller

Om förinställda koder inte finns tillgängliga för din komponent (-er), eller om de förinställda koderna inte fungerar, kan du använda denna metod för att lära fjärrkontrollen varje kommando separat.

Du kan också använda denna operation för att programmera ytterligare kommandon för en komponent som inte täcks av de förinställda koderna.

1 Tryck och håll REMOTE SETUP nere i 3 sekunder.

LED:n vid toppen av fjärrkontrollen blinkar två gånger.

2 Tryck in MULTI CONTROL-knappen för den komponent som du vill kontrollera.

Tryck till exempel in **VIDEO V-1** för att programmera ett kommando från en videobandspelare som är ansluten till Video 1-in/utgångarna.

3 Knappa in 975 med hjälp av sifferknapparna.

LED:n blinkar snabbt för att indikera att fjärrkontrollen står i inlärningsläge och att den är redo att lära sig nya kommandon från en annan fjärrkontroll.

- Fjärrkontrollen går ur inlärningsläget (Learning Setup) efter 10 sekunder om inget kommando matas in.
- För att avbryta inlärningsläget (Learning Setup) tryck på **REMOTE SETUP**.

4 Tryck in MULTI CONTROL-knappen ännu en gång för den komponent du vill kontrollera.

5 Tryck på den knapp på detta systems fjärrkontroll som du vill lära ett nytt kommando.

Till exempel tryck på ►.

Bilden till vänster visar knapparna som används för inlärning av kommandon.

Aprendizagem directa de outros telecomandos

Se não houver códigos de memorização disponíveis para o(s) seu(s) componente(s), ou se os códigos disponíveis não funcionam, utilize o seguinte método para "ensinar" separadamente cada instrução ao telecomando.

Pode igualmente utilizar esta operação para programar comandos adicionais para um componente não incluído nos códigos de memorização.

1 Carregue e mantenha premido REMOTE SETUP durante 3 segundos.

O LED no topo do telecomando acende duas vezes.

2 Carregue no botão MULTI CONTROL para o componente que deseja comandar.

Por exemplo, carregue em **VIDEO V-1** para programar um comando a partir de um VCR ligado às entradas/saídas Video 1.

3 Utilize os botões numerados para introduzir 975.

O LED pisca rapidamente para indicar que o telecomando está em configuração de aprendizagem e pronto para assimilar novos comandos de outro telecomando.

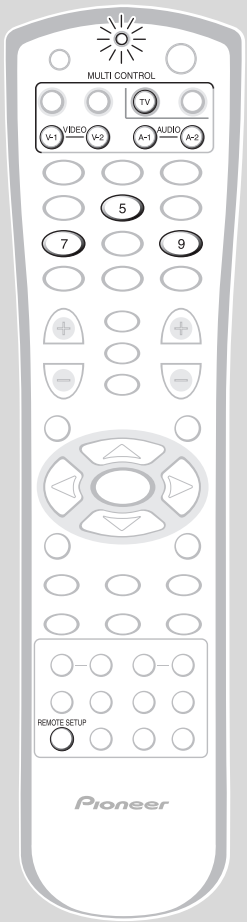
- O telecomando abandonará a Learning Setup (Configuração de Aprendizagem) se não forem introduzidos quaisquer comandos num intervalo de 10 segundos.
- Para cancelar neste ponto a Learning Setup (Configuração de Aprendizagem), carregue em **REMOTE SETUP**.

4 Carregue novamente no botão MULTI CONTROL para o componente que deseja comandar.

5 No telecomando desta aparelhagem, carregue no botão ao qual deseja "ensinar" um novo comando.

Por exemplo, carregue em ►.

A ilustração à esquerda mostra os botões que podem ser utilizados para aprender os comandos.



6 Rikta fjärrkontrollerna mot varandra cirka 2-5 cm isär.

7 Tryck på knappen på den andra komponentens fjärrkontroll för det kommando som du vill programmera.

LED:n på det här systemets fjärrkontroll slocknar och blinkar sedan två gånger när kommandot har lärts in.

- Om LED:n inte börjar blinka, försök ändra avståndet mellan fjärrkontrollerna och tryck på knappen igen.
- Vissa kommandon från andra fjärrkontroller kan inte läras in, men i de flesta fall behöver fjärrkontrollerna bara flyttas närmare eller längre ifrån varandra.
- Om LED:n börjar blinka långsamt kan det betyda att det inte går att mata in fler kommandon. Om det är nödvändigt att mata in ännu ett kommando, måste du först radera ett annat kommando som du matat in—se nästa sida.

8 Programmera ytterligare kommandon för samma komponent enligt behov.

Upprepa steg 5 till 7.

9 Programmera kommandon för andra komponenter enligt behov.

Upprepa steg 2 till 7.

10 När du är klar, tryck på REMOTE SETUP för att gå ur inlärningsläget (Learning Setup).

6 Aponte os dois telecomandos um para o outro, a uma distância de 2 a 5 cm.

7 No telecomando do outro componente, carregue no botão referente ao comando que deseja programar.

O LED do telecomando da aparelhagem apagar-se-á e depois piscará duas vezes quando o comando tiver sido assimilado.

- Se o LED não começar a piscar, altere a distância entre os dois telecomandos e depois carregue novamente no botão.
- Alguns comandos não podem ser assimilados, mas na maior parte dos casos basta aproximar ou afastar os telecomandos para concretizar a operação.
- Se o LED começar a piscar devagar, poderá significar que não pode aprender mais nenhum comando. Se for necessário aprender outro comando, apague primeiro um outro comando já aprendido—consulte a página seguinte.

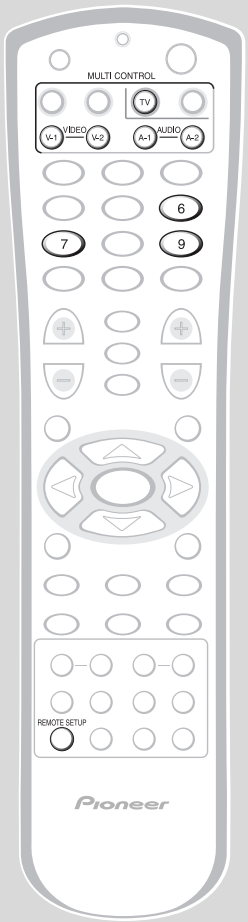
8 Programe outros comandos para o componente, em conformidade com este procedimento.

Repita as etapas 5 a 7.

9 Programe comandos para outros componentes, em conformidade com este procedimento.

Repita as etapas 2 a 7.

10 Quando tiver concluído, carregue em REMOTE SETUP para sair da Learning Setup (Configuração de Aprendizagem).



Radera ett kommando

1 **Tryck in och håll ner REMOTE SETUP i 3 sekunder.**

2 **Tryck in den MULTI CONTROL-knapp som hör ihop med det kommando som du vill radera.**
Tryck till exempel in **VIDEO V-1** om du vill radera kommandot för en videobandspelare som är ansluten till Video 1-ingångarna.

3 **Använd sifferknapparna för att mata in 976.**

4 **Tryck på samma MULTI CONTROL-knapp ännu en gång.**
I ovanstående exempel, tryck in **VIDEO V-1** ännu en gång.

5 **Tryck två gånger på den kommandoknapp som du vill radera.**

Raderingskommandon för en enda komponent

1 **Tryck in och håll ner REMOTE SETUP i 3 sekunder.**

2 **Tryck in den MULTI CONTROL-knapp som hör ihop med de kommandon som du vill radera**
Tryck till exempel in **VIDEO V-1** om du vill radera kommandon för en videobandspelare som är ansluten till Video 1-ingångarna.

3 **Använd sifferknapparna för att mata in 976.**

4 **Tryck två gånger till på samma MULTI CONTROL-knapp.**
I ovanstående exempel, tryck **VIDEO V-1** två gånger.

Apagar um único comando

1 **Carregue sem soltar em REMOTE SETUP durante 3 segundos.**

2 **Carregue no botão MULTI CONTROL correspondente ao comando que deseja apagar.**
Por exemplo, carregue em **VIDEO V-1** caso o comando que deseja apagar seja para um VCR ligado às entradas Video 1.

3 **Utilize os botões numéricos para introduzir o número 976.**

4 **Carregue novamente no mesmo botão MULTI CONTROL.**
No exemplo anterior, carregue novamente em **VIDEO V-1**.

5 **Carregue duas vezes no botão do comando que deseja apagar.**

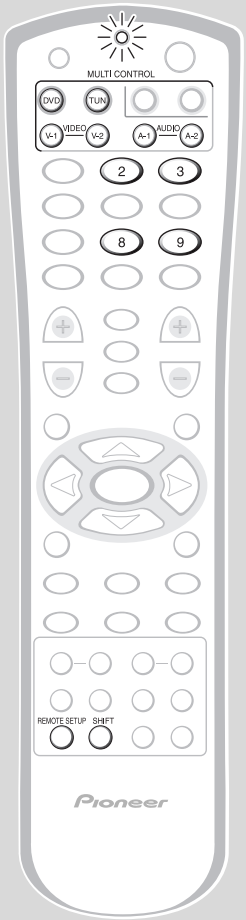
Apagar todos os comandos para um componente

1 **Carregue sem soltar em REMOTE SETUP durante 3 segundos.**

2 **Carregue no botão MULTI CONTROL correspondente aos comandos que deseja apagar.**
Por exemplo, carregue em **VIDEO V-1** caso os comandos que deseja apagar sejam para um VCR ligado às entradas Video 1.

3 **Utilize os botões numéricos para introduzir o número 976.**

4 **Carregue mais duas vezes mesmo botão MULTI CONTROL.**
No exemplo anterior, carregue duas vezes em **VIDEO V-1**.



Att kontrollera en komponent medan en annan spelar

Denna egenskap låter dig ha kvar systemet i en funktion (till exempel CD) medan du ställer fjärrkontrollen i en annan (Video 1 till exempel). Detta kan vara praktiskt om du lyssnar på en CD och vill spola tillbaka ett videoband till exempel.

1 **Tryck på SHIFT, och tryck sedan på MULTI CONTROL- knappen för den komponent som du vill kontrollera.**
Systemet stannar kvar i den tidigare funktion, men fjärrkontrollens funktion är annorlunda.

2 **För att koppla tillbaka till den ursprungliga funktionen, tryck på MULTI CONTROL- knappen för den aktuella systemfunktionen.**

Det är också möjligt att ställa in fjärrkontrollen så att en särskild multicontrolknapp alltid *bara* kopplar om fjärrkontrollfunktionen och inte systemfunktionen.

1 **Tryck och håll REMOTE SETUP nere i 3 sekunder.**
LED:n på toppen fjärrkontrollen blinkar två gånger.

2 **Tryck på den MULTI CONTROL-knapp som du vill ställa in.**

3 **Knappa in 983 med hjälp av sifferknapparna.**
LED:n på toppen av fjärrkontrollen blinkar två gånger. När du nu trycker på denna **MULTI CONTROL**-knapp ändrar sig enbart fjärrkontrollen.

- För att ändra tillbaka knappen, upprepa det ovannämnda, men mata in **982** i steg 3.

Controlo de um componente durante o funcionamento de outro

Esta função permite-lhe manter a aparelhagem numa tarefa (leitura de um CD, por exemplo), enquanto põe o telecomando noutra (Vídeo 1, por exemplo). Pode ser útil no caso de estar a ouvir um CD e querer ao mesmo tempo voltar a enrolar uma vídeo-cassete.

1 **Carregue em SHIFT e depois carregue no botão MULTI CONTROL referente ao aparelho que deseja controlar.**
A aparelhagem permanece na mesma função, mas o telecomando passa para outra.

2 **Para voltar à função original, carregue no botão MULTI CONTROL referente à função em que a aparelhagem se encontra no momento.**

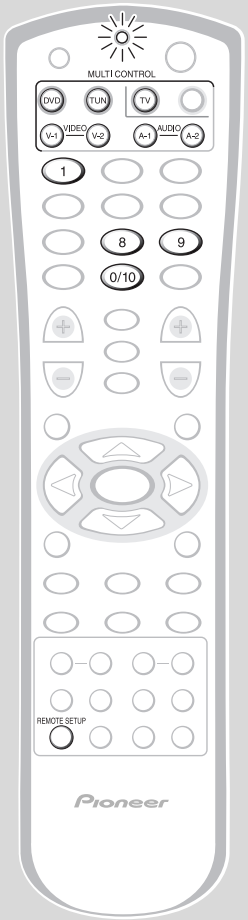
Também é possível configurar o telecomando de modo a que um determinado botão multi-control faça *apenas* a comutação ao modo do telecomando e não às funções da aparelhagem.

1 **Carregue e mantenha premido REMOTE SETUP durante 3 segundos.**
O LED no topo do telecomando acende duas vezes.

2 **Carregue no botão MULTI CONTROL que deseja configurar.**

3 **Utilize os botões numerados para introduzir 983.**
O LED no topo do telecomando acende duas vezes. Agora, quando carregar nesse botão **MULTI CONTROL**, somente mudará o modo do telecomando.

- Para repor o botão na função anterior, repita o procedimento acima introduzindo **982** na etapa 3.



Att ta bort alla fjärrkontrollinställningar

Detta tar bort alla förinställningar, alla inlärda egenskaper och återställer fabriksinställningarna.

1 **Tryck på REMOTE SETUP och håll den nere i 3 sekunder.**
LED:n blinkar två gånger.

2 **Tryck på en MULTI CONTROL-knapp (vilken som helst).**

3 **Mata in 981 med sifferknapparna.**
LED:n blinkar totalt fyra gånger för att indikera att knappen har raderats.

Kontroll av förinställda koder

För att kontrollera vilka förinställda koder som är associerade med en **MULTI CONTROL**-knapp:

1 **Tryck och håll REMOTE SETUP nere i 3 sekunder.**
LED:n på toppen av fjärrkontrollen blinkar två gånger.

2 **Tryck på den MULTI CONTROL-knapp vars koder du vill kontrollera.**

3 **Mata in 990 med hjälp av sifferknapparna.**
Varje förinställd kod består av fyra siffror, till exempel 1329. Varje siffra kommer att representeras av en serie blinkningar på fjärrkontrollens LED—3 blinkningar betyder siffran "3" osv.

Eliminação de todas as definições do telecomando

Esta função apaga todas as memorizações e todos os comandos "aprendidos", repondo todas as definições de fábrica.

1 **Carregue e mantenha premido REMOTE SETUP durante 3 segundos.**
O LED no topo do telecomando acende duas vezes.

2 **Carregue em qualquer botão MULTI CONTROL.**

3 **Utilize os botões numerados para introduzir 981.**
O LED no topo do telecomando acende até um total de quatro vezes para indicar que o botão foi apagado.

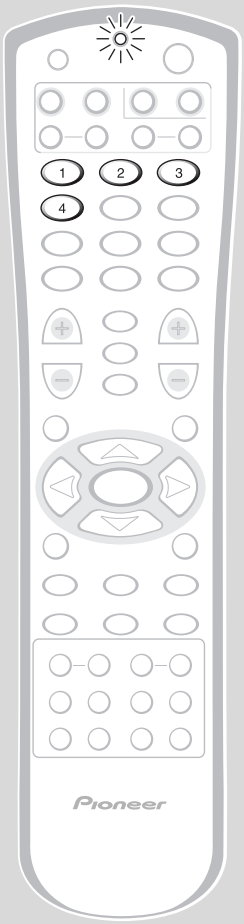
Verificação dos códigos memorizados

Para verificar qual código memorizado está associado a um determinado botão **MULTI CONTROL**:

1 **Carregue e mantenha premido REMOTE SETUP durante 3 segundos.**
O LED no topo do telecomando acende duas vezes.

2 **Carregue no botão MULTI CONTROL cujo código memorizado deseja verificar.**

3 **Utilize os botões numerados para introduzir 990.**
Cada código memorizado tem 4 dígitos, por exemplo 1329. Cada dígito é representado por uma série de intermitências no LED do telecomando: para o dígito "3" pisca 3 vezes, etc.



4 Tryck på 1.
Den blinkande LED:n indikerar den första (längst till vänster) siffran i den förinställda koden ("1" i exemplet ovan).

5 Tryck på 2.
Den blinkande LED:n indikerar den andra siffran i den förinställda koden ("3" i exemplet ovan).

6 Tryck på 3.
Den blinkande LED:n indikerar den tredje siffran i den förinställda koden ("2" i exemplet ovan).

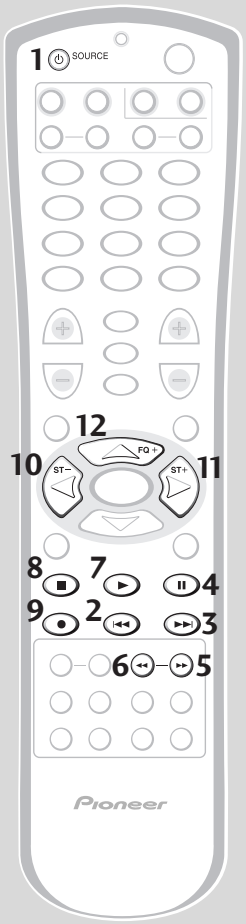
7 Tryck på 4.
Den blinkande LED:n indikerar den fjärde siffran i den förinställda koden ("9" i exemplet ovan).

4 Carregue em 1.
A intermitência do LED indica o dígito mais à esquerda do código memorizado ("1", no caso do exemplo acima).

5 Carregue em 2.
A intermitência do LED indica o dígito seguinte no código memorizado ("3", no caso do exemplo acima).

6 Carregue em 3.
A intermitência do LED indica o dígito seguinte no código memorizado ("2", no caso do exemplo acima).

7 Carregue em 4.
A intermitência do LED indica o dígito mais à direita do código memorizado ("9", no caso do exemplo acima).



CD/MD/CD-R/VCR/LD -spelarkontroller

Dessa kontroller efter att du ställt in fjärrkontrollen att kontrollera dem. Se *Inställning av fjärrkontrollen* på sidan 76 för att få reda på hur man gör detta.

1 ⏻ **SOURCE**
Tryck för att koppla om mellan viloläge och på.

2 ⏮
Tryck för återgå till början av det aktuella spåret. Tryck upprepade gånger för att hoppa till början av tidigare spår.

3 ⏭
Tryck för att gå framåt till början av nästa spår. Upprepade tryckningar hoppar framåt till början på de följande spåren.

4 ⏸
Tryck för att göra en paus i avspelningen.

5 ⏩
Håll nere för snabb avspelning.

6 ⏪
Håll nere för snabb bakåtspelning.

7 ▶
Tryck för att påbörja avspelningen.

8 ■
Tryck för att stoppa avspelningen.

9 ●
Tryck två gånger inom 10 sekunder för att starta inspelning eller göra en paus i inspelning.

10 ◀
Tryck för att spola tillbaka eller reversera programkällan.

11 ▶
Tryck för att snabbspola fram programkällan.

12 ▲
Tryck för att göra en paus i programkällan.

Controlos de leitura de CD/MD/CD-R/VCR/LD

Estes controlos ficam disponíveis após a configuração do telecomando. Veja *Configuração do Telecomando*, na página 76, para saber como proceder.

1 ⏻ **SOURCE**
Carregue para comutar entre ligado (on) e standby.

2 ⏮
Carregue para voltar ao início da pista corrente. Cada toque subsequente leva ao início das pistas anteriores.

3 ⏭
Carregue para avançar ao início da pista seguinte. Cada toque subsequente leva ao início das pistas seguintes.

4 ⏸
Carregue para fazer uma pausa na leitura.

5 ⏩
Mantenha premido para leitura acelerada à frente.

6 ⏪
Mantenha premido para leitura acelerada à retaguarda.

7 ▶
Carregue para iniciar a leitura.

8 ■
Carregue para parar a leitura.

9 ●
Carregue duas vezes durante 10 segundos para iniciar a gravação ou para interromper a gravação.

10 ◀
Carregue para reiniciar ou recuar no programa da fonte.

11 ▶
Carregue para avanço rápido no programa da fonte.

12 ▲
Carregue para fazer uma pausa no programa da fonte.

13 ▼
Tryck för att stoppa programkällan.

14 ENTER
Tryck in för att spela programkällan.

15 Sifferknappar
Används för att direkt komma till spåren på en programkälla.

16 >10
Används för att välja spårnummer över 10.

17 ENTER/DISC, C
Funktionen varierar med komponenten:

CD-växlare: väljer en skiva

CD-R, MD, LD: radera funktion

VCR (Videobandspelare): matar in funktion

18 DISP
Tryck för att koppla om displayen.

19 PGM
Tryck för att börja programspelning.

20 RDM
Tryck för att börja slumpvis spelning.

21 REPEAT
Tryck för att börja upprepad spelning.

22 CH –
Tryck in för att växla TV-kanal på videobandspelaren.

23 CH +
Tryck in för att växla TV-kanal på videobandspelaren.

13 ▼
Carregue para parar o programa da fonte.

14 ENTER
Carregue para ler uma fonte do programa.

15 Botões numerados
São utilizados para aceder directamente a faixas numa fonte do programa.

16 >10
Utilize para seleccionar os números das faixas superiores a 10.

17 ENTER/DISC, C
Esta função varia com o componente:

CD changer: selecciona um disco

CD-R, MD, LD: apaga a função

VCR: introduz a função

18 DISP
Carregue para mudar o mostrador.

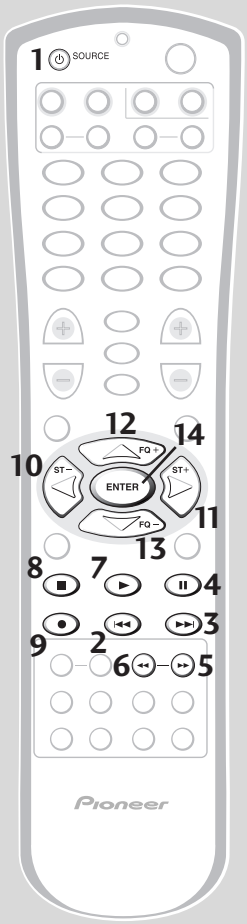
19 PGM
Carregue para iniciar a leitura do programa.

20 RDM
Carregue para iniciar uma leitura aleatória.

21 REPEAT
Carregue para repetir uma leitura.

22 CH –
Carregue para alterar o canal de TV no VCR.

23 CH +
Carregue para alterar o canal de TV no VCR.



Kassettdäckskontroller

Dessa kontroller finns tillgängliga när du har ställt in fjärrkontrollen för att kontrollera komponenten. Se *Inställning av fjärrkontrollen* på sidan 76 för att få reda på hur man gör detta.

1 ⏻ SOURCE
Tryck för att koppla om mellan viloläge och på (inte möjligt med alla modeller).

2 |◄◄
Används för att spela baksidan på en tape på ett däck som också kan spela både framåt och bakåt.

3 ►►|
Används för att spela framsidan på en tape på ett däck som kan spela både framåt och bakåt.

4 ❚❚
Tryck för att göra en paus i avspelning eller inspelning.

5 ►►
Tryck för att snabbspola tapen framåt. Om man trycker på denna under avspelning börjar sökning framåt.

6 ◄◄
Tryck för snabbspolning av tapen bakåt. Om man trycker på den under avspelning börjar sökning bakåt.

7 ►
Tryck för att starta avspelningen.

8 ■
Tryck för att stoppa avspelningen.

För däck två eller annat kassettdäck som kan spela in:

9 ●
Tryck två gånger inom 10 sekunder tför att starta inspelning eller göra paus i inspelning.

För däck ett på ett dubbelt kassettdäck:

10 ◄
Tryck för att spola tillbaka tapen.

11 ►
Tryck för att snabbspola tapen framåt.

12 ▲
Tryck för att göra en paus.

13 ▼
Tryck för att stoppa tapen.

14 ENTER
Tryck för att starta avspelningen.

Controlos de gravador de cassete

Estes controlos ficam disponíveis após a configuração do telecomando. Veja *Configuração do Telecomando*, na página 76, para saber como proceder.

1 ⏻ SOURCE
Carregue para comutar entre ligado (on) e standby (não é possível em todos os modelos).

2 |◄◄
Utilize para leitura do lado inverso de uma cassete, num leitor auto-reverse.

3 ►►|
Utilize para leitura do lado corrente de uma cassete, num leitor auto-reverse.

4 ❚❚
Carregue para fazer uma pausa na leitura ou na gravação.

5 ►►
Carregue para avanço rápido da cassete. Carregando durante a leitura, o aparelho inicia uma busca à frente.

6 ◄◄
Carregue para recuo rápido da cassete. Carregando durante a leitura, o aparelho inicia uma busca à retaguarda.

7 ►
Carregue para iniciar a leitura.

8 ■
Carregue para parar a leitura.

Para o leitor dois ou qualquer leitor de cassetes que possa gravar:

9 ●
Carregue duas vezes durante 10 segundos para iniciar a gravação ou para interromper a gravação.

Para o leitor um de um leitor de cassetes duplo:

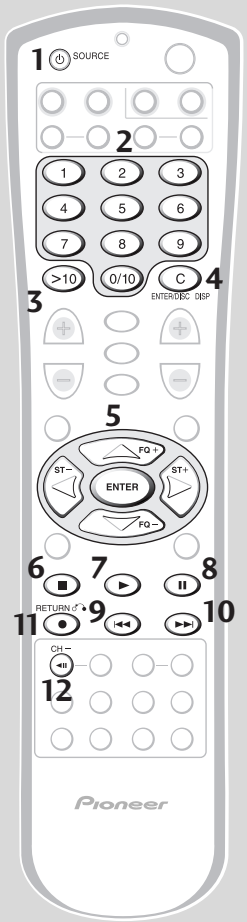
10 ◄
Carregue para reiniciar a cassete.

11 ►
Carregue para avanço rápido da cassete.

12 ▲
Carregue para fazer uma pausa na leitura da cassete.

13 ▼
Carregue para parar a cassete.

14 ENTER
Carregue para iniciar a leitura.



DVD/DVR-spelarkontroller

Dessa kontroller finns tillgängliga när du har ställt in fjärrkontrollen för att kontrollera komponenten. Se *Inställning av fjärrkontrollen* på sidan 76 för att få reda på hur man gör detta.

1 ⏻ SOURCE
Tryck för att koppla om DVD eller DVR mellan viloläget och på.

2 Sifferknappar
Tryck för att komma direkt till ett spår.

3 >10
Används för val av spårnummer högre än 10.

4 C
Använd detta för att ta bort funktion.

5 ▲/▼/◄/►/ENTER
Används för att navigera till olika ställen på menyskärmen

6 ■
Tryck för att stoppa avspelning eller inspelning.

7 ►
Tryck för att starta avspelningen.

8 II
Tryck för att göra en paus i av- eller inspelning.

9 I◄◄
Tryck för att återvända till början av det aktuella spåret. Upprepade tryckningar hoppar till början av tidigare spår.

10 ►►I
Tryck för att hoppa fram till början av nästa spår. Upprepade tryckningar hoppar till början av följande spår.

11 RETURN ↶ / ●
DVD: Används för att gå tillbaka en meny.

DVR: Tryck två gånger inom tio sekunder för att starta inspelning.

12 ◄II/CH–
Tryck under avspelning för slow motion bakåt. När spelare står i pausläge går man bakåt en bild i taget. För DVR används den för att byta kanal.

Controlos de leitura de DVD/DVR

Estes controlos ficam disponíveis após a configuração do telecomando. Veja *Configuração do Telecomando*, na página 76, para saber como proceder.

1 ⏻ SOURCE
Carregue para comutar o DVD ou o DVR entre ligado (on) e standby.

2 Botões numerados
Carregue para ter acesso directo às pistas.

3 >10
Utilize para ter acesso a pistas de número superior a 10.

4 C
Utilize para limpar a função.

5 ▲/▼/◄/►/ENTER
Utilize para percorrer os itens no menu do ecrã.

6 ■
Carregue para parar a leitura ou a gravação.

7 ►
Carregue para iniciar a leitura.

8 II
Carregue para fazer pausa na leitura ou na gravação.

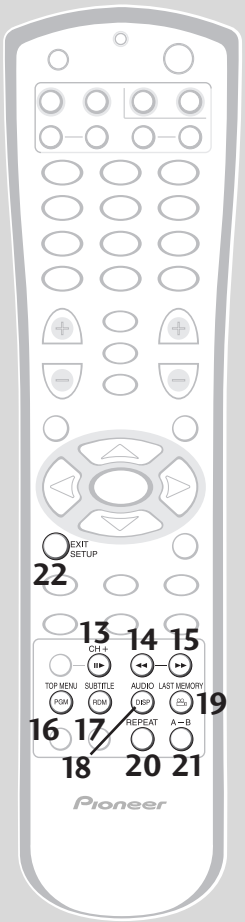
9 I◄◄
Carregue para voltar ao início da pista corrente. Cada toque subsequente leva ao início das pistas anteriores.

10 ►►I
Carregue para avançar ao início da pista seguinte. Cada toque subsequente leva ao início das pistas seguintes.

11 RETURN ↶ / ●
DVD: Utilize para recuar um menu.

DVR: Carregue duas vezes durante 10 segundos para iniciar a gravação.

12 ◄II/CH–
Carregue durante a leitura para recuar em retardador. Em pausa, carregue para recuar um fotograma de cada vez. No DVR, utilize para mudar os canais.



13 II►/CH+
Tryck under avspelning för slow motion. När spelaren står i pausläge spelas en bild i taget framåt. För DVR används den för att byta kanal.

14 ◄◄
Tryck och håll nere för snabbscanning bakåt.

15 ►►
Tryck och håll nere för snabbscanning framåt.

16 TOP MENU/PGM
Tryck för att displaya toppmenyn hos en DVD-skiva. Tryck med **SHIFT** för att programmera en spellista med spår.

17 SUBTITLE/RDM
Tryck in för att visa/växla textremsor. Tryck in **SHIFT** för att starta slumpvis avspelning.

18 AUDIO/DISPLAY
Tryck för att välja ljudspråk. Tryck med **SHIFT** för att displaya/koppla om skivinformation.

19 LAST MEMORY/
Tryck för att sätta ett bokmärke eller starta avspelningen från ett bokmärke på en skiva. Tryck med **SHIFT** för att koppla om kameravinkel.

20 REPEAT/CONDITION
Tryck en gång för att upprepa avspelningen av det aktuella spåret, eller två gånger för att upprepa avspelningen av den aktuella titeln. Tryck med **SHIFT** för att spara spelarens inställningar för den inladdade skivan.

21 A-B/SEARCH MODE
Tryck en gång för att markera början på en slinga; tryck igen för att markera slutet på slingan och börja spela slingan. Tryck med **SHIFT** för att välja sökfunktionen.

22 SETUP
Tryck in för att komma till setup-menyn.

13 II►/CH+
Carregue durante a leitura para avançar em retardador. Em pausa, carregue para avançar um fotograma de cada vez. No DVR, utilize para mudar os canais.

14 ◄◄
Carregue e mantenha premido para varrimento rápido à retaguarda.

15 ►►
Carregue e mantenha premido para varrimento rápido à frente.

16 TOP MENU/PGM
Carregue para ver o menu de topo de um DVD. Carregue juntamente com **SHIFT** para programar uma sequência.

17 SUBTITLE/RDM
Carregue para visualizar/mudar os subtítulos. Carregue na tecla **SHIFT** para iniciar a leitura aleatória.

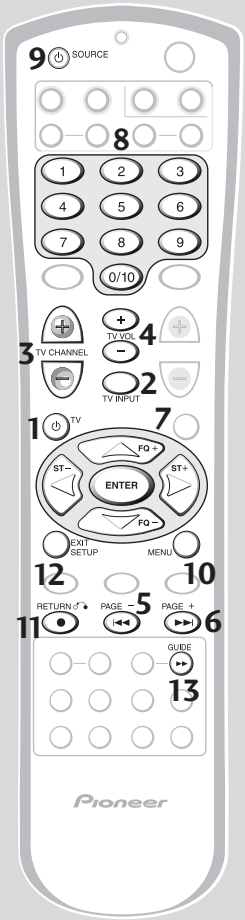
18 AUDIO/DISPLAY
Carregue para seleccionar o idioma áudio. Carregue juntamente com **SHIFT** para ver/mudar a informação do disco.

19 LAST MEMORY/
Carregue para introduzir uma marca ou para iniciar a leitura de um disco marcado. Carregue juntamente com **SHIFT** para mudar os ângulos de câmara.

20 REPEAT/CONDITION
Carregue uma vez para repetir a leitura da pista corrente, ou duas vezes para repetir a leitura do título corrente. Carregue na tecla **SHIFT** para gravar as definições do leitor para o CD actualmente colocado.

21 A-B/SEARCH MODE
Carregue uma vez para marcar o ponto inicial de um ciclo de repetição; carregue novamente para marcar o ponto final e iniciar o ciclo. Carregue na tecla **SHIFT** para seleccionar o modo de busca.

22 SETUP
Carregue para aceder ao menu de configuração.



Kabel-TV/Satellit-TV/ TV-kontroller

Dessa kontroller finns tillgängliga när du har ställt in fjärrkontrollen för att kontrollera komponenten. Se *Inställning av fjärrkontrollen* på sidan 76 för att få reda på hur man gör detta.

De fyra första knapparna är avsatta för TV-kontroll.

1 **⏻ TV**
Tryck in för att växla mellan standby och on-läge på TV-mottagaren.

2 **TV INPUT**
Tryck för att koppla om TV-insignal (inte möjligt på alla modeller).

3 **TV CHANNEL +/–**
Används för att välja kanaler.

4 **TV VOL +/–**
Används för att justera TV-volymen.

5 **PAGE –**
Tryck för att displaya den föregående menysidan på kabel-TV.

6 **PAGE +**
Tryck för att displaya nästa menysida på kabel-TV.

7 **▲/▼/◄/►/ENTER**
Tryck för att välja eller justera och navigera på menyskärmen.

8 **Sifferknappar**
Används för att välja en specifik TV-kanal.

9 **⏻ SOURCE**
Tryck för att koppla om TV:n eller CATV:n mellan viloläge och på.

10 **MENU**
Tryck för att displaya eller stänga av TV eller CATV-menyn.

11 **RETURN (INFO)**
Tryck för att displaya information på kabel-TV.

12 **EXIT**
Tryck för att gå ur.

13 **GUIDE**
Tryck för att sätta på/stänga av programinformationsskärmen för kabel-TV.

Controlos de TV Cabo/ TV Satélite/TV

Estes controlos ficam disponíveis após a configuração do telecomando. Veja *Configuração do Telecomando*, na página 76, para saber como proceder.

Estes 4 botões são de controlo dedicado à TV.

1 **⏻ TV**
Carregue para alternar o televisor entre os modos de espera e de ligado.

2 **TV INPUT**
Carregue para comutar a entrada de TV (não é possível em alguns modelos).

3 **TV CHANNEL +/–**
Utilize para seleccionar canais.

4 **TV VOL +/–**
Utilize para ajustar o volume da TV.

5 **PAGE –**
Carregue para ver a página anterior do menu de TV cabo.

6 **PAGE +**
Carregue para ver a página seguinte do menu de TV cabo.

7 **▲/▼/◄/►/ENTER**
Carregue para seleccionar ou ajustar e percorrer itens no menu do ecrã.

8 **Botões numerados**
Carregue para seleccionar um canal específico de TV.

9 **⏻ SOURCE**
Carregue para comutar a TV ou a CATV entre standby e ligado (on).

10 **MENU**
Carregue para abrir ou fechar o menu de TV ou CATV.

11 **RETURN (INFO)**
Carregue para ver informação na TV cabo.

12 **EXIT**
Carregue para sair.

13 **GUIDE**
Carregue para abrir/fechar o ecrã de informação dos programas de TV cabo.

Anslutning till en TV med den medskickade videokabeln

Viktigt: Kontrollera alltid att strömbrytaren är frånslagen och stickkontakten utdragen ur vägguttaget innan du gör eller ändrar några anslutningar.

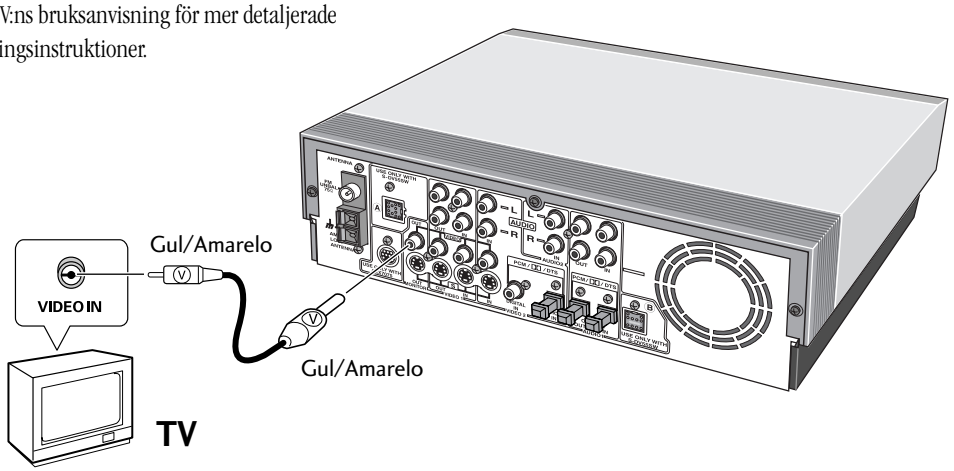
Du kan ansluta detta system till vilken TV som helst med hjälp av denna utgångskontakt och den medskickade videokabeln. Om din TV har en S-videoingång rekommenderar vi dock att du också använder den eftersom du kan få en bättre bild.

Titta i TV:ns bruksanvisning för mer detaljerade inkopplingsinstruktioner.

Ligação a um televisor com o cabo vídeo fornecido

Importante: Antes de efectuar ou alterar quaisquer ligações no painel traseiro, desligue a alimentação e o cabo de alimentação da ficha.

Esta aparelhagem pode ser ligada a qualquer televisor utilizando este conector de saída com o cabo vídeo fornecido. No entanto, se o seu televisor tiver uma entrada S-Vídeo, recomendamos-lhe o uso desta, uma vez que lhe poderá dar melhor qualidade de imagem.
Veja o manual de instruções do televisor para instruções mais detalhadas sobre ligações.



Anslutning till en TV med en S-videokabel

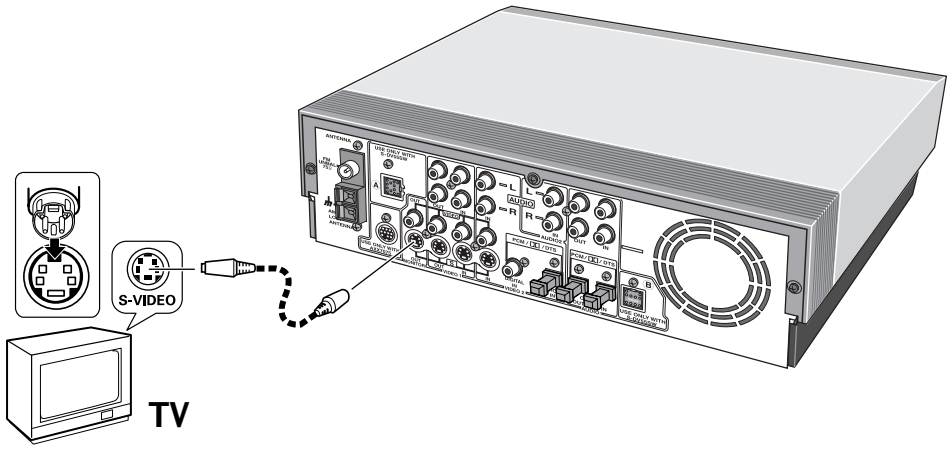
Många TV-apparater har en S-videoingång som du kan ansluta till detta system med hjälp av en S-videokabel (ingår ej).

Titta i TV:ns bruksanvisning för mer detaljerade inkopplingsinstruktioner.

Ligação a um televisor com um cabo S-Vídeo

Muitos televisores têm também uma entrada S-Vídeo que pode ser utilizada para ligação a esta aparelhagem através de um cabo S-Vídeo (não fornecido).

Veja o manual de instruções do televisor para instruções mais detalhadas sobre ligações.

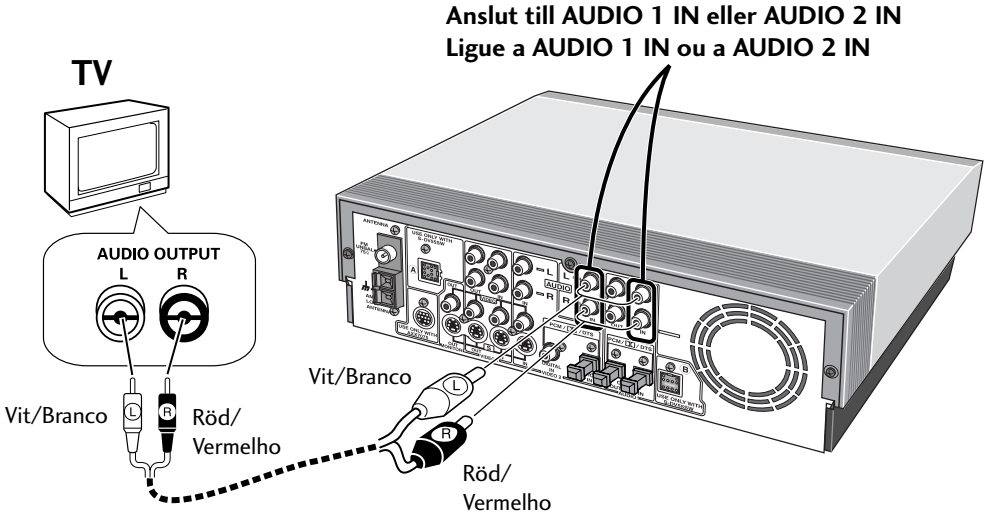


Anslutning av TV:n via detta system

När du tittar på kabel- eller satellit-TV är det bäst att koppla kabel-satellitlådan direkt till detta system snarare än att gå via TV:n. Om du emellertid tittar på TV via en antenn som är inkopplad direkt in på din TV:s baksida, kan du ansluta din TV:s audioutgångar till **AUDIO 1** eller **AUDIO 2**-ingångarna hos detta system för att höra ljudet från TV:n genom detta systems högtalare. Använd en stanard stereoaudiokabel (ingår ej) och matcha färgerna i båda ändar för bästa resultat.

Ver televisão com esta aparelhagem

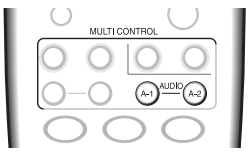
Para emissões televisivas por cabo ou por satélite, em vez de sintonizar através do televisor, é melhor ligar o descodificador de TV cabo/satélite directamente a esta aparelhagem. No entanto, se estiver a captar as imagens por meio de uma antena conectada directamente ao televisor (na parte de trás), então ligue as saídas áudio da TV às entradas **AUDIO 1** ou **AUDIO 2** da aparelhagem, para que o som da TV possa ser ouvido no sistema de altifalantes da aparelhagem. Utilize um cabo áudio estéreo normal (não fornecido), tendo o cuidado de combinar as cores com os respectivos conectores.



Att titta på TV

När du gjort dessa anslutningar blir din TV ännu en av komponenterna i det här systemet.

För att få ut TV-ljudet i detta system, tryck på AUDIO A-1 eller A-2 (beroende på vilken TV:n är inkopplad till).

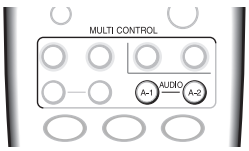


Om TV:n är inkopplad till **AUDIO 1**, lagra dess fjärrkontrollkoder i **AUDIO A–1**-multikontrollknappen. Om den är inkopplad till **AUDIO 2**,lagra dess fjärrkontrollkoder i **AUDIO A–2**-multikontrollknappen. Se kapitel 11 för ytterligare information.

Ver televisão

Com as ligações acima efectuadas, o seu televisor torna-se outro componente fonte para este sistema.

Para ver televisão através desta aparelhagem, carregue nos botões AUDIO A-1 ou A-2 (dependendo da entrada em que o televisor estiver ligado).



Se o televisor estiver ligado a **AUDIO 1**, memorize os seus códigos de telecomando no botão multi-controlo **AUDIO A–1**. Se estiver ligado a **AUDIO 2**, memorize os seus códigos de telecomando no botão multi-controlo **AUDIO A–2**. Consulte o capítulo 11 para mais informações.

Anslutning av andra komponenter

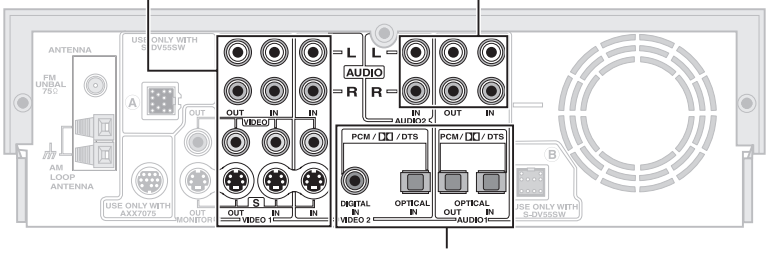
- Anslut en audio/visuell spelare såsom en videobandspelare eller satellitavkodare till **VIDEO 1** in/utgångarna.
- Anslut en audio/visuell spelare såsom ett videodäck eller satellitavkodare till **VIDEO 2**-ingångarna. Om spelaren har en digital utsignal andlut den till **VIDEO 2 DIGITAL IN** eller **OPTICAL IN**-kontakterna. Se *Omkoppling mellan digitala och analoga källor* på sidan 31 för ytterligare information.
- Anslut en audiospelare såsom ett MD-däck till **AUDIO 1** analoga in/utgångar. Om spelaren har optiska digitala kontakter, anslut **AUDIO 1 OPTICAL IN** till spelarens optiska utgång och **AUDIO 1 OPTICAL OUT** till spelarens optiska ingång. Se *Omkoppling mellan digitala och analoga källor* på sidan 31 för ytterligare information.
- Anslut en audiospelare till **AUDIO 2** analoga ingångar.

Ligação de outros componentes

- Ligue um leitor ou gravador áudio/vídeo, tal como um vídeo-gravador ou um descodificador de satélite, às entradas/saídas **VIDEO 1**.
- Ligue um leitor áudio/vídeo, tal como um leitor de vídeo-cassete ou descodificador de satélite, às entradas **VIDEO 2**. Se o leitor tiver uma saída áudio digital, ligue aos conectores **VIDEO 2 DIGITAL IN** ou **OPTICAL IN**. Consulte *Comutar entre fontes digitais e analógicas* na página 31 para obter mais informações.
- Ligue um leitor ou gravador áudio, tal como um gravador MD, às entradas/saídas analógicas **AUDIO 1**. Se o leitor/gravador tiver conexões ópticas digitais, ligue **AUDIO 1 OPTICAL IN** às saídas ópticas e **AUDIO 1 OPTICAL OUT** às entradas ópticas do dito leitor/gravador. Consulte *Comutar entre fontes digitais e analógicas* na página 31 para obter mais informações.
- Ligue um leitor áudio às entradas analógicas **AUDIO 2**.

LD-spelare, videodäck, osv.
(Komponenter med både audio och videoförmåga)
Leitor LD, vídeo-gravador, etc.
(Componentes com capacidade áudio/vídeo)

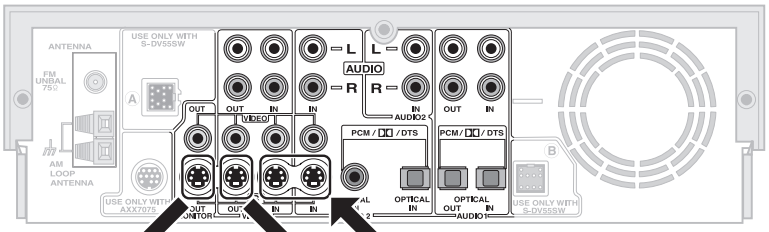
Bandspelardäck, osv. (komponenter med enbart ljud)
Gravador de cassetes, etc. (Somente componentes áudio)



För digital anslutning
Para ligação digital

Viktigt: Om du ansluter en videokomponent med en S-videokabel, måste din TV också vara ansluten till denna apparat med en S-videokabel.

Importante: Se ligar um componente vídeo com um cabo S-Vídeo, o seu televisor também tem que ser ligado a esta unidade por meio de um cabo S-Vídeo.



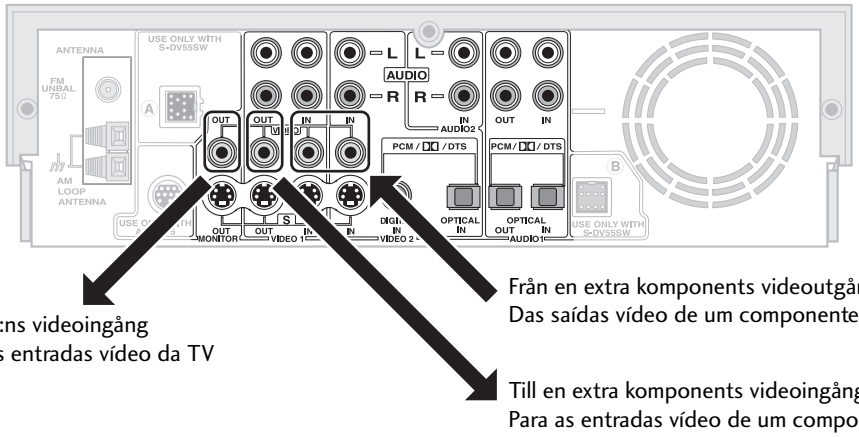
Till TV:ns S-videoingång
Para as entradas S-Vídeo da TV

Från en extra komponents S-videoutgångskontakter
Das saídas S-Vídeo de um componente auxiliar

Till en extra komponents S-videoingångskontakter.
Para as entradas S-Vídeo de um componente auxiliar

Viktigt: Om du ansluter en videokomponent med en standard videokabel, måste din TV också vara ansluten till detta system med en standard videokabel.

Importante: Se ligar um componente vídeo com um cabo vídeo normal, o seu televisor também tem que ser ligado a esta unidade por meio de um cabo vídeo normal.

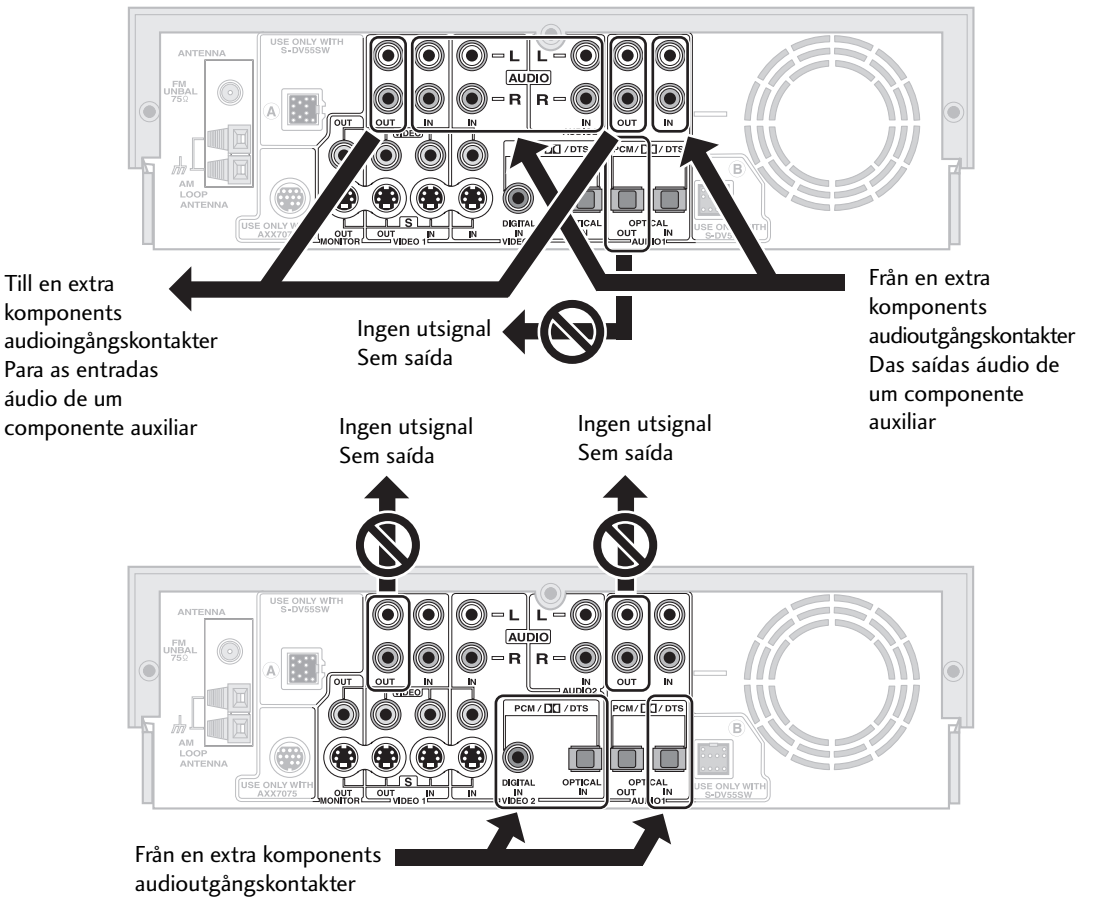

Till TV:ns videoingång
Para as entradas vídeo da TV
Från en extra komponents videoutgångskontakter
Das saídas vídeo de um componente auxiliar
Till en extra komponents videoingångskontakter
Para as entradas vídeo de um componente auxiliar

Anslutning av audiobandspelare

Analoga insignaler kan bara matas ut från analoga utgångar. (Du kan inte spela in en analog insignal via en digital utgång.) På motsvarande sätt kan du inte spela in en digital insignal via de analoga utgångarna.

Ligação de um gravador áudio

As entradas analógicas só têm saída através das saídas analógicas. (Não se consegue gravar através de uma saída digital aquilo que entra por uma entrada analógica.) Do mesmo modo, não se pode gravar através de uma saída analógica aquilo que entra por uma entrada digital.


Till en extra komponents audioingångskontakter
Para as entradas áudio de um componente auxiliar
Ingen utsignal
Sem saída
Från en extra komponents audioutgångskontakter
Das saídas áudio de um componente auxiliar
Ingen utsignal
Sem saída
Ingen utsignal
Sem saída
Från en extra komponents audioutgångskontakter
Das saídas áudio de um componente auxiliar

Anslutning av utomhusantenner

Om mottagningen är svag med den bifogade antennen, kan du ansluta en vanlig utomhus AM och/eller FM-antenn.

Anslutning av en utomhus AM-antenn

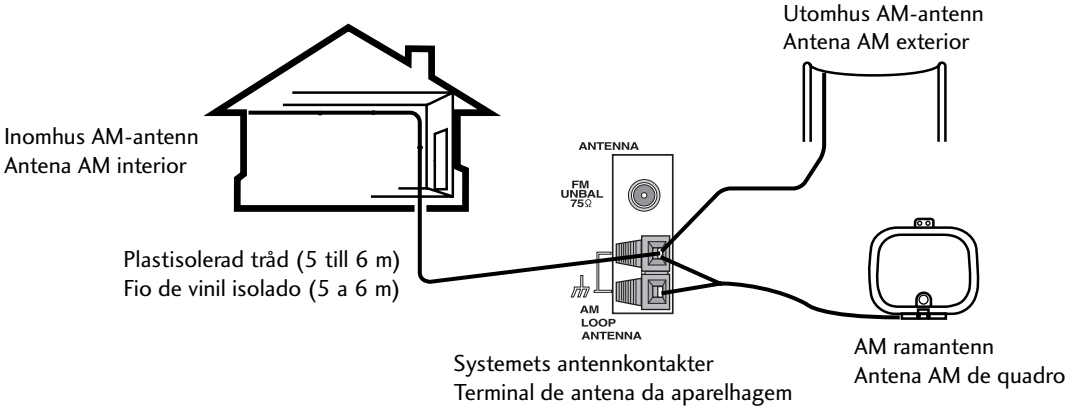
Koppla in så som visas i figuren nedan. Koppla inte bort AM-ramantennen även om du ansluter en utomhus AM-antenn.

Ligação de antenas exteriores

Se a recepção for fraca através da antena fornecida, ligue uma antena AM e/ou FM externa disponível comercialmente.

Ligação de uma antena exterior AM

Faça a ligação conforme a figura abaixo. Não desligue a antena AM de quadro mesmo quando ligar uma antena exterior AM.

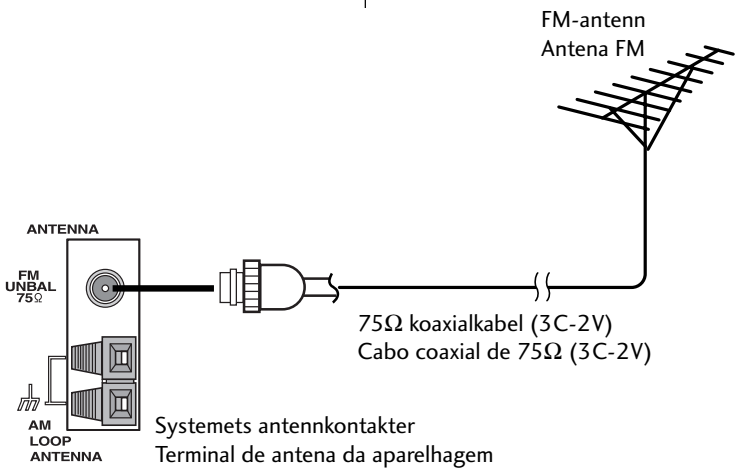


Anslutning av en utomhus FM-antenn

Koppla in så som visas i figuren nedan.

Ligação de uma antena exterior FM

Faça a ligação conforme a figura abaixo.



Obs: Jordmarkeringen (⏚) på antennkontakten refererar till åtgärder för att minska bruset när en antenn kopplas in. Det refererar inte till en säker jordpunkt.

Nota: O símbolo terra (⏚), no terminal de antena, constitui uma forma de reduzir o ruído da recepção quando uma antena está ligada. Não é uma ligação eléctrica de segurança à terra.

Omkoppling av AM-bandets frekvensintervall

Med fabriksinställningen hoppar radion i steg om 9 kHz när man ställer in AM-stationer. Om du finner att detta är olämpligt i ditt område (om du inte kan ställa in stationerna riktigt) kan du ändra avstämningsintervallet till 10 kHz för AM. Så här gör man för att koppla om inställningen.

1 **Koppla över systemet till viloläge.**

2 **Tryck på SYS och sedan på SETUP.**

3 **Tryck på ◁ eller ▷ tills du ser AM STEP på displayen.**

4 **Använd △ och ▽ för att välja 9kHz eller 10kHz.**
- När den är inställd på 10kHz blir FM-avstämningsintervallet 100kHz. Detta Bör inte påverka inställningen av FM-stationer.

5 **Tryck på ENTER.**

Inställning av displayens ljusstyrka

Du kan justera ljusstyrkan hos displayen för att passa ljusförhållandena i rummet. Till exempel i ett ljust upplyst rum vill du antagligen ha en ljusare display än i ett rum med låg belysning.

- **Tryck på SYS och sedan på FL. DIMMER**
Tryck på **FL DIMMER** upprepade gånger för at ställa in displyens ljusstyrka. Det finns fem nivåer.

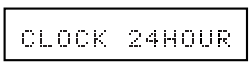
Omkoppling av tidsformatet

Du kan displaya klockan med antingen 12-timmars eller 24-timmars format.

1 **Ställ in systemet på standby-läge.**

2 **Tryck på SYS och sedan på TIMER/CLOCK ADJ.**

3 **Tryck på ◁ eller ▷ tills du ser CLOCK ** HOUR på displayen.**



4 **Använd △ och ▽ för att välja 12 eller 24.**

5 **Tryck på ENTER.**

Alterar o intervalo de frequência AM

De acordo com a sua pré-definição, o sintonizador salta em intervalos de 9kHz para captar estações AM. Se verificar, no entanto, que este intervalo não está adequado à sua área (isto é, se encontrar dificuldades de sintonização), pode alterar o intervalo AM para 10kHz. Proceda da seguinte maneira:

1 **Comute a aparelhagem para standby.**

2 **Carregue em SYS e depois em SETUP.**

3 **Carregue nos botões ◁ ou ▷ até que no mostrador apareça AM STEP.**

4 **Utilize os botões △ e ▽ para seleccionar 9kHz ou 10kHz.**
- Uma vez posto em 10kHz, o intervalo FM passa a 100kHz, mas isto não irá afectar a sintonização de estações FM.

5 **Carregue em ENTER.**

Definição da luminosidade no mostrador

A luminosidade no mostrador pode ser ajustada às condições de luz existentes na sala. Por exemplo, é provável que num ambiente de muita claridade queira dar mais luminosidade ao mostrador do que num ambiente de pouca luz.

- **Carregue em SYS e depois em FL. DIMMER.**
Carregue repetidamente em **FL DIMMER** para estabelecer a luminosidade desejada. Existem cinco níveis.

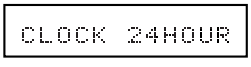
Alterar o formato das horas

O relógio tanto pode apresentar as horas no ciclo de 12 como no ciclo de 24.

1 **Mude o sistema para o modo de espera.**

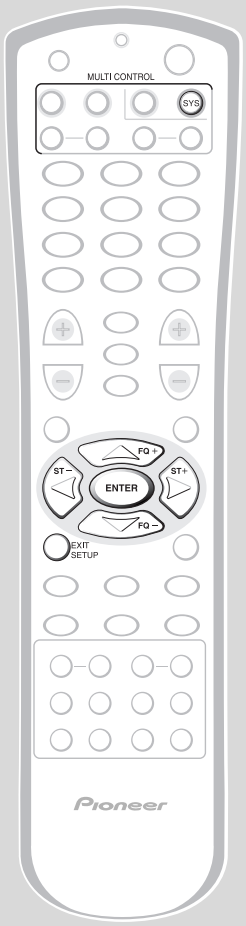
2 **Carregue em SYS e depois em TIMER/CLOCK ADJ.**

3 **Carregue nos botões ◁ ou ▷ até que CLOCK ** HOUR apareça no mostrador.**



4 **Utilize os botões △ e ▽ para seleccionar 12 ou 24.**

5 **Carregue em ENTER.**



Växla utgång på TV-systemet

DVD och Video CD-skivor är antingen inspelade i PAL eller NTSC-format. Denna inställning avgör vilket TV-signalformat som matas ut till din TV.

1 När systemet står i standby-läge, tryck in SYS och sedan SETUP.

2 Tryck in ◁ eller ▷-knappen tills du ser DVD VIDEO på displayen.

DVD VIDEO AUTO

3 Använd △ och ▽-knapparna för att välja videoutgångsinställning.

- **DVD VIDEO AUTO** – standardinställning (videon matas ut enligt den skiva som inladdats: PAL om det är en PAL-skiva; NTSC om det är en NTSC-skiva). Om du har en multi-systems-TV, låter du denna intällning stå kvar på **AUTO**.
- **DVD VIDEO PAL** – PAL matas alltid ut, även om du spelar en NTSC-skiva. Använd denna inställning endast om om din TV är PAL-kompatibel.
- **DVD VIDEO NTSC** – PAL Video CD-skivor matas ut som NTSC; PAL DVD-skivor kan inte spelas med denna inställning. Använd denna inställning endast om din TV är NTSC-kompatibel

4 Tryck in ENTER för att bekräfta denna inställning.

Ligar a saída do sistema do televisor

Os DVDs e os Vídeo Cds são gravados quer no formato PAL quer no NTSC. Esta definição determina qual o formato do sinal de TV que é a saída para o seu televisor.

1 Com o sistema no modo de espera, carregue em SYS e, de seguida, em SETUP.

2 Carregue no botão ◁ ou ▷ até que visualize DVD VIDEO no mostrador.

DVD VIDEO AUTO

3 Utilize os botões △ e ▽ para seleccionar uma definição de saída em vídeo.

- **DVD VIDEO AUTO** – ajuste predefinido (a saída do vídeo deverá ser de acordo com o CD colocado: PAL se for um CD PAL; NTSC se for um CD NTSC). Se tiver um televisor multi-sistemas, mantenha esta definição em **AUTO**.
- **DVD VIDEO PAL** – a saída é sempre PAL, mesmo quando está colocado um CD NTSC. Utilize esta definição apenas se o seu televisor for compatível com PAL.
- **DVD VIDEO NTSC** – Os CDs de Vídeo PAL têm a mesma saída que os CDs NTSC; os DVD PAL não podem ser reproduzidos através desta definição. Utilize esta definição apenas se o seu televisor for compatível com NTSC.

4 Carregue em ENTER para confirmar a definição.

Vård av ditt system

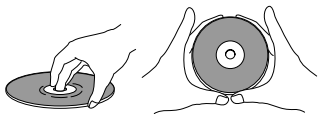
För att rengöra systemet torka bara av det med en mjuk torr trasa. Om du inte får bort all smuts kan väta en mjuk trasa med en mild tvättlösning gjord genom att späda en del tvättmedel med 5 eller 6 delar vatten. Vrid ur trasan väl och torka sedan bort smutsen. Använd inte flyktiga vätskor som bensen och tinner som kan skada ytan.

Skivlinsrengöring

Spelarens lins bör inte bli smutsig vid normal användning, men om den av någon anledning inte skulle fungera beroende på smuts eller damm, kontakta din närmaste auktoriserade Pioneerverkstad. Även om det finns linsrengöringsmedel för CD-spelare rekommenderar vi inte att du använder dem eftersom vissa märken kan skada linsen.

Vård av dina skivor

När du håller i skivorna, var försiktig så att du inte lämnar fingeravtryck, smutsar ner eller skrapar skivan. Håll skivan i kanten eller i centrumhålet och kanten. Skadade eller smutsiga skivor kan påverka systemets prestanda. Var också försiktig så att du inte repar skivans etikettsida. Även om den inte är lika ömtålig som den inspelade sidan kan repor ändå göra att skivan blir oanvändbar.



Om en skiva får fingeravtryck, blir dammig osv. gör ren den med en mjuk, torr trasa och torka skivan från centrum och utåt mot kanten som visas nedan. Om nödvändigt använd en trasa doppad i alkohol eller en kommersiellt tillgänglig CD eller DVD-rengöringssats för att rengöra skivan mer noggrant. Använd aldrig bensen, tinner eller andra rengöringsmedel och inte heller produkter avsedda för rengöring av vinylskivor.

Manutenção da aparelhagem

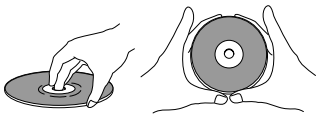
Para limpar a aparelhagem, passe um pano macio e seco. Para a sujidade mais persistente, molhe um pano macio com uma solução tépida de detergente diluído na proporção de uma parte para 5 ou 6 partes de água, torça bem e em seguida passe sobre a sujidade, sem molhar. Utilize depois um pano seco para limpar. Não utilize líquidos voláteis tais como benzina e diluente, os quais podem danificar as superfícies.

Limpeza da lente de leitura

A lente de leitura não pode sujar-se em condições normais de utilização, mas se por qualquer razão ela funcionar mal, em decorrência da sujidade ou pó, consulte o serviço autorizado Pioneer mais próximo de si. Embora se possam comprar kits para limpeza dos leitores de CD, não recomendamos a utilização de alguns deles uma vez que podem danificar a lente.

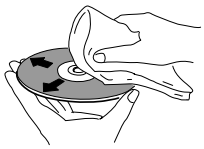
Manutenção dos discos

Ao manusear os CDs tenha cuidado para não deixar a sua superfície com marcas de dedos, sujidade ou riscos. Pegue no disco pelas bordas ou pelo orifício central e bordas. Os discos danificados ou sujos podem afectar o desempenho da leitura. Tenha igualmente cuidado para não arranhar a face impressa do disco. Embora não seja tão sensível como a face gravada, os riscos feitos sobre ela podem mesmo assim inutilizar o disco.



Quando um disco ficar com marcas de dedos, sujidade, etc., limpe-o com um pano macio e seco, passando-o levemente no sentido do centro para as bordas, conforme a ilustração. Se for necessária uma limpeza mais completa, utilize um pano embebido em álcool ou um kit para limpeza de CDs ou DVDs, disponível no comércio. Nunca utilize benzina, diluente ou outro produto de limpeza, nem mesmo os que se destinam aos discos de vinil.

- **Torka lätt från centrum av skivan med raka strykningar.**



- **Torka inte skivytan med cirkulära rörelser.**

Lagring av skivor

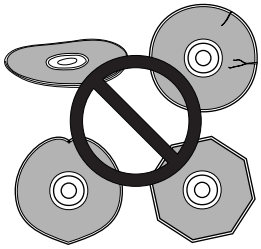
Även om CD och DVD-skivor är hållbarare än vinylskivor bör du ändå vara försiktig och hantera och lagra dina skivor korrekt. När du inte använder en skiva lägg tillbaka den i sitt fodral och lagra den upprättstående. Undvik att lämna skivor där det är mycket kallt, fuktigt eller varmt (inklusive i direkt solljus).

Klistra inte fast papper eller stickers på skivorna och skriv inte på dem med penna, kulspets eller annat vasst skrivinstrument.

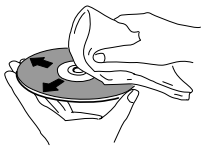
Skivor att undvika

Skivorna snurrar med hög fart under avspelning. Om du ser att en skiva är sprucken, har en bit bortslagen eller är skev eller på annat sätt skadad, ta inte risken att använda den—du kan råka skada systemet.

Detta system är enbart gjort för konventionella helt cirkulära skivor. Vi rekommenderar inte att du använder skivor med annan form. Pioneer avsäger sig allt ansvar om systemet används med CD:ar eller DVD-skivor med annat än cirkulär form.



- **Passe levemente o pano em movimentos rectos, do centro para as bordas do disco.**

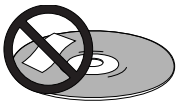


- **Não limpe a superfície do disco em movimentos circulares.**

Guardar os discos

Embora os CDs e DVDs sejam mais duráveis que os discos de vinil, é sempre necessário manuseá-los e guardá-los correctamente. Assim, quando não estiver a utilizar um disco, coloque-o novamente na respectiva caixa e guarde-a em posição vertical. Evite deixar os discos expostos a temperaturas excessivamente baixas ou elevadas, ou expostos à humidade e à luz solar.

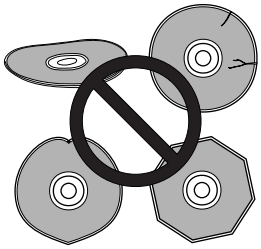
Não cole pedaços de papel ou etiquetas, nem escreva sobre os discos utilizando um lápis, uma esferográfica ou outro utensílio de escrita com ponta afiada.



Discos a evitar

Durante a leitura, os discos rodam a alta velocidade. Portanto, se constatar que um disco está rachado, lascado, empenado ou de alguma outra forma danificado, não corra o risco de o utilizar na sua aparelhagem, pois também esta pode ficar inutilizada.

Esta aparelhagem foi projectada para utilizar apenas os discos convencionais, perfeitamente circulares. A utilização de discos com outros formatos não é recomendável. A Pioneer rejeita quaisquer responsabilidades que advenham da utilização de CDs ou DVDs com outros formatos.



Ordlista

Analog audio
En elektrisk signal som direkt representerar ljud. Jämför detta med en digital signal som kan vara elektrisk, men är en indirekt representation av ljud. Se också Digital audio.

Bredd/Höjd/-förhållande
Bredden på en TV-skärm relativt höjden. Konventionella TV-apparater är 4:3 (med andra ord, skärmen är nästan kvadratisk). Vidskärmsmodeller är 16:9 (skärmen är nästan två gånger så bred som den är hög).

Kapitel (enbart DVD)
Precis som en bok är uppdelad i kapitel, så är titeln på en DVD-skiva vanligen uppdelad i kapitel. Se även *Titel*.

Digital audio
En indirekt representation av ljud med siffror. Under inspelningen mäts ljudet i diskreta intervall (44.100 gånger per sekund för CD-audio) av en analog -till-digitalomvandlare som genererar en flod av siffror. Vid avspelning genererar en digital-till-analogomvandlare en analog signal baserat på dessa siffror. Se också *Samplingsfrekvens* och *Analog audio*.

Dolby Digital
Ett surroundljudsystem utvecklat av Dolby Laboratories. innehållande upp till sex kanaler med digital audio (främre vänster och höger, surround vänster och höger, center och lågfrekvenskanal). Se också *DTS*.

DTS
Ett surroundljudsystem utvecklat av Digital Theater Systems som alternativ till Dolby Digital. DTS-skivor innehåller upp till åtta kanaler med digital audio. Se också *Dolby Digital*.

Dynamiskt område
Skillnaden mellan det lägsta och det högsta möjliga ljudet i en audiosignal (utan att distorsion eller att ljudet förloras i brus). Dolby Digital och DTS ljudspår kan hantera ett mycket stort dynamiskt område och leverera dramatiska bioliknande effekter.

MPEG video
Det videoformat som används för Video CD och DVD-skivor. Video CD använder en äldre MPEG-1 -standard, medan DVD använder en nyare och mycket bättre MPEG-2-standard.

Glossário

Analog audio
Áudio analógico é o som directamente representado por um sinal eléctrico. Comparativamente, o áudio digital também é som resultante de um sinal eléctrico, mas por conversão indirecta. Veja também Digital audio.

Aspect ratio
É a relação entre a altura e a largura do ecrã de TV. Nos televisores convencionais, essa relação é de 4:3 (por outras palavras, o ecrã é quase quadrado); Nos ecrãs panorâmicos, a relação é 16:9 (a largura é quase o dobro da altura).

Chapter (somente em DVD)
Assim como um livro está dividido em capítulos, o DVD normalmente também está. Consulte também *Title* (Título).

Digital audio
Áudio digital é a representação indirecta do som por meio de números. Durante a gravação digital, o som é medido em intervalos ínfimos (44.100 vezes por segundo para um CD áudio) por um conversor analógico-digital que gera uma sequência numérica. Na leitura, cabe a um conversor digital-analógico gerar um sinal analógico a partir desses números. Veja também *Sampling frequency* e *Analog audio*.

Dolby Digital
É um sistema de som envolvente (surround sound) criado pelos Laboratórios Dolby e contendo até 6 canais de áudio digital (frontais esquerdo e direito, surround esquerdo e direito, central e baixa frequência). Veja também *DTS*.

DTS
É um tipo de surround sound desenvolvido por Digital Theater Systems em alternativa ao Dolby Digital. Os discos DTS contêm até 8 canais de áudio digital. Veja também *Dolby Digital*.

Dynamic range
A amplitude dinâmica consiste na diferença entre os sons mais ténues e os mais intensos que se podem obter por meio de sinais áudio (sem distorção ou sem perda em ruído). Os sistemas Dolby Digital e DTS permitem uma grande amplitude dinâmica, proporcionando efeitos sonoros impressionantes, comparáveis aos do cinema.

MPEG vídeo
É o formato vídeo utilizado para CDs-Vídeo e DVDs. Os primeiros baseiam-se no antigo padrão MPEG-1, enquanto que os DVDs já utilizam o novo padrão MPEG-2, de qualidade muito superior.

Optical digital output (Optisk digital utsignal)
En kontakt som matar ut digital audio i form av ljuspulser. Anslut komponenter med optisk digitala kontakter med hjälp av en speciella kabel som finns att köpa hos välförsedda radiohandlare.

PCM (Pulskodmodulering)
Den vanligaste metoden att koda digital audio, finns på CD och DAT. Utmärkt kvalitet, men kräver mycket data jämfört med format såsom Dolby Digital och MPEG audio. För kompatibilitet med andra digitala spelare (CD, MD och DAT) och AV-förstärkare med digitala ingångar kan denna apparat omvandla Dolby Digital och MPEG audio till PCM. Se också *Digital audio*.

PBC (Avspelningskontroll) (enbart Video CD)
Ett system för navigering av Video CD genom på-skärmenmenyer inspelade på skivan. Speciellt bra för skivor som du normalt inte tittar på från början till slut vid ett enda tillfälle—karaokeskivor till exempel.

Regioner (enbart DVD)
Dessa associerar skivor och spelare med olika områden i världen. Detta system kan endast avspela skivor med kompatibla regionskoder. Du kan hitta regionkoden på din apparat på den bakre panelen. Vissa skivor är kompatibla med mer än en region (eller alla regioner).

Samplingsfrekvens
Frekvensen med vilket ljudet mäts när det omvandlas till digitala audiodata. Ju högre frekvens dess bättre ljudkvalitet, men desto mer digitalinformation genereras. Standard CD audio har en samplingsfrekvens på 44,1 kHz vilket innebär 44.100 samples (mätningar) per sekund. Se också *Digital audio*.

Titel (enbart DVD)
En kapitelsamling på enDVD-skiva. Se även *Kapitel*.

Optical digital output
A saída óptica digital é um conector (tomada) de saída para áudio digital sob a forma de impulsos de luz. Se os seus componentes tiverem conectores digitais ópticos, ligue-os à aparelhagem com um adequado cabo óptico, disponível em qualquer boa loja de equipamento de som/vídeo.

PCM (Pulse Code Modulation)
A modulação por códigos de impulso é o sistema mais comum de codificação áudio digital, utilizado nos CDs e nas DATs. A qualidade é excelente mas requer uma grande quantidade de dados em comparação com outros formatos, tais como o Dolby Digital e o MPEG áudio. Para efeitos de compatibilidade com gravadores digitais áudio (CD, MD e DAT) e amplificadores áudio-vídeo com entradas digitais, esta aparelhagem pode converter Dolby Digital e MPEG áudio em PCM. Veja também *Digital audio*.

PBC (PlayBack Control) (somente CD-Vídeo)
É um sistema de navegação em CD-Vídeo através de menus visíveis num ecrã e gravados no próprio CD-Vídeo. É especialmente útil para os discos que normalmente não se vêem do princípio ao fim numa só vez, como é o caso dos discos karaoke.

Regions (somente DVD)
É uma função que associa discos e leitores a determinadas regiões do mundo. Este sistema irá ler apenas os CDs que têm códigos de região compatíveis. O código da sua região pode ser encontrado no painel posterior da aparelhagem. Alguns discos são compatíveis com mais de uma região ou mesmo com todas as regiões.

Sampling frequency
A frequência de amostragem é a taxa pela qual o som é medido para ser convertido em dados digitais áudio. Quanto mais elevada for essa taxa, melhor será a qualidade do som, mas também maior será o volume de informação gerado. O padrão áudio para CDs tem uma frequência de amostragem de 44,1 kHz, o que significa 44.100 amostras (medições) por segundo. Veja também *Digital audio*.

Title (somente DVD)
Uma colecção de capítulos num DVD. Consulte também *Chapter*.

DVD språkkodlista / Lista de códigos de idioma DVD

Tabellen nedan listar alla språk och koder som känns igen av DVD-standarden.

O quadro abaixo contém uma relação de todos os idiomas e códigos reconhecidos pelo padrão DVD.

Språk/Idioma	Kod/Código
Japanese/japonais (ja)	1001
English/anglais (en)	0514
French (fr)	0618
German (de)	0405
Italian (it)	0920
Spanish (es)	0519
Dutch (nl)	1412
Russian (ru)	1821
Chinese (zh)	2608
Korean (ko)	1115
Greek (el)	0512
Afar (aa)	0101
Abkhazian (ab)	0102
Afrikaans (af)	0106
Amharic (am)	0113
Arabic (ar)	0118
Assamese (as)	0119
Aymara (ay)	0125
Azerbaijani (az)	0126
Bashkir (ba)	0201
Byelorussian (be)	0205
Bulgarian (bg)	0207
Bihari (bh)	0208
Bislama (bi)	0209
Bengali (bn)	0214
Tibetan (bo)	0215
Breton (br)	0218
Catalan (ca)	0301
Corsican (co)	0315
Czech (cs)	0319
Welsh (cy)	0325
Danish (da)	0401
Bhutani (dz)	0426
Esperanto (eo)	0515
Estonian (et)	0520
Basque (eu)	0521
Persian (fa)	0601
Finnish (fi)	0609
Fiji (fj)	0610
Faroese (fo)	0615
Frisian (fy)	0625
Irish (ga)	0701
Scots-Gaelic (gd)	0704
Galician (gl)	0712
Guarani (gn)	0714
Gujarati (gu)	0721

Språk/Idioma	Kod/Código
Hausa (ha)	0801
Hindi (hi)	0809
Croatian (hr)	0818
Hungarian (hu)	0821
Armenian (hy)	0825
Interlingua (ia)	0901
Interlingue (ie)	0905
Inupiak (ik)	0911
Indonesian (in)	0914
Icelandic (is)	0919
Hebrew (iw)	0923
Yiddish (ji)	1009
Javanese (jw)	1023
Georgian (ka)	1101
Kazakh (kk)	1111
Greenlandic (kl)	1112
Cambodian (km)	1113
Kannada (kn)	1114
Kashmiri (ks)	1119
Kurdish (ku)	1121
Kirghiz (ky)	1125
Latin (la)	1201
Lingala (ln)	1214
Laothian (lo)	1215
Lithuanian (lt)	1220
Latvian (lv)	1222
Malagasy (mg)	1307
Maori (mi)	1309
Macedonian (mk)	1311
Malayalam (ml)	1312
Mongolian (mn)	1314
Moldavian (mo)	1315
Marathi (mr)	1318
Malay (ms)	1319
Maltese (mt)	1320
Burmese (my)	1325
Nauru (na)	1401
Nepali (ne)	1405
Norwegian (no)	1415
Occitan (oc)	1503
Oromo (om)	1513
Oriya (or)	1518
Panjabi (pa)	1601
Polish (pl)	1612
Pashto, Pushto (ps)	1619
Portuguese (pt)	1620

Språk/Idioma	Kod/Código
Quechua (qu)	1721
Rhaeto-Romance (rm)	1813
Kirundi (rn)	1814
Romanian (ro)	1815
Kinyarwanda (rw)	1823
Sanskrit (sa)	1901
Sindhi (sd)	1904
Sangho (sg)	1907
Serbo-Croatian (sh)	1908
Singhalese (si)	1909
Slovak (sk)	1911
Slovenian (sl)	1912
Samoan (sm)	1913
Shona (sn)	1914
Somali (so)	1915
Albanian (sq)	1917
Serbian (sr)	1918
Siswati (ss)	1919
Sesotho (st)	1920
Sundanese (su)	1921
Swedish (sv)	1922
Swahili (sw)	1923
Tamil (ta)	2001
Telugu (te)	2005
Tajik (tg)	2007
Thai (th)	2008
Tigrinya (ti)	2009
Turkmen (tk)	2011
Tagalog (tl)	2012
Setswana (tn)	2014
Tonga (to)	2015
Turkish (tr)	2018
Tsonga (ts)	2019
Tatar (tt)	2020
Twi (tw)	2023
Ukrainian (uk)	2111
Urdu (ur)	2118
Uzbek (uz)	2126
Vietnamese (vi)	2209
Volapük (vo)	2215
Wolof (wo)	2315
Xhosa (xh)	2408
Yoruba (yo)	2515
Zulu (zu)	2621

Förinställad kodlista / Lista de códigos de memorização

KABEL-TV / TV CABO

Tillverkare/ Fabricante	Kod/Código
ABC	0014, 0017
Birgmingham Cable Communications	0276
British Telecom	0003, 0105
Cabletime	0161, 0271
Clyde	0086
Decsat	0423
Filmnet	0443
France Telecom	0451
GEC	0086
Jerrold	0003, 0014, 0276
MNet	0019, 0443
PVP Stereo Visual Matrix	0003
Pioneer	0144, 1010
STS	0156
Salora	0382
Scientific Atlanta	0008, 0017, 0277
Tele+1	0443
Teleservice	0281
Tudi	0286
United Cable	0003
Videoway	0250
Westminster	0105
Zenith	0000

CD-SPELARE (1/2)/ LEITOR DE CD (1/2)

Tillverkare/ Fabricante	Kod/Código
Aiwa	0124
Akai	0108, 0156, 0199
Arcam	0157
Audio Research	0157
AudioTon	0157
Audiolab	0157
Audiomeca	0157
Bestar	0164
Condor	0134, 0164
Cyrus	0157
Denon	0003, 0034, 0873
Dual	0196
Fisher	0179
Goodmans	0305
Grundig	0157
Harman/Kardon	0173
JVC	0072, 1069
Kenwood	0028, 0190, 0626, 0681, 1059
Linn	0157
Luxman	1009
Marantz	0038, 0129, 0157
Matsui	0157
Memorex	0164, 0305
Meridian	0157
Micromega	0157
Mitsubishi	0108, 0156
NAD	0000
Naim	0157
Onkyo	0101, 0102, 0868
Orion	1044
PMG	0164

CD-SPELARE (2/2)/ LEITOR DE CD (2/2)

Tillverkare/ Fabricante	Kod/Código
Philips	0157, 0274, 0626
Pioneer	0032, 0192, 0244, 0468, 1063
Poppy	0164
Quad	0157
Revox	0157, 0113
Rotel	0157
Sansui	0202
Sanyo	0179
Schneider	0134
Sharp	0037, 0265, 0861
Sherwood	0114, 0196
Sony	0000
Technics	0207, 1078
Thorens	0157
Universum	0157
Yamaha	0036, 0187

KASSETTDÄCK/ GRAVADOR DE CASSETES

Tillverkare/ Fabricante	Kod/Código
Aiwa	1197, 1200
Akai	1188, 1189
Arcam	1076
Denon	1076, 1412
Grundig	1029
Harman/Kardon	1182
JVC	1244, 1273, 1274
Kenwood	1070, 1071, 1233, 1234
Marantz	1029
Memorex	1099, 1101
Mitsubishi	1189
Onkyo	1135, 1136
Panasonic	1229
Philips	1029
Pioneer	1027, 1099, 1101, 1220
Revox	1029
Sony	1170, 1243
Technics	1229
Thorens	1029

LASERSKIVSPELARE/ LEITOR DE DISCOS LASER

Tillverkare/ Fabricante	Kod/Código
Cyrus	0388
Hitachi	0023
Marantz	0064, 0194
Philips	0064, 0194, 0388
Pioneer	0059, 0548
Radiola	0388
Salora	0064
Sony	0193, 0201
Telefunken	0059

SATELLITMOTTAGARE (1/3)/ SINTONIZADOR DE SATÉLITE (1/3)

Tillverkare/ Fabricante	Kod/Código
ABsat	0123
AST	0351
Alba	0362, 0421, 0455, 0613
Aldes	0288
Amstrad	0080, 0252, 0345, 0461, 0501, 0509
Ankaro	0220, 0288, 0369, 0519
Anttron	0183, 0421
Armstrong	0243
Astra	0108
Astro	0173, 0501, 0520
Avalon	0396
Axis	0369, 0530
BT	0668
Beko	0189
Best	0369
Blaupunkt	0173
Boca	0243, 0513
Brain Wave	0332
British Sky Broadcasting	0847
Bush	0067
CNT	0520
Cambridge	0344
Canal Satellite	0853
Canal+	0853
Channel Master	0362
Commlink	0288
Connexions	0396
Crown	0243
Cyrus	0200
D-box	0723
DDC	0362
DNT	0200, 0396
Echostar	0396, 0453, 0853, 0871
Emanon	0421
FTE	0863
Ferguson	0067, 0183, 0189, 0336
Fidelity	0252
Finlux	0108, 0344, 0397, 0455
Fracarro	0871
Freecom	0421
Fuba	0369, 0396, 0421
G-Sat	0183
Galaxis	0288, 0834, 0863
General Instrument	0201
Gold Box	0853
Gooding	0571
Goodmans	0189
Grundig	0173, 0189, 0571
Hinari	0183
Hirschmann	0173, 0397, 0501, 0502, 0573, 0882
Hitachi	0455
Houston	0668
Humax	0863
Huth	0220, 0243, 0288, 0346

SATELLITMOTTAGARE (2/3)/ SINTONIZADOR DE SATÉLITE (2/3)

Tillverkare/ Fabricante	Kod/Código
ITT	0108
InVideo	0871
Intervision	0592
JVC	0571
Johansson	0332
Kathrein	0092, 0123, 0173, 0200, 0442, 0504
Kreiselmeyer	0173
Kyostar	0421
La Sat	0513, 0520
Lenco	0421
Lennox	0592
Lupus	0369
Luxor	0108, 0573
Manhattan	0455, 0520, 0592
Marantz	0200
Maspro	0092, 0336
Matsui	0344, 0571
MediaSat	0853
Mediamarkt	0243
Minerva	0571
Morgan's	0243, 0513
Navex	0332
Neuhaus	0220, 0501
Neusat	0834
Nikko	0360
Nokia	0108, 0397, 0455, 0573, 0723, 0873
Nordmende	0362
Orbitech	0501
Oxford	0344
Pace	0067, 0183, 0241, 0336, 0455, 0791, 0847
Palladium	0571
Palsat	0501
Panda	0455
Philips	0133, 0200, 0292, 0455, 0571, 0853
Phonotrend	0288, 0592
Pioneer	0329, 0352, 0853
Promax	0455
Prosat	0288
Quadral	0362, 0519
RFT	0200, 0220, 0288
Radiola	0200
Radix	0396, 0882
SAT	0351, 0461
SEG	0369, 0421
Saba	0336, 0520
Sabre	0455
Sagem	0820
Salora	0108
SatPartner	0332, 0421, 0502, 0520
Satcom	0346, 0605
Satec	0183
Satmaster	0346
Schwaiger	0183, 0504
Seemann	0396, 0530
Siemens	0173
Skymaster	0288, 0519, 0605
Sony	0278, 0282
Strong	0872
Sunstar	0513
TPS	0820

SATELLITMOTTAGARE (3/3)/ SINTONIZADOR DE SATÉLITE (3/3)

Tillverkare/ Fabricante	Kod/Código
Tantec	0336, 0455
TechniSat	0005, 0501
Techniland	0346
Telefunken	0421
Teleka	0243, 0613
Telesat	0605
Thomson	0455, 0853
Tonna	0346, 0668
Triad	0351
Triasat	0501
Unitor	0332
Universum	0173, 0571
VTech	0351
Ventana	0200
Vortec	0421
Winersat	0332
Wisi	0173, 0351, 0396, 0455
XSat	0123, 0889
Xcom Multimedia	0889
Zehnder	0419, 0520, 0552

TELEVISON (1/5)/ TELEVISOR (1/5)

Tillverkare/ Fabricante	Kod/Código
Acura	0009
Admiral	0163
Adyson	0217
Akai	0208, 0361
Akura	0218, 0264
Alba	0009, 0036, 0037, 0218, 0371
Allorgan	0294
Amplivision	0217
Amstrad	0009, 0037, 0371
Anitech	0009
Arcam	0216, 0217
Asuka	0218
Atlantic	0206
Audiosonic	0037, 0109
Autovox	0206, 0336
BPL	0282
BSR	0294
BTC	0218
Baird	0343
Bang & Olufsen	0565
Basic Line	0009, 0218
Baur	0010, 0037, 0349, 0361, 0554
Beko	0370
Beon	0037
Binatone	0217
Blaupunkt	0191, 0195, 0200, 0327, 0328, 0554
Blue Sky	0218
Blue Star	0282
Bondstec	0247
Boots	0217
Brandt	0109, 0196, 0198, 0333, 0335
Britannia	0216
Bush	0009, 0036, 0037, 0218, 0282, 0294, 0349, 0371, 0374

TELEVISON (2/5)/ TELEVISOR (2/5)

Tillverkare/ Fabricante	Kod/Código
CGE	0247, 0306
CS Electronics	0216
CTC	0247
Carrefour	0036
Cascade	0009
Cathay	0037
Centurion	0037
Cimline	0009
Clarivox	0037
Clatronic	0247, 0370
Condor	0320, 0370
Contec	0009, 0036, 0216
Continental Edison	0196, 0198, 0333
Crown	0009, 0037, 0370, 0418
Crystal	0431
Cybertron	0218
Daewoo	0009, 0037, 0374
Dainichi	0215, 0218
Dansai	0037
Dayton	0009
De Graaf	0208
Decca	0037, 0072
Dixi	0009, 0037
Dual	0336
Dual Tec	0217
Dumont	0070
Elbe	0259
Elin	0037
Elite	0218, 0320
Elta	0009
Emerson	0361
Erres	0012, 0037
Expert	0206
Ferguson	0037, 0109, 0238, 0287, 0335, 0343
Fidelity	0216, 0361
Finlandia	0208, 0346
Finlux	0037, 0070, 0072, 0105, 0346
Firstline	0009, 0216, 0217, 0247, 0294, 0321
Fisher	0208, 0217, 0303, 0370
Flint	0455
Formenti	0037, 0320
Frontech	0163, 0247, 0264, 0431
Fujitsu	0072, 0206
Funai	0264, 0294, 0303
GEC	0037, 0072, 0217
GPM	0218
Geloso	0009
Genexxa	0163, 0218
GoldStar	0037, 0109, 0217, 0290
Goodmans	0036, 0037, 0072, 0217, 0317, 0343, 0371, 0374
Gorenje	0370
Graetz	0163, 0361
Granada	0037, 0072, 0208, 0217, 0339
Grandin	0282
Grundig	0070, 0191, 0195, 0554
HCM	0009, 0282

TELEVISON (3/5)/ TELEVISOR (3/5)

Tillverkare/ Fabricante	Kod/Código
Hanseatic	0037, 0320, 0361, 0428
Hinari	0009, 0036, 0037, 0218
Hisawa	0282, 0455
Hitachi	0036, 0044, 0105, 0109, 0163, 0196, 0198, 0217, 0225, 0306, 0349
Huanyu	0216, 0374
Hypson	0037, 0264, 0282
ICE	0217, 0264, 0371
ICeS	0218
ITS	0371
ITT	0163, 0361
Imperial	0247, 0370, 0418
Indiana	0037
Ingelen	0163
Inno Hit	0072
Interfunk	0037, 0163, 0247, 0361
Intervision	0037, 0102, 0217, 0264
Isukai	0218
JVC	0036, 0053, 0094, 0371, 0653
Kaisui	0009, 0216, 0217, 0218, 0282
Kapsch	0163, 0206
Kendo	0037
Kingsley	0216
Kneissel	0259
Korpel	0037
Koyoda	0009
Leyco	0037, 0072, 0264, 0294
Liesenk & Tter	0037
Luma	0206
Luxor	0349, 0361
M Electronic	0009, 0037, 0105, 0109, 0163, 0217, 0287, 0346, 0374
MTC	0349
Magnadyne	0102, 0247
Magnafon	0102
Manesth	0217, 0264, 0320
Marantz	0037
Mark	0037
Matsui	0009, 0035, 0036, 0037, 0072, 0208, 0217, 0294, 0371
Mediator	0012, 0037
Memorex	0009
Memphis	0337
Minerva	0070, 0554
Mitsubishi	0036, 0108, 0150
Mivar	0216, 0290, 0291, 0292
Multitech	0009, 0102, 0216
NEI	0037, 0337, 0431
Neckermann	0037, 0191, 0349, 0554
Nikkai	0035, 0037, 0072, 0216, 0218, 0264, 0337
Nobliko	0102
Nokia	0361

TELEVISON (4/5)/ TELEVISOR (4/5)

Tillverkare/ Fabricante	Kod/Código
Nordmende	0109, 0196, 0198, 0287, 0343
Oceanic	0163, 0215, 0361
Orion	0037, 0294, 0320, 0321
Osaki	0072, 0217, 0218, 0264
Oso	0218
Osume	0072, 0157
Otake	0317
Otto Versand	0010, 0036, 0037, 0191, 0217, 0320, 0343, 0349, 0554
Palladium	0370, 0418
Panama	0217, 0264
Panasonic	0126, 0163, 0226, 0250, 0650
Pathe Cinema	0216, 0238, 0320
Pathe Marconi	0196, 0198, 0333
Pausa	0009
Perdio	0320
Philco	0247
Philips	0012, 0037, 0374, 0554
Phonola	0012, 0037
Pioneer	0109, 0163, 0166, 0287, 0423, 0608, 0679
Profex	0009, 0361
Proline	0321
Protech	0009, 0037, 0102, 0217, 0247, 0264, 0337, 0418, 0431
Pye	0012
Quelle	0010, 0037, 0070, 0200, 0306, 0327, 0328, 0361, 0554
Questa	0036
R-Line	0037
RBM	0070
RFT	0428
Radiola	0012, 0037
Rank Arena	0036
Rediffusion	0361
Revox	0037
Rex	0163, 0206, 0259, 0264
Roadstar	0009, 0218, 0264, 0418
SBR	0012, 0037
SEG	0036, 0217, 0264
SEI	0010, 0102, 0294
Saba	0109, 0163, 0196, 0198, 0287, 0335, 0343
Saccs	0238
Saisho	0009, 0264, 0431
Salora	0163, 0349, 0361
Sambers	0102
Samsung	0009, 0037, 0217, 0264, 0290, 0370
Sandra	0216
Sanyo	0036, 0072, 0157, 0208, 0339
Schaub Lorenz	0361
Schneider	0037, 0218, 0247, 0303, 0336, 0371

TELEVISON (5/5)/ TELEVISOR (5/5)

Tillverkare/ Fabricante	Kod/Código
Seleco	0163, 0206, 0259
Sentra	0035
Sharp	0036, 0093
Shorai	0294
Siarem	0102
Siemens	0037, 0157, 0191, 0195, 0200, 0327, 0328, 0554
Silver	0036
Sinudyne	0010, 0102, 0294
Solavox	0163
Sonitron	0208
Sonoko	0009, 0037
Sonolor	0163, 0208, 0215
Sontec	0037
Sony	0010, 0036
Soundwave	0037, 0418
Standard	0009, 0217, 0218
Stern	0163, 0206, 0259
Sunkai	0294, 0321
Susumu	0218
Sysline	0037
Tandy	0072, 0163, 0217, 0218
Tashiko	0036, 0217
Tatung	0037, 0072, 0217
Tec	0217, 0247
Technema	0320
Technics	0250, 0650
Teleavia	0333, 0343
Telefunken	0109, 0306, 0335, 0343
Telemeister	0320
Teletech	0009
Teleton	0036, 0206, 0217, 0349
Tensai	0218, 0294, 0317, 0320
Texet	0216, 0218
Thomson	0109, 0196, 0198, 0287, 0333, 0343, 0349
Thorn	0035, 0037, 0072, 0343, 0361
Tomashi	0282
Toshiba	0035, 0036, 0070, 0243
Triumph	0243
Uher	0206, 0303, 0320
Ultravox	0102
Universum	0037, 0105, 0264, 0346, 0370
Vestel	0037
Videosat	0247
Videotechnic	0217
Vision	0320
Voxson	0163
Waltham	0217
Watson	0037, 0320
Watt Radio	0102
Wega	0036
White Westinghouse	0037, 0216, 0320
Yoko	0037, 0217, 0264, 0431
Zanussi	0206

VIDEOBANDSPELARE (1/3) / MAGNETOSCÓPIO (1/3)

Tillverkare/ Fabricante	Kod/Código
ASA	0037, 0081
Aiwa	0000, 0348, 0352
Akai	0041, 0106, 0315
Akiba	0072
Alba	0020, 0072, 0209, 0278, 0315, 0352
Ambassador	0020
Amstrad	0000, 0278, 0332
Anitech	0072
Asuka	0037
Baird	0000, 0041, 0104
Basic Line	0020, 0072, 0278
Blaupunkt	0006, 0034, 0154, 0162, 0195, 0226, 0227, 0403
Blue Sky	0278
Brandt	0187, 0320, 0321
Brandt Electronic	0041
Bush	0072, 0209, 0278, 0352
CGE	0000
Catron	0020
Cimline	0072
Clatronic	0020
Combitech	0352
Condor	0020
Crown	0020, 0072, 0278
Cyrus	0081
Daewoo	0020, 0278
Dansai	0072
De Graaf	0042, 0166
Decca	0000, 0081
Denon	0042
Dual	0041
Dumont	0000, 0081, 0104
ESC	0240, 0278
Elcatech	0072
Ferguson	0041, 0320, 0321
Fidelity	0000
Finlandia	0081, 0104
Finlux	0000, 0042, 0081, 0104
Firstline	0037, 0043, 0045, 0072, 0209
Fisher	0046, 0104
Frontech	0020
Funai	0000
GEC	0081
General	0020
GoldHand	0072
GoldStar	0037, 0225
Goodmans	0000, 0020, 0037, 0072, 0278, 0403
Graetz	0041, 0104, 0240
Granada	0046, 0081, 0104
Grandin	0000, 0037, 0072
Grundig	0006, 0007, 0072, 0081, 0195, 0207, 0226, 0347, 0349, 0403
HCM	0072
Hanseatic	0037
Hinari	0004, 0072, 0240, 0352
Hitachi	0000, 0004, 0041, 0042, 0166, 0235, 0240

VIDEOBANDSPELARE (2/3) / MAGNETOSCÓPIO (2/3)

Tillverkare/ Fabricante	Kod/Código
Hypson	0072
ITT	0041, 0046, 0104, 0106, 0240, 0384
ITV	0020, 0037, 0278
Imperial	0000
Ingersol	0004
Interfunk	0081
JVC	0041, 0067, 0206, 0207, 0384
Kaisui	0072
Kendo	0106, 0209
Kenwood	0041
Korpel	0072
Lenco	0278
Leyco	0072
Loewe	0004, 0006, 0037, 0081, 0162
Logik	0004, 0240
Luxor	0043, 0046, 0048, 0104, 0106
M Electronic	0000
Manesth	0045, 0072
Marantz	0006, 0081
Matsui	0004, 0209, 0348, 0352
Memorex	0000, 0037, 0046, 0104
Memphis	0072
Metz	0006, 0037, 0162, 0195, 0227, 0347
Minerva	0006, 0195
Mitsubishi	0043, 0067, 0081
Multitech	0000, 0072
Murphy	0000
NEC	0041, 0067
Neckermann	0081
Nesco	0072
Nokia	0041, 0046, 0104, 0106, 0240
Nordmende	0041, 0297, 0320, 0321, 0384
Oceanic	0000, 0041
Okano	0315, 0348
Orion	0004, 0209, 0348, 0352
Osaki	0000, 0037, 0072
Otto Versand	0081
Palladium	0006, 0037, 0041, 0072
Panasonic	0162, 0226, 0227
Pathe Marconi	0041
Pentax	0042
Perdio	0000
Philips	0081, 0384, 0403
Phonola	0081
Pioneer	0058, 0067, 0081, 0168, 0235
Portland	0020
Profex	0322
Profitronic	0240
Proline	0000
Pye	0081
Quartz	0046
Quelle	0081
RFT	0403
Radiola	0081
Rex	0041, 0384

VIDEOBANDSPELARE (3/3) / MAGNETOSCÓPIO (3/3)

Tillverkare/ Fabricante	Kod/Código
Roadstar	0037, 0072, 0240, 0278
SBR	0081
SEG	0240, 0322
SEI	0004, 0081
Saba	0041, 0206, 0207, 0297, 0320, 0321, 0384
Saisho	0004, 0209
Salora	0043, 0046, 0106
Samsung	0240, 0432
Sansui	0041, 0067
Sanyo	0046, 0104
Saville	0352
Schaub Lorenz	0000, 0041, 0104
Schneider	0000, 0072, 0081
Seleco	0041
Sentra	0020
Sharp	0048
Shintom	0072, 0104
Shorai	0004
Siemens	0006, 0037, 0081, 0104, 0195
Silva	0037
Singer	0045
Sinudyne	0004, 0081
Solavox	0020
Sonolor	0046
Sontec	0037
Sony	0032, 0033, 0034
Sunkai	0348
Sunstar	0000
Suntronic	0000
Tashiko	0000
Tatung	0000, 0041, 0081
Tec	0020
Technics	0162, 0226
Teleavia	0041
Telefunken	0041, 0187, 0320, 0321, 0384
Tenosal	0072
Tensai	0000, 0322
Thomson	0041, 0320, 0384
Thorn	0041, 0104
Toshiba	0041, 0043, 0045, 0081, 0384
Towada	0322
Uher	0240
Universum	0000, 0006, 0037, 0081, 0106, 0195, 0240
Yamishi	0072
Yokan	0072
Yoko	0020, 0240

DVD-SPELARE / LEITOR DVD

Tillverkare/ Fabricante	**Kod/Código**
Akai	0611
Denon	0490, 0634
JVC	0558
Onkyo	0612
Panasonic	0490, 0632
Philips	0539
Pioneer	0525, 0571, 0632, 0631(DVD-R)
Samsung	0573
Sony	0533
Thomson	0551
Toshiba	0503
Yamaha	0545

MD-SPELARE OCH CD-SPELARE/ GRAVADOR MD E CD

Tillverkare/ Fabricante	**Kod/Código**
Denon	0873
JVC	1069
Kenwood	0626, 0681, 1059
Luxman	1009
Onkyo	0868
Orion	1044
Philips	0626
Pioneer	1062, 1063, 1087(CD-R)
Sharp	0861, 1038
Technics	1078

Felsökning

Felaktig hantering misstas ofta för problem eller felfunktion hos apparaten. Om du tror att någonting är trasigt i denna apparat, kontrollera först punkterna nedan. Ibland kan felet ligga i en annan komponent. Inspektera de andra komponenterna och elektriska apparater som används. Om felet inte kan rättas till efter att du kontrollerat sakerna nedan kontakta din närmaste auktoriserade Pioneerverkstad att utföra reparationen.

DVD/CD/Video CD

Skivan kommer ut automatiskt efter inladdning.

- Smutsig eller skadad skiva.

  Se sidorna 98–99 för information beträffande vård av skivorna.
- Skivan ligger inte rätt på skivtallriken.

  Lägg skivan rätt.
- Inkompatibelt regionsnummer.

  Om regionsnumret på en DVD-skiva inte överensstämmer med numret på DVD-tunern, kan inte skivan användas (sidan 10).
- Kondens på insidan av enheten.

  Låt det gå lite tid, så att kondensen försvinner. Undvik användning av systemet i närheten av en luftkonditioneringsapparat.

Det går inte att spela av.

- Skivan är inladdad upp och ner.

  Ta ut skivan och lägg in den med etikettsidan upp.

visas på skärmen.

- Denna manövrering är förbjuden i detta system.

visas på skärmen.

- Den valda funktionen går inte att använda med den inladdade skivan.

När jag gör ändringar i OSD-inställningsmenyerna visas DVD.

- Du har laddat in en CD eller Video-CD men den ändrade inställningen passar bara ihop med DVD-skivor.

  De nya inställningarna får effekt nästa gång en DVD-skiva laddas in.

Resolução de problemas

A utilização incorrecta é muitas vezes confundida com mau funcionamento. Se acha que alguma coisa não está bem na aparelhagem, verifique os pontos abaixo descritos. O problema encontra-se às vezes noutro componente. Verifique os outros componentes e os aparelhos eléctricos em utilização. Se o problema não ficar resolvido mesmo após a verificação dos pontos relacionados abaixo, consulte o serviço credenciado Pioneer mais próximo de si, para mandar proceder à reparação.

DVD/CD/CD Vídeo

O disco é automaticamente ejectado depois de fechado o tabuleiro.

- Disco sujo ou danificado.

  Veja a manutenção dos discos nas páginas 98–99.
- O disco não foi bem posicionado no encaixe.

  Coloque o disco correctamente.
- Número de região incompatível.

  Se o número da região num DVD não corresponder ao número do sintonizador de DVD, o CD não pode ser utilizado (página 10).
- Condensação no interior da unidade.

  Espere até que a condensação se evapore. Evite utilizar o sistema perto de uma unidade de ar condicionado.

O aparelho não faz a leitura do disco.

- O disco foi colocado ao contrário.

  Coloque o disco com a face impressa voltada para cima.

esta marca aparece no ecrã.

- Esta operação é proibida pelo sistema.

esta marca aparece no ecrã.

- A função seleccionada não é tolerada pelo disco.

Ao fazer alterações no menu das Definições OSD, aparece o símbolo DVD.

- Está colocado um CD ou um Vídeo CD e a definição que foi alterada aplica-se apenas a DVDs.

  Essa definição terá efeito assim que for colocado um DVD.

DVD/CD/Video CD

Bildavspelningen stannar och driftsknapparna fungerar inte.

Tryck på ■ och starta avspelningen igen (►). Stäng av strömmen en gång, och sätt sedan på den igen med frontpanelens **STANDBY/ON**.

Nya inställningar i inställningsmenyerna medan en skiva spelar, fungerar inte.

- Vissa ändringar kan göras medan en skiva spelas, men de får inte effekt förrän skivan stoppas och sedan startas igen. Detta är inget fel.

  Gör samma inställning när du har stannat skivan.

  Tryck på ■ och starta sedan om avspelningen (►). Observera att när man gör inställningar i inställningsmenyn kan **RESUME**-funktionen avbrytas.

Inställningarna försvinner.

- När strömmen bryts på grund av strömavbrott eller om man tar ut stickkontakten försvinner inställningarna.

Ingen bild/ingen färg.

- Felaktiga videoanslutningar.

  Kontrollera att anslutningarna är riktiga och att alla kontakter är ordentligt inpluggade.

- Inställningarna av TV:n/monitorn är fel.

  Kontrollera bruksanvisningen till TV:n/monitorn.

Skärmen är utsträckt eller inställningen av bredd/höjd fungerar inte

- Inställningarna av **TV Screen** är felaktiga.

  Ställ in valet av **TV Screen Size** så att det matchar den TV du har (se sidan 61).

DVD/CD/CD Video

A leitura de imagens pára e os botões de comando deixam de funcionar.

- Carregue em ■ e depois inicie novamente a leitura (►). Desligue uma vez a aparelhagem e volte a ligar, utilizando o interruptor **STANDBY/ON** do painel frontal.

São ineficazes as novas definições feitas nos menus de Setup (Configuração) enquanto decorre a leitura de um disco.

- Algumas definições podem ser alteradas enquanto um disco está em leitura, mas não têm efeito enquanto o disco não for parado e reiniciado. Não se trata de mau funcionamento.

  Efectue a mesma definição sempre que o CD estiver parado.

  Carregue em ■ e depois reinicie a leitura (►). Lembre-se que as definições feitas nos menus do ecrã de Configuração podem cancelar a função **RESUME**.

As definições são canceladas.

- Quando a aparelhagem é desligada por uma falha na alimentação eléctrica ou por desconexão do cabo de alimentação, as definições são apagadas.

Ausência de imagem/Ausência de cor.

- As ligações vídeo estão incorrectas.

  Verifique as ligações e veja se os terminais dos cabos estão perfeitamente conectados.

- As definições do televisor/ecrã estão incorrectas.

  Veja o manual de instruções do televisor/ecrã.

A imagem no ecrã do televisor fica alongada e a aparência não se altera.

- Está incorrecta a definição de **TV Screen** no menu de Setup (Configuração).

  Nas opções de **TV Screen Size**, escolha aquela que condiz com o televisor/ecrã que está a utilizar (página 61).

DVD/CD/Video CD

Bildstörningar under avspelningen eller mörk bild.

- Spelaren är kompatibel med Macro-Vision System copy guard (kopieringsskydd). Vissa skivor innehåller en kopieringsskyddssignal och när en sådan skiva spelas kan ränder och liknande förekomma på vissa delar av bilden beroende på TV:n.

  Detta är inte något fel.

- Olika skivor reagerar på olika sätt på några av funktionerna. Detta kan resultera i att skärmen blir svart en kort stund eller att bilden darrar lite när funktionen utförs.

  Dessa problem beror till stor del på skillnader mellan skivorna och skivinnehållet och inte på något tekniskt fel i detta system.

När jag spelar in på en videobandspelare eller när signalen går igenom en AV-väljare blir det störningar i bilden.

- På grund av kopieringsskyddet, kan anslutningen av en videobandspelare eller en AV-väljare hindra inspelning eller åstadkomma problem med bilden

  Detta är inget fel.

Fjärrkontrollen verkar inte fungera.

- Fjärrkontrollen är för långt från systemet, eller så är vinkeln till fjärrkontrollsensorn alltför stor.

  Använd fjärrkontrollen inom manövreringsområdet (se den separata *Setting Up*-guiden).

- Batterierna är slut

  Sätt i nya batterier (se den separata *Setting Up*-guiden).

Ingen 96kHz-signal från den digitala audioutgången.

- **Linear PCM Out** står inställd på **96kHz ► 48kHz**.

  Ställ in den på **96kHz**.

- Som en kopieringsskyddsåtgärd matar en del DVD-skivor inte ut 96 kHz audio.

  I sådana fall matar spelaren automatiskt ut audio med 48 kHz även om **96kHz** har valts. Detta är inget fel.

- **TV Screen** står på **4:3 (Letter Box)**.

  Även om **96kHz** har valts, matar spelaren ut DVD audio med 48 kHz. Detta är inget fel.

DVD/CD/CD Vídeo

Deformação da imagem durante a leitura ou escuridão.

- Este leitor é compatível com o Macro-Vision System para protecção contra cópia. Como alguns discos contêm um sinal gravado por esse dispositivo, é possível que durante a sua leitura e em certas partes, apareçam riscos e outras deformações, dependendo do tipo de televisor.

  Não se trata de mau funcionamento.

- CDs diferentes respondem de maneira diferente a algumas funções. Por causa disto, o ecrã pode ficar preto durante alguns instantes ou tremer ligeiramente quando uma função for executada.

  Estes problemas devem-se essencialmente às diferenças entre os CDs e o seu conteúdo e não ao mau funcionamento deste sistema.

Quando gravada numa vídeo-cassete ou passada através de um selector de vídeo, a imagem sofre deformações.

- Devido à protecção contra cópias, a ligação deste sistema através de um VCR ou de um selector AV pode evitar a gravação ou a ocorrência de problemas na imagem.

  Não se trata de mau funcionamento.

O telecomando parece não funcionar.

- O telecomando está demasiado afastado do sistema, ou o ângulo com o sensor remoto é demasiado alargado.

  Utilize o controlo remoto dentro da distância de funcionamento (consulte o manual de Configuração (*Setting Up)* em separado).

- As pilhas estão gastas.

  Coloque pilhas novas (consulte o manual de Configuração (*Setting Up)* em separado).

Ausência de sinal de 96kHz na saída áudio digital.

- **Linear PCM Out** está em **96kHz ► 48kHz**.

  Mude para **96kHz**.

- Como medida de protecção contra cópia, alguns DVDs não têm saída áudio de 96 kHz.

  Nestas circunstâncias, mesmo em **96kHz**, o leitor automaticamente converte a saída áudio para 48 kHz.

  Não se trata de mau funcionamento.

- **TV Screen** definido para formato **4:3 (Letter Box)**.

  Mesmo em **96kHz**, o leitor automaticamente converte a saída DVD áudio para 48 kHz. Não se trata de mau funcionamento.

DVD/CD/Video CD

Inget ljud eller distorderat ljud.

- Smuts, damm etc på skivan.

  Gör rent skivan (sidan 98).

- Kopplingskontakterna är inte helt instoppade i terminalerna (eller inte anslutna).

  Kontrollera att alla anslutningar är helt instoppade.

- Smutsiga eller oxiderade kontakter/terminaler.

  Gör rent kontakterna/terminalerna.

- Felaktig inkoppling av audiokablarna.

  Kontrollera audioanslutningarna (se den separata *Setting Up*-guiden).

- Skivan är tillfälligt stannad.

  Tryck på ► eller ❚❚ för att gå ur pausläget.

- Felaktiga inställningar.

  Kontrollera att volymen är uppskruvad, att högtalarna är på, inmatningsfunktionen är korrekt inställd, etc.

- Mute (tyst) är påslagen.

  Tryck på mute (endast fjärrkontrollen) för att stänga av mute.

Märkbar skillnad på DVD- och CD-volymen.

- DVD och CD använder olika inspelningsmetoder.

  Detta är inget fel.

DVD/CD/CD Vídeo

Ausência de som ou distorção de som.

- Sujidade, pó, etc. no CD.

  Limpe o disco (página 98).

- Os terminais dos cabos de interligação não estão perfeitamente inseridos nos respectivos conectores (ou não estão sequer ligados).

  Verifique se as interligações estão correctas e se os terminais estão completamente inseridos nos respectivos conectores.

- Terminais/conectores oxidados.

  Limpe os terminais/conectores.

- Ligação incorrecta dos cabos áudio.

  Verifique as ligações áudio (consulte o manual de Configuração (*Setting Up*) em separado).

- O disco está em pausa.

  Carregue em ► ou ❚❚ para sair retomar a leitura.

- Definições incorrectas.

  Verifique se o volume está elevado, se as colunas estão ligadas, se a função de entrada está correctamente ajustada, etc.

- O silenciador está ligado.

  Carregue em Mute (apenas no controlo remoto) para desligar o silenciador.

Notória diferença de volume entre DVDs e CDs.

- DVDs e CDs são gravados por processos diferentes.

  Não se trata de mau funcionamento.

Radio

Brusig radiomottagning.

- Antennerna är inte anlutna på ett riktigt sätt..

  Kontrollera anslutningarna. För FM, försäkra dig om att antennen är helt utsträckt och i position för att ge bästa möjliga mottagning (se den separata *Setting Up*-guiden).

  För AM, försäkra dig om att ramantennen pekar i den bästa riktningen (se den separata *Setting Up*- guiden).

- Frekvensen är fel.

  Kontrollera radiofrekvensen.

- Radiosignalen är svag.

  Om radiosignalen är svag brukar en utomhusantenn ge bättre resultat än de medskickade inomhusantennerna.

- Andra elektriska apparater orsakar interferens.

  Andra elektriska apparater såsom TV-apparater, lysrör och motorer kan orsaka interferens. Pröva med att stänga av eller flytta utrustningen eller flytta antennen (-erna).

- Avstämningsintervallet är felaktigt för ditt land eller region.

  Pröva att koppla om avstämningsintervallet (se sidan 96).

Auto-avstämning plockar inte upp vissa stationer.

- Radiosignalen är svag.

  Auto-avstämning upptäcker bara radiostationer med bra signal. För känsligare avstämning anslut en utomhusantenn.

Obs: Statisk elektricitet eller annan extern påverkan kan orsaka felfunktion hos denna apparat. I sådana fall, dra ur stickkontakten och stoppa in den igen. Detta brukar återställa apparaten till korrekt drift. Om detta inte löser problemet, kontakta närmaste Pioneerserviceverkstad.

Återställa systemet

Om du återställer systemet återgår alla meny, bild och lösenordsinställningar till sina fabriksinställningar.

Ställ systemet i standby-läge genom att använda **STANDBY/ON**-knappen på frontpanelen. Håll sedan ■ nere och sätt på apparaten igen. Alla inställningar har då raderats.

Sintonizador

Ruídos na captação de estações de rádio.

- As antenas não estão correctamente ligadas.

  Verifique as ligações. Para FM, certifique-se de que a antena está completamente esticada e posicionada de forma a permitir uma melhor recepção (consulte o manual de Configuração (*Setting Up)* em separado).

  Para AM, certifique-se de que a antena de quadro está a apontar para a melhor direcção (consulte o manual de Configuração (*Setting Up)* em separado).

- A frequência não está correcta.

  Verifique a frequência da estação.

- O sinal de rádio é fraco.

  Se o sinal de rádio for fraco, a sua captação melhorará com a instalação de uma antena exterior, geralmente mais eficaz que a antena interior fornecida com o equipamento.

- Interferência de outros aparelhos eléctricos.

  Outros aparelhos eléctricos, tais como televisores, lâmpadas fluorescentes e motores, podem causar interferências. Desligue a aparelhagem, instale-a noutro local ou experimente colocar a(s) antena(s) noutra posição.

- O intervalo de frequência não está adequado ao seu país ou região.

  Experimente alterar o intervalo de frequência (veja a página 96).

A sintonização automática não capta algumas estações.

- Sinal fraco.

  A sintonização automática só detecta estações de rádio com sinal forte. Para o obter, recomendamos-lhe a instalação de uma antena exterior.

Nota: A electricidade estática ou outras influências externas podem causar mau funcionamento desta aparelhagem. Se constatar isto, desligue o cabo de alimentação e volte a ligar. Em princípio, isso será suficiente para normalizar a aparelhagem. Se não conseguir resolver o problema desta maneira, queira consultar o mais próximo serviço autorizado Pioneer.

Reiniciar o sistema

Ao reiniciar o sistema, todas as definições do menu, imagem e palavra-passe voltam para as definições predefinidas de fábrica.

Mude o sistema para o modo de espera utilizando o botão **STANDBY/ON** no painel frontal. Em seguida, mantenha premido o botão ■ no mesmo painel e volte a ligar. Todas as configurações serão apagadas e substituídas pelas configurações de fábrica.

Skärmstorlekar och skivformat

Tabellen nedan visar effekten av olika TV Screen-inställningar på olika sorters skivor.

När du tittar på en vidskärms-TV eller monitor

Inställning och utseende	Skärmformat hos skivan
16:9 (Wide) (Vid)	**Vidskärm (filmer o.dyl.)** Observera att vissa extra vida format (såsom Cinemascope) visas med svarta fält överst och nederst på skärmen.
16:9 (Wide) (Vid)	**Standard (TV-program o.dyl.)** Din TV bestämmer hur bilden visas—kontrollera TV:ns bruksanvisning för detaljer. Typiska alternativ är svarta fält på båda sidor, någon slags utsträckt eller zoomad visning.

När du tittar på en standard-TV eller monitor

Inställning och utseende	Skärmformat hos skivan
Any setting (Alla inställningar)	**Standard (TV-program o.dyl.)** Programmet visas korrekt oberoende av inställningen.
4:3 (Letter Box)	**Vidskärm (filmer o.dyl)** Programmet visas i vidskärm med svarta fält överst och nederst på skärmen.
4:3 (Pan & Scan)	**Vidskärm (filmer o.dyl)** Sidorna av programmet är bortskurna så att bilden fyller hela skärmen.
16:9 (Wide) (Vid)	**Vidskärm (filmer o.dyl)** Bilden verkar hoptryckt: ställ in på antingen 4:3 (**Letter Box**) eller 4:3 (**Pan & Scan**).

Tamanhos de ecrã e formatos de disco

O quadro abaixo mostra o efeito das várias definições de ecrã consoante os diversos tipos de disco disponíveis.

Ao visualizar um monitor ou um televisor de ecrã panorâmico

Definição e Aparência	Formato de ecrã no disco
16:9 (Wide) (Panorâmico)	**Ecrã panorâmico (filmes, etc.)** Lembre-se que em alguns formatos extra-largos (tais como CinemaScope) aparecem duas barras pretas nas partes superior e inferior do ecrã.
16:9 (Wide) (Panorâmico)	**Ecrã convencional (programas de TV, etc.)** O seu televisor determinará o modo segundo o qual deverá a imagem ser apresentada. Veja mais informações no manual do televisor. A opção mais frequente é a das barras pretas laterais, com o consequente efeito de imagem estendida ou aumentada.

Ao visualizar um monitor ou um televisor de ecrã convencional

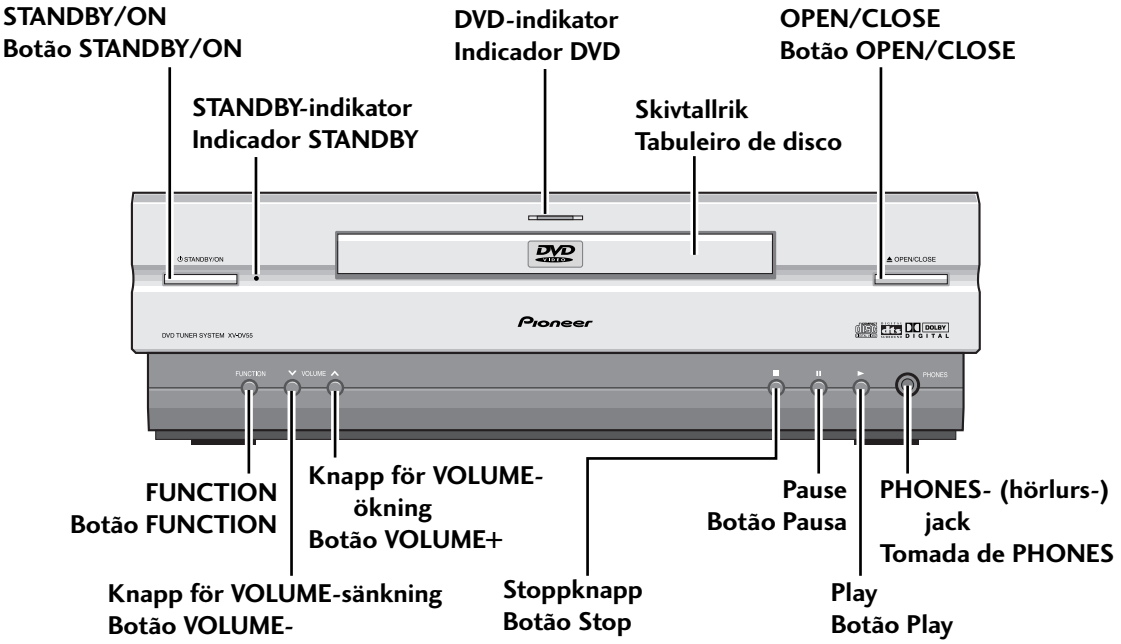
Definição e Aparência	Formato de ecrã no disco
Qualquer definição	**Ecrã convencional (programas de TV, etc.)** A imagem é correctamente apresentada, independentemente da definição.
4:3 (Letter Box) (Convencional)	**Ecrã panorâmico (filmes, etc.)** As imagens aparecem em ecrã panorâmico com barras pretas na parte superior e inferior do ecrã.
4:3 (Pan & Scan)	**Ecrã panorâmico (filmes, etc.)** Os lados da imagem são cortados de modo a fazê-la preencher todo o ecrã.
16:9 (Wide) (Panorâmico)	**Ecrã panorâmico (filmes, etc.)** A imagem aparece comprimida. Mude para 4:3 (**Letter Box**) ou 4:3 (**Pan & Scan**).

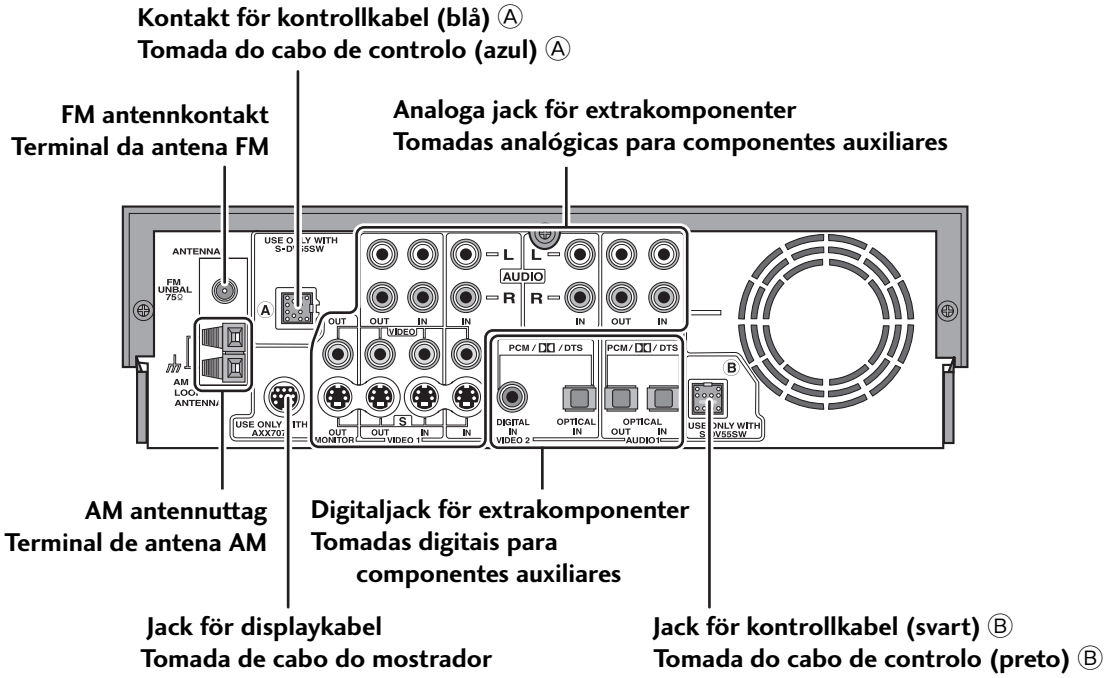
Komponentegenskaper & funktioner

DVD/radio

Funções e características dos componentes

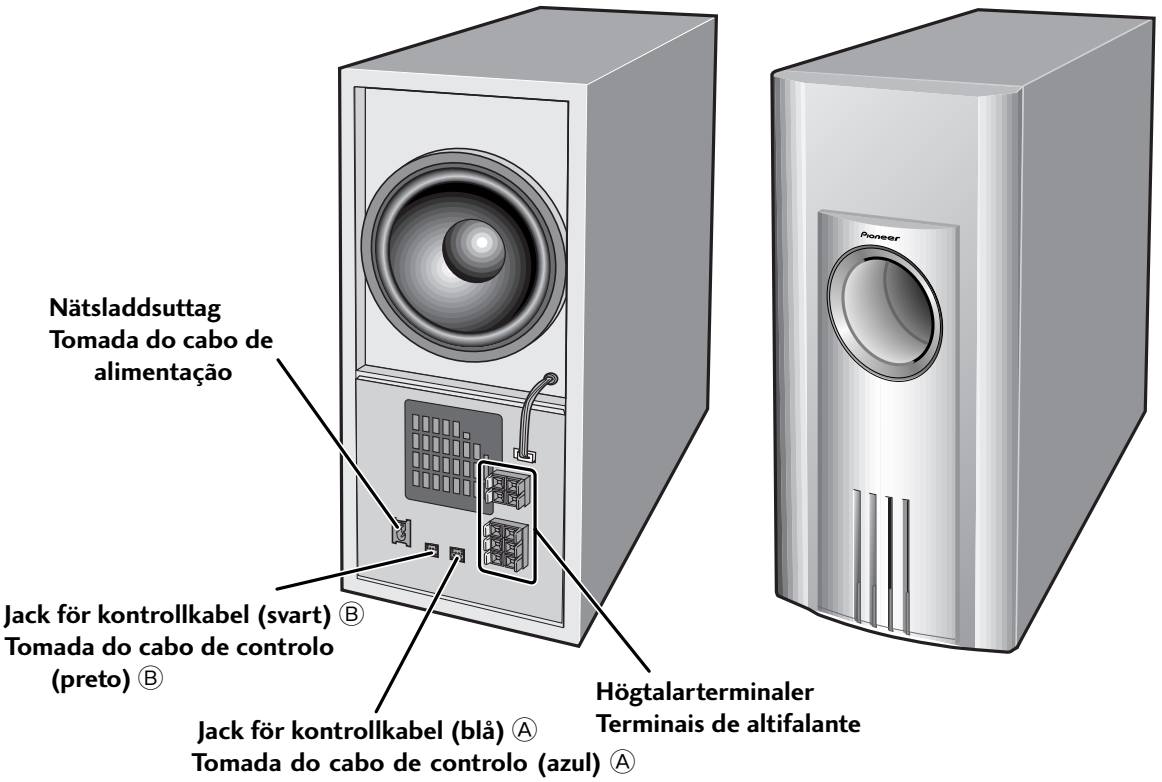
DVD/Sintonizador




Kontakt för kontrollkabel (blå) Ⓐ
Tomada do cabo de controlo (azul) Ⓐ
FM antennkontakt
Terminal da antena FM
Analoga jack för extrakomponenter
Tomadas analógicas para componentes auxiliares
AM antennuttag
Terminal de antena AM
Digitaljack för extrakomponenter
Tomadas digitais para componentes auxiliares
Jack för displaykabel
Tomada de cabo do mostrador
Jack för kontrollkabel (svart) Ⓑ
Tomada do cabo de controlo (preto) Ⓑ

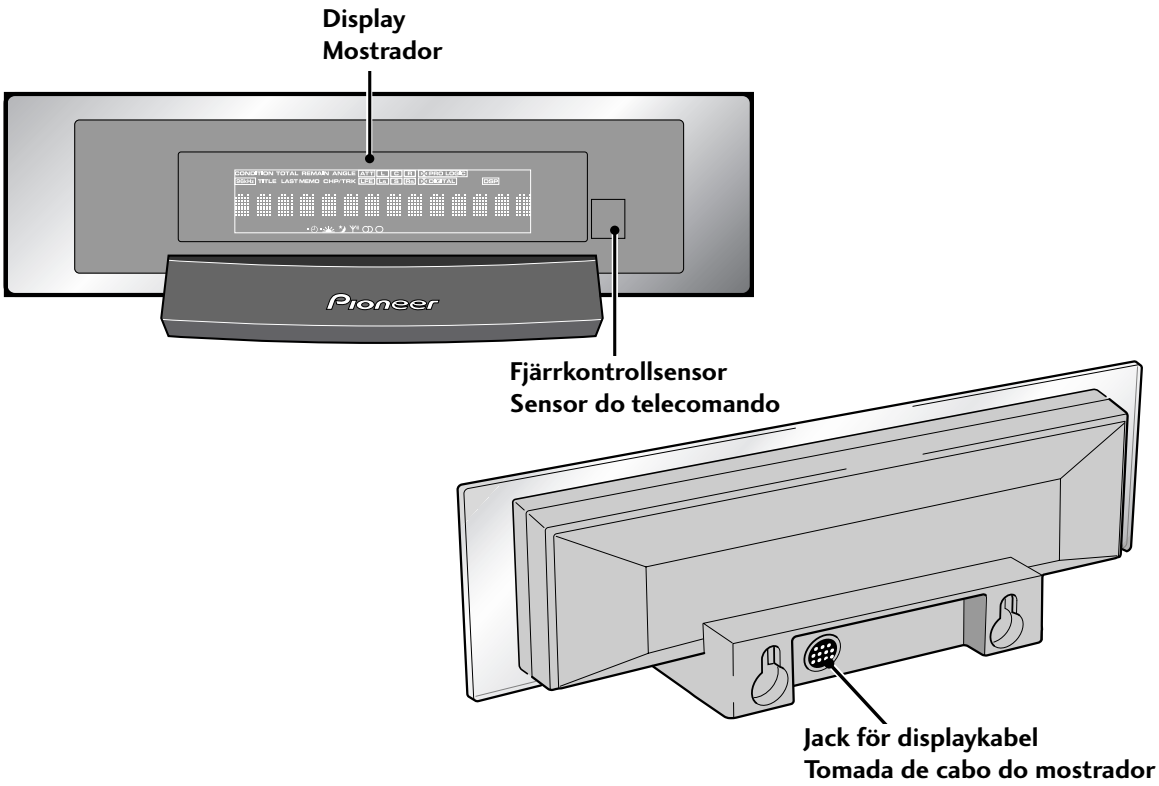
Kraftförsörjd Subwoofer

Subwoofer limentado



Displayenhet

Mostrador



Specifikationer

■ Förstärkarsektion

Kontinuerlig uteffekt
SURROUND
Främre,centrum, bakre (DIN) ..... 30 W, per kanal
(1 kHz, 1% T.H.D., 8 Ω)
Subwoofer(DIN) ..... 50 W
(100 Hz, 1% T.H.D., 8 Ω)

• *Ovanstående specifikationer gäller när nätspänningen är 230V.*

■ Högtalarsektion

Främre, bakre, centrum-högtalare
Typ ..... Slutna, antimagnetiska (EIAJ)*
Högtalare ..... 8,7cm (konisk typ)
Nominell impedans ..... 8 Ω
Frekvensområde ..... 100 till 20.000 Hz
Max. insignal ..... 40 W (EIAJ)
Kraftförsörjd subwoofer
Typ ..... Basreflex golvtyp, antimagnetisk (EIAJ)*
Högtalare ..... 16 cm (konisk typ)
Nominell impedans ..... 8 Ω
Frekvensområde ..... 25 Hz till 300 Hz
Max. insignal ..... 65 W (EIAJ)

* *Antimagnetiskt konstruerade (EIAJ) högtalare uppfyller EIAJ-grundstandarder.*

■ DVD-spelare (audio)-sektion

Signal/brus-förhållande ..... 115 dB (EIAJ)
Dynamiskt område ..... 100 dB (EIAJ)
Distorsion 0,004%
Frekvenssvar
48 kHz sampling ..... 4 Hz till 22 kHz
96 kHz sampling ..... 4 Hz till 44 kHz
Svaj & svävning ..... Under mätbara nivåer
(±0.001 % W.PEAK)

■ DVD-spelare (Video)-sektion

Utnivå ..... 1 Vp-p (75 Ω)
Video Y utsignal ..... 1 Vp-p (75 Ω)
Video C utsignal ..... 286 mVp-p (75 Ω)

■ DVD (andra jack)-sektion

Digital optisk utsignal (PCM/□□/DTS) ..... Optisk kontakt
Digital optisk insigna (PCM/□□/DTS) ..... Optisk kontakt
Digital koaxiell insignal (PCM/□□/DTS) ..... Koaxialkontakt

■ Radiosektion

FM tuner
Frekvensområde ..... 87,5 MHz till 108,0 MHz
Antenn ..... 75 Ω obalanserad
AM tuner
Frekvensområde ..... 531 kHz till 1.602 kHz
(9 kHz step)
Antenn ..... Ramantenn (ingår)

Especificações

■ Amplificador

Consumo em potência contínua
SURROUND
Frontal, Central, Posterior(DIN) ..... 30 W, por canal
(1 kHz, Distorção Harmónica Total de 1%, 8 Ω)
Altifalante de graves (subwoofer)(DIN) ..... 50 W
(100 Hz, Distorção Harmónica Total de 1%, 8 Ω)

• *Estas especificações são válidas para uma alimentação de 230V.*

■ Altifalantes

Frontais, Posteriores, Central
Tipo ..... Selados, anti-magnéticos(EIAJ)*
Altifalante ..... 8,7 cm (tipo cónico)
Impedância nominal ..... 8 Ω
Cobertura de frequência ..... 100 a 20.000 Hz
Entrada máxima ..... 40 W (EIAJ)
Altifalante de graves com fonte de alimentação
Tipo .... Reverberação de graves, tipo chão, anti-magnético
(EIAJ)*
Altifalante ..... 16 cm (tipo cónico)
Impedância nominal ..... 8 Ω
Cobertura de frequência ..... 25 Hz a 300 Hz
Entrada máxima ..... 65 W (EIAJ)

* *Sistema de altifalantes de concepção anti-magnética conforme as normas EIAJ.*

■ Leitor DVD (Áudio)

Relação sinal/ruído ..... 115 dB (EIAJ)
Amplitude dinâmica ..... 100 dB (EIAJ)
Distorção 0,004%
Resposta em frequência
Amostragem a 48 kHz ..... 4 Hz a 22 kHz
Amostragem a 96 kHz ..... 4 Hz a 44 kHz
Modulação e flutuação ..... Abaixo dos níveis mensuráveis
(±0.001 % W.PEAK)

■ Leitor DVD (Vídeo)

Nível de saída ..... 1 Vp-p (75 Ω)
Nível de saída Vídeo Y ..... 1 Vp-p (75 Ω)
Nível de saída Vídeo C ..... 286 mVp-p (75 Ω)

■ DVD (outras tomadas)

Saída óptica digital (PCM/□□/DTS) ..... Conector óptico
Entrada óptica digital (PCM/□□/DTS) ..... Conector óptico
Entrada coaxial digital (PCM/□□/DTS) .... Conector coaxial

■ Sintonizador

Sintonizador FM
Cobertura de frequência ..... 87,5 MHz a 108,0 MHz
Antena ..... 75 Ω desequilibrados
Sintonizador AM
Cobertura de frequência ..... 531 kHz a 1.602 kHz
(Intervalos de 9 kHz)
Antena ..... Antena de quadro (fornecida)

■ Kraftförsörjningssektion

Strömbehov ..... AC 220 V till 230 V, 50/60 Hz
Effektförbrukning ..... 173 W
Effektförbrukning i viloläge ..... 1 W

■ Diverse

DVD centrumenhet
Dimensioner ..... 280 (W) x 240 (D) x 82 (H) mm
Vikt ..... 3,1 kg
Kraftförsörjd subwoofer
Dimensioner ..... 190 (W) x 425 (D) x 430 (H) mm
Vikt ..... 13,8 kg
Främre, bakre högtalare (S-DV55ST-K)
Dimensioner ..... 110 (W) x 75 (D) x 154 (H) mm
Vikt ..... 0,76 kg
Främre, bakre högtalare (S-DV55ST-Q)
Dimensioner ..... 110 (W) x 78 (D) x 154 (H) mm
Vikt ..... 0,81 kg
Centrumhögtalare (S-DV55ST-K)
Dimensioner ..... 210 (W) x 75 (D) x 110 (H) mm
Vikt ..... 0,83 kg
Centrumhögtalare (S-DV55ST-Q)
Dimensioner ..... 210 (W) x 78 (D) x 110 (H) mm
Vikt ..... 0,92 kg
Display
Dimensioner ..... 210 (W) x 62 (D) x 86 (H) mm
Vikt ..... 0,23 kg

Driftsvillkor:
Temperatur ..... +5˚C till +35˚C
Fuktighet ..... 5% till 85% (utan kondens)

■ Ingående delar

Fjärrkontroll 1
Alkaliska batterier (AA/LR6) 2
Displayenhet 1
AM Ramantenn 1
FM-antenn 1
Videokabel 1
Nätsladd 1
Displaykabel 1
Kontrollkabel Ⓐ (Blå) 1
Kontrollkabel Ⓑ (Svart) 1
Högtalarsladdar (5m) 3
Högtalarsladdar (10 m) 2
Kabeletiketter 1
Halkskydd 15
Bruksanvisning (Uppsättning) 1
Bruksanvisning (Grund/Detaljerad) 1
Garantisedel 1

OBS:

• *Specifikationer och konstruktion kan ändras utan föregående varning på grund av förbättringar.*

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2000 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

■ Alimentação

Potência ..... CA 220 V a 230 V, 50/60 Hz
Consumo de energia ..... 173 W
Consumo de energia em standby ..... 1 W

■ Diversos

Unidade central de DVD
Dimensões ..... 280 (L) x 240 (P) x 82 (A) mm
Peso ..... 3,1 kg
Altifalante de graves c/ fonte de alimentação
Dimensões ..... 190 (L) x 425 (P) x 430 (A) mm
Peso ..... 13,8 kg
Altifalantes frontais e posteriores (S-DV55ST-K)
Dimensões ..... 110 (L) x 75 (P) x 154 (A) mm
Peso ..... 0,76 kg
Altifalantes frontais e posteriores (S-DV55ST-Q)
Dimensões ..... 110 (L) x 78 (P) x 154 (A) mm
Peso ..... 0,81 kg
Altifalante central (S-DV55ST-K)
Dimensões ..... 210 (L) x 75 (P) x 110 (A) mm
Peso ..... 0,83 kg
Altifalante central (S-DV55ST-Q)
Dimensões ..... 210 (L) x 78 (P) x 110 (A) mm
Peso ..... 0,92 kg
Mostrador
Dimensões ..... 210 (L) x 62 (P) x 86 (A) mm
Peso ..... 0,23 kg

Condições de utilização:
Temperatura ..... +5˚C a +35˚C
Humidade ..... 5% a 85% (sem condensação)

■ Artigos fornecidos

Telecomando 1
Pilhas alcalinas (AA/LR6) 2
Mostrador 1
Antena AM de quadro 1
Antena FM 1
Cabo vídeo 1
Cabo de alimentação 1
Cabo do mostrador 1
Cabo de controlo Ⓐ (Azul) 1
Cabo de controlo Ⓑ (Preto) 1
Cabos de altifalante (5 m) 3
Cabos de altifalante (10 m) 2
Rótulos p/ cabos 1
Almofadas anti-derrapantes 15
Manual de Instruções (Configuração) 1
Manual de Instruções (O essencial/Detalhes) 1
Garantia 1

Nota:

• *Sem aviso prévio, poderá haver alterações no design e especificações desta aparelhagem, para efeitos de melhoramento.*

Publicado por Pioneer Corporation.
"Copyright" © 2000 Pioneer Corporation.
Todos os direitos reservados.

13 Ytterligare information

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2000 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

PIONEER CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2, Canada
PIONEER EUROPE NV Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 9586-6300
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V. San Lorenzo 1009 3er Piso Desp. 302 Col. Del Valle Mexico D.F. C.P. 03100 TEL: 5-688-52-90

<00E00EF0I00> Printed in <ARC7328-A>